

PALI ROOTS

IN

SADDANĪTI

VENERABLE U SILANANDA

E-BOOK FORMAT

PALI ROOTS
IN
SADDANĪTI

Pali Roots in
Saddanīti Dhātu-Mālā
compared with
Pāṇinīya-Dhātupāṭha

VENERABLE U SILANANDA

EDITOR
U NANDISENA

Pali Roots in Saddanīti © 2001, Venerable U Silananda

Electronic version 1.0

Last updated: Monday, January 21, 2002

CONTENTS

Introduction	v-xiii
Guide to Pali Roots	xiv-xvi
Abbreviations	xvii
Bibliography.....	xviii-xxi
Pali Roots in Saddanīti Dhātu-Mālā compared with Pāṇiniya-Dhātupāṭha	1-185
Meaning of Pali Roots	186-258
Index.....	259-260
Author.....	261

INTRODUCTION

Why this book?

“Even the author of *Saddanīti Dhātumālā* who often criticized those who wrote their works following the style of Sanskrit relied on the *Pāṇinīya Dhātupāṭha* when he wrote his *Saddanīti Dhātumālā*.” Ever since I found this statement while I was still a novice of about 18 years of age, I had wanted to compare *Saddanīti Dhātumālā* with *Pāṇinīya Dhātupāṭha*, but my knowledge of Sanskrit was rather elementary at that time and also I could not get a copy of the Dhātupāṭha. Even later when my knowledge of Sanskrit improved and I got hold of a copy of the Dhātupāṭha, being occupied with my duties and responsibilities at the Sixth Buddhist Council, I was unable to make a comparative study of the roots in both books. But in 1975 I got a chance to make that study. In the course of my study I found or discovered many good points and not so good points in the book. I felt that I should share my findings with all those who were interested in Saddanīti and Pāḷi roots. So in 1976 I wrote a book in Burmese presenting my findings, and it was published in Burma in 1977. In my book I explained in detail some of my findings and as an appendix to the book I included the comparison of roots in Dhātumālā with those in Dhātupāṭha in tabular form. The comparison — which has been transliterated from the Burmese Pali into Romanized Pali together with a translation of the meaning of the roots into English and Spanish — in the tabular form given in the next section of this book is taken from my book in Burmese with minor changes here and there.

Pāḷi and Sanskrit

Both Pāḷi and Sanskrit are now ancient languages. They belong to the Indo-Aryan family of languages. Sanskrit is the language of what is now known as Hinduism and Pāḷi is the language of Theravāda Buddhism. Among the two, Sanskrit (or at least the older Vedic Sanskrit) is definitely older than Pāḷi, since we know from comparative study of the two languages that the majority of the Pāḷi words are derived from Sanskrit. Although the language we now find in the

Theravāda Buddhist literature is called Pāli, this name was never used in the Texts, Commentaries and Subcommentaries to refer to this language. The names they used are

1. Ariyaka (*Vinaya Piṭaka*, i. 33, *Samantapāsādikā*, i. 220),
2. Dhammanirutti and Sabhāvanirutti (*Vibhaṅga*, 307, *Sammohavinodanī*, 370-1),
3. Māgadhabhāsā (*Samantapāsādikā*, i. 220),
4. Māgadhiḥā bhāsā (*Paṭisambhidāmagga Aṭṭhakathā*, i. 5),
5. Tantibhāsā (*Dhammapada Aṭṭhakathā*, i. 2),
6. Mūlabhāsā (*Paṭisambhidāmagga Aṭṭhakathā*, i. 5, *Mahāvamsa*, 37, 244), and
7. Pakatibhāsā (*Vajirabuddhi Ṭīkā*, 291, *Sāratthadīpanī Ṭīkā*, iii. 6).

All treatises in Pāli of grammar, lexicography, rhetoric and prosody were based on older Sanskrit counterparts. Thus we know that *Kaccāyana*, the Pāli grammar was based on the Sanskrit grammar called *Kātantra* or *Kalāpa Vyākaraṇa*; the Pāli grammar of Moggallāna was based on *Cāndra Vyākaraṇa*; the *Abhidhānappadīpikā*, a Pāli lexicon, was based on *Amarakośa*; the Pāli *Subodhālaṅkāra* was based on *Kāvyādarśa* and the Pāli *Vuttodaya* was based on *Vṛttaratnākara*.

Saddanīti and its Author

Saddanīti is the most comprehensive Pāli grammar ever written. Its author was the Venerable Aggavaṁsa of Arimaddana (modern Pagan or Bagan) in Myanmar. Although we do not know his date, the available internal and external evidence shows that he must have lived in late 12th century A. D. or early 13th century A. D. He wrote his grammar in three parts. The first part, called **Padamālā**, deals with conjugation of the root 'bhū', the declension of the words formed with the root 'bhū', and declension of nouns and exposition thereof in great detail. The second part, **Dhātumālā**, deals with roots, their meanings, words formed with the roots and detailed explanation. It also gives us the examples of the roots from the Texts and Commentaries as much as possible. The third part is called **Suttamālā**. It is definitely based on the grammar of Kaccāyana although it is far more comprehensive than Kaccāyana. It is interesting to note that

the eighth chapter of this grammar deals with the four parts of speech in Pāḷi, and in the ninth and last chapter the author dealt with the style of the language in the Texts, Commentaries, Subcommentaries and other treatises. Towards the end of this chapter he mentioned the three kinds of kathās (talks, taken from the *Anuṭṭikā* to *Kathāvatthu*), five members of syllogism, 32 Tantrayuttis (ways of understanding treatises), all in some detail.

Since *Saddanīti* is the most comprehensive of the Pāḷi grammars, and is based essentially on the Pāḷi literature, the Texts, Commentaries, Subcommentaries, etc., Pāḷi scholars of Myanmar and Sri Lanka had and still have great respect for it. The following is an excerpt from the *History of Buddha's Religion*, which is the translation of a Pāḷi work called *Sāsanavaṃsa* which is essentially a translation of the older work in Myanmar language, called *Sāsanālaṅkāra*.

And at that time the fame that the people of the city of Arimaddana, who were well-posted in grammar were many, spread as far as the island of Laṅkā. So those belonging to the island of Sīhala who knew grammar well being anxious to examine (it) [Saddanīti] went to the city of Arimaddana. Then the monks who lived in the city of Arimaddana showed (them) the book *Saddanīti*.

And when those belonged to the island of Sīhala had seen it and thought thus: "In the subject of grammar there is no book like this in the island of Sīhala, even the detailed analysis as contained in this book we do not know," they spoke highly in various ways. The account has not been lost up to this day. (*History of Buddha's Religion*, 81.)

Pāḷi and Sanskrit roots

Roots are called 'dhātu' in both Sanskrit and Pāḷi. It means an essential and basic element of a word. It is defined as that which 'holds' its own meaning and meaning of others as well.¹ Since it

¹ "Dhātū itī ken' atthēna dhātu? Sakattham pi dhāretī ti dhātu; atthāṭṭisayayogato parattham pi dhāretī ti dhātu." *Saddanītipadamālā*, 2. There are other definitions also.

is an essential and basic part of a word, most words in Pāli as well as in Sanskrit are made up of a dhātu and a paccaya (suffix). The word dhātu itself is made up of the root 'dhā' and the suffix 'tu'. The words 'pacati,' 'paccati,' 'pacīyate,' 'pacita,' 'pakka,' 'pacitum,' 'pacitvā,' 'pacanta,' 'pacamāna' are all made up with the root 'paca' with different suffixes and terminations. So we can easily see the root of the words when we compare the different forms they take in different places.

For the convenience of those who studied the language, the authors of old compiled all the available dhātus from the language in a list, and that list came to be known as "Dhātupāṭha." In that list the meanings of the roots were also given along with the roots. When they gave the meanings they gave following the tradition of giving the meanings in the locative case, as bhū sattāyaṃ, the root bhū is in the sense of existing, and so on. They also divide the roots into groups called Gaṇas, and roots belonging to a particular group share the same conjugational sign called vikaraṇa. Thus the roots bhū and paca belong to the same group and so they share the vikaraṇa 'a'. When words are formed, especially the finite verbs, these vikaraṇas are employed after the roots and before the terminations. Thus, for instance, when the termination 'ti' has been put after the root 'bhū', and the vikaraṇa 'a' is employed after it, the necessary changes follow until the word 'bhavati' is formed (see [Guide to Pali Roots](#) for a detailed explanation).

In the *Pāṇinīya Dhātupāṭha* the Sanskrit roots are divided into ten groups, and they have their own vikaraṇas as follows:

GAṆA	VIKARAṆA
1. Bhvādi Gaṇa	śap (a)
2. Adādi Gaṇa	śap, then elided (zero)
3. Juhotyādi Gaṇa	ślu, then elided (zero)
4. Divādi Gaṇa	śyan (ya)
5. Svādi Gaṇa	śnu (nu)
6. Tudādi Gaṇa	śa (a)

GAṆA	VIKARAṆA
7. Rudhādi Gaṇa	śnam (nam)
8. Tanādi Gaṇa	u (u)
9. Kryādi Gaṇa	śnā (nā)
10. Curādi Gaṇa	ṇic (ṇi)

But in Pāli, roots are divided into 7 or 8 Gaṇas as follows:

GAṆA	VIKARAṆA
1. Bhūvādi Gaṇa	a
2. Rudhādi Gaṇa	ṁ + a
3. Divādi Gaṇa	ya
4. Svādi Gaṇa	ṇu, ṇā, uṇā
5. Kiyādi Gaṇa	nā
6. Gahādi Gaṇa	ppa, ṇhā
7. Tanādi Gaṇa	o, yirā
8. Curādi Gaṇa	ṇe, ṇaya

Because *Kaccāyana* has the sutta ‘Gahādito ppa-ṇhā’, *Saddanīti* took it to be indicative of the separate Gaṇa, ‘Gahādi’, and so according to *Saddanīti* there are 8 Gaṇas in Pāli. But *Rūpasiddhi*, though it presents suttas in *Kaccāyana* but in a different order, does not take that sutta to indicate a separate Gaṇa. So according to *Rūpasiddhi* there are only 7 Gaṇas in Pāli, including the root ‘gaha’ in Kiyādi Gaṇa. *Rūpasiddhi* also includes the three Gaṇas—Adādi, Juhotyādi and Tudādi—in the Bhūvādi Gaṇa.

Saddanīti Dhātumālā

Saddanīti Dhātumālā is not just a list of Pāli roots and their meanings. It also gives the examples taken from the Pāli Texts and the Commentaries as much as possible and detailed explanations, often lengthy. It also gives us the additional information mostly culled from the

Texts and the Commentaries. So the form of presentation in it is: root, its meaning, example/s, explanation and additional information. Although it divides the roots into eight Gaṇas, within each Gaṇa, the roots are given in alphabetical order of the end letters. In alphabetizing the roots it ignores the end vowels. So in it the root 'kakkha', for example, is included in the roots ending in the letter 'kh', and 'rudhi' in those ending in 'dh'.

In Pāḷi grammatical treatises such as N *yāsa* and *Rūpasiddhi* (both commentaries on Kaccāyana's grammar) as in the Sanskrit treatises, most roots are shown with the vowel at the end, as paca, gamu, divu, rudhi, kara, cura, etc. In Kaccāyana as well as in Saddanīti there is a sutta by which the elision of that last vowel is enjoined. But Moggallāna Thera who was the author of Moggallāna grammar thinks that these end vowels are just indicative letters put for some purpose and so there is no need to have a sutta for their elision. In his opinion they are assumed non-existent when words are formed.

In Sanskrit dhātupāṭhas, roots are also shown with letters to indicate some peculiar feature relating to them. Knowledge of these indicative letters is very helpful when reading the dhātupāṭhas. I would like to refer the reader to the book called Dhāturūpacandrikā for the explanation of the letters.

The result of that study is presented in the next section. As a result of my study I came to have more admiration for the author who achieved such a difficult task. His was not the time of computers, nor of printed books. He had to use the manuscripts where, to save space, no spaces were used between words.

So the lines read like this sentence in those manuscripts. To make matters worse these manuscripts were full of scribal errors that were inevitable under the circumstances. Since the author had to rely on such imperfect manuscripts, it is no wonder that errors would creep in into his work. That is why I came to find errors in the book.

These errors can be classified as follows:

1. Those apparently made by the author himself, and
2. Those apparently made by the scribes.

The first kind of errors can be divided into 1) those regarding roots, 2) those regarding meanings of roots, 3) those regarding both, 4) those regarding explanations given for meanings of roots, and 5) those made through misunderstanding of the Dhātupāṭha. I cannot go into details about these errors. I can only refer the readers to a few roots where they can see for themselves.

For type-1 errors: dhakhi, ghu abhigamane, kuda-khuda-guda, īdī sandīpane, labha ābhaṇḍane, sulla sajjane, etc.

For type-2 errors: muccha mohamucchāsu, ucha pipāsāyaṁ, khaṭa kaṁse, kadi velambe, gādha paṭiṭṭhānissayagandhesu, etc.

For type-3 errors: uda mode kīlāyaṁ ca, chadi ujjhane, hasu āliṅge, hu pasajjakaraṇe, etc.

For type-4 errors: dikkha muṇḍiyopanayananiyabbatādesesu, maci dhāraṇucchāya-pūjanesu, nida neda kucchāsannikarisesu, tūla nikkarīse, etc.

For type-5 errors: In the Dhātupāṭha sentences like ‘bhū sattāyām’ are called dhātusūtras, i.e., they give the root and the meaning. There are other sūtras that are called Gaṇasūtras. They indicate a particular root belongs to a certain group, so they are not to be taken as giving just the root and its meaning. At least there are three such Gaṇasūtras in the Dhātupāṭha, namely, “(i) śamo darśane, (ii) yamo ’pariveṣane and (iii) hantyarthās ca” which the author mistook as dhātusūtras and treated as such. (See “sama adassane,” “yama parivesane” and “ghaṭa saṅghāṭe hantytthe ca” in Saddanīti.)

The second kind of errors can be divided into 1) those in roots, 2) those in meanings, and 3) those in both. These errors were made because in the manuscripts the Burmese letters 'c' and 'v', 'dh' and 'v', 'm' and 'dh', 'th' and 'dh', 'p' and 's', 'd' and 'r', 'sā' and 'h', 'vā' and 'ta' look very similar to each other and so it is very easy to read one for the other.

For type-1 errors: byāca, seca, khija, kuṭhi, pīṇa; hilādi, dīdhi, ubbi, tubbi, phāyi (error in vowels); vaca (v for c), vakka (v for dh), masa (m for dh); dhaka (dh for th), panu (p for s), dica (d for r), sāṭha balakkāre (sā for ha), vāsi (vā for ta), haḷa (h for sā), etc.

For type-2 errors: cajja jacca paribhāsanavajjanesu (v for t), bhaṭa bhattiyam (tt for t), ghura abhimatthasaddesu (abhimattha for bhīmattha), santa āmappayoge (ā for sā), etc.

For type-3 errors: buja vajiranibbese for phujja vajiranippheṣe, nidapi nidampane for nirapi nirampane, cevi cetanātulye for vevī vetinā tulye.

* * * * *

Regarding the 'roots' and their meanings, we faithfully follow the Six Buddhist Council Edition of *Saddanīti Dhātumālā* although in some cases the reading in Smith's edition is preferable.

Following the original tradition, translation of the meanings of the 'roots' is given in verbal nouns in locative case as, e. g., **kara karane** = the root 'kara' is in the sense of doing or making, and not as in modern times as, e. g., = 'kara' is in the sense of 'to go'.

In order to inform those who are not familiar with the traditional study of Pali grammar, especially the formation of words, we give sample procedures of forming a verb and a noun elsewhere in this introduction ([Guide to Pali Roots](#)).

I prepared this book with the able help of Venerable U Nandisena, an Argentine-born Buddhist monk who has been my student for many years. The Spanish translation was also made by him

because I do not know Spanish. I cannot thank him enough for assisting me in preparing this book and for translating it into Spanish. Without him this book would not have been prepared at all.

In the near future I intend to bring out my detailed study of some roots in *Saddanīti Dhātumālā* compared with those in Pāṇinīya Dhātupāṭha.

U Silananda

Dhammananda Vihara

Half Moon Bay, CA, USA.

Wednesday, August 04, 1999

GUIDE TO PALI ROOTS

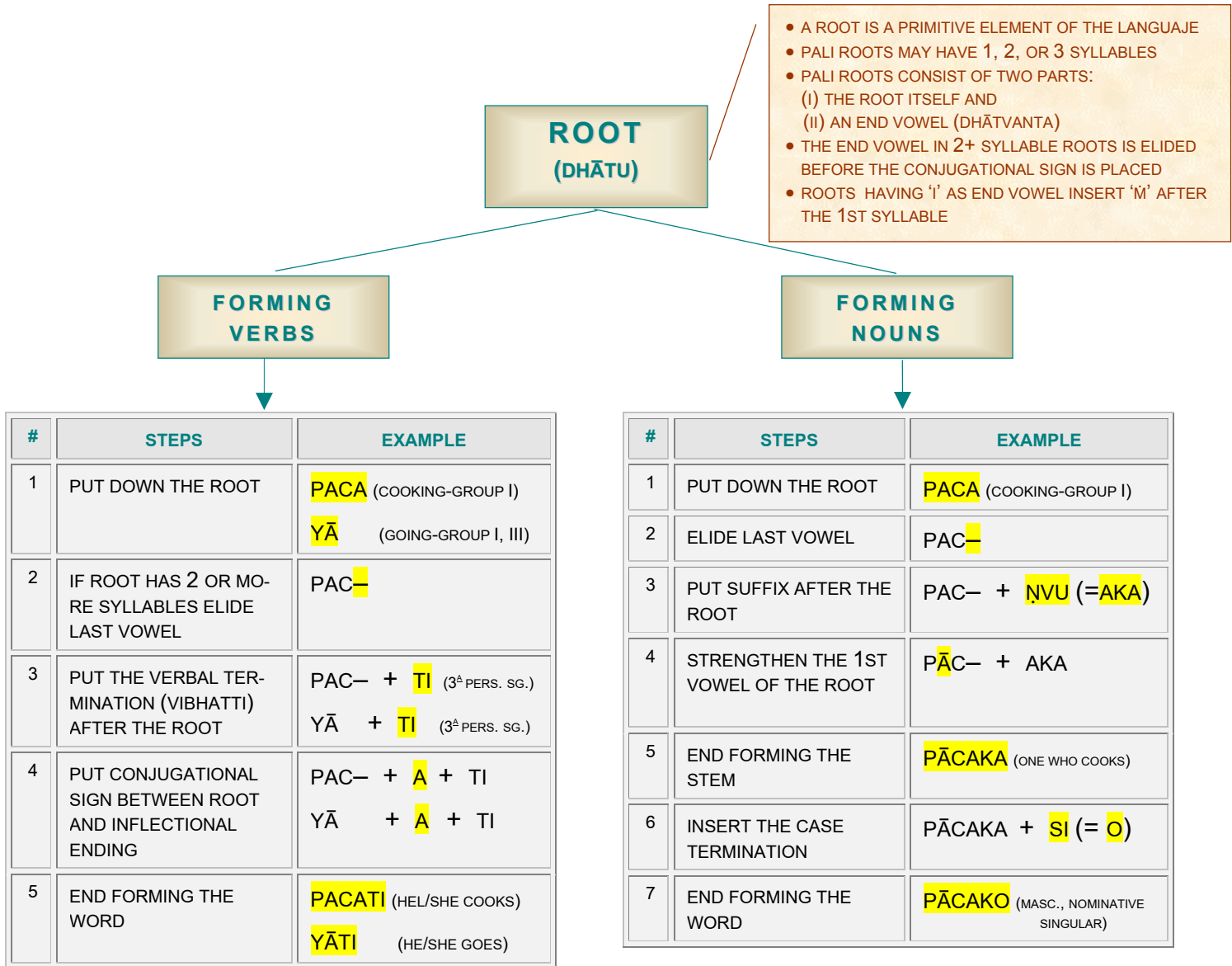
Conjugational Groups

#	GROUP (GAṆA)	TOTAL ROOTS	CONJUGATIONAL SIGN (VIKARAṆA)	REMARKS
I	BHŪVĀDIGAṆA	1110	a	.....
II	RUDHĀDIGAṆA	18	m̐-a	'm̐' to be inserted after first syllable
III	DIVĀDIGAṆA	104	ya	.....
IV	SVĀDIGAṆA	30	ṇu, ṇā, uṇā	'ṇ' is not an indicative letter
V	KIYĀDIGAṆA	32	nā	.....
VI	GAHĀDIGAṆA	10	ppa, ṇhā	.....
VII	TANĀDIGAṆA	14	o, yira	.....
VIII	CURĀDIGAṆA	399	ṇe, ṇaya	'ṇ' indicates strengthening of vowel of 1st syllable if not already long or followed by double consonant

Guide to Pali Roots

ROOT AND MEANING FROM SADDANĪTI-DHĀTUMĀLĀ (SD)			ROOT AND ROOT MEANING FROM PĀṆINIYA-DHĀTUPĀṬHA (PD)		
ROOT GROUP AND PAGE # FROM SD			ROOT GROUP AND ROOT # FROM PD		
Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
aṃsa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 348	aṃsa	samāghāte	X 371
aka	kuṭilagatiyaṃ = moving crookedly || ir torcidamente.	I 12, 210	ak <i>a</i>	kuṭilāyāṃ gatau	I 829
aki	lakṣhaṇe = marking; mark || marca, señal.	I 16	ak <i>i</i>	lakṣaṇe	I 87
aki	lakṣhaṇe = marking (saññāṇa) || marca, señal.	VIII 281	aṅka	pade lakṣaṇe ca	X 382
akka	thavane = praising (thuti) || elogiar, alabar.	VIII 283	ark <i>a</i>	stavane, tapane ity eke	X 102
akkha	byatti-saṅkhātesu = pervading and telling || difundir; propagar; penetrar; esparcir y decir; anunciar.	I 22	akṣ <i>ū</i>	vyāptau	I 684

Note: The dash (—) separates the various meanings of the Pali root. Here “byatti”, pervading, is the first meaning, and “saṅkhāta”, telling, the second meaning. The parallel bars (||) separate the English and Spanish meanings.



Note: This chart is just an illustration of the process of forming verbs and nouns from the roots. The actual formation of verbs and nouns may imply additional steps and further grammatical operations.

PALI ALPHABET

a, ā, i, ī, u, ū, e, o, ṁ, k, kh, g, gh, ṅ, c, ch, j, jh, ñ, ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ, t, th, d, dh, n, p, ph, b, bh, m, y, r, l, v, s, h, ḷ.

ABBREVIATIONS

C.	<i>Cāndra Vyākaraṇa</i>
DP	Dhātupāṭha as appended to <i>The Siddhānta Kaumudī</i> in Devanāgarī script
Durga	Name of Author
Kalpadruma	<i>Kavikalpadruma</i> , Vopadeva, Calcutta, 1904
Kappa-Ṭīkā	Ṭīkā to above
Katre	<i>Aṣṭādhyāyī of Pāṇini</i> , translated by Sumitra M. Katre
Kātantra	<i>Kalāpavyākaraṇa</i>
Kṣī.	<i>Kṣīrataraṅgiṇī</i>
Maitreyarakṣita	Name of Author
Mañjarī	Dhātumañjarī
Ns.	<i>Saddanīti-Dhātumālā Nissaya</i>
SD	<i>Saddanīti-Dhātumālā</i>
Smith	<i>Saddanīti-Dhātumālā</i> , edited by Helmer Smith
Vasu	<i>The Siddhānta Kaumudī</i> , Bhaṭṭoji Dikṣita, Vol. I-II, edited and translated into English by Śrīśa Chandra Vasu

BIBLIOGRAPHY

- Abhidhānappadīpikā Ṭikā*, Moggallāna. Sixth Buddhist Council, Yangon, 1964.
- Abhidhānappadīpikā Sūci*, Caturaṅgabala. Ratanāvādī Piṭakat, Yangon, 1957.
- A Sanskrit-English Dictionary*, Sir M. Monier-Williams. Motilal Banarsidass 1981.
- Aṣṭādhyāyī of Pāṇini*, translated by Sumitra M. Katre. Motilal Banarsidass 1989.
- Bālavatāra*, Dhammakitti, Zabu Meit Swe Press, Yangon, 1938.
- Bālavatāra*, Dhammakitti, Icchasaya Pitakat Press, Yangon, 1973.
- Cāndra Dhātupāṭha*, Part of *Cāndra Vyākaraṇa*, Dr. Bruno Liebich, Leipzig, 1902
- Dhātupaccaya Dīpanī*, Bhaddanta Varasambodhi Thera. Icchasaya Pitakat Press, Yangon, 1993.
- Dhātu-Pāṭha, The Roots of Language*, Stephen R. Hill and Peter G. Harrison. Munshiram Manoharlal 1991.
- Dhātvattha Pankone*, Ven. U Kumāra. Published by Pāramī Press, Yangon, 1998.
- Dhātvattha Saṅgaha Pāḷi Nissāya*, U Visuddhācāra. Published by Daw Phwar Khin & Brother U Hla Maung-Samata Press 1952.
- Kaccāyana-Byākaraṇaṃ*, Kaccāyana. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1993.
- Kṣīrataraṅgiṇī*, Kṣīrasvāmin, Ed. Yudhiṣṭir Mīmāṃsaka, Amṛtasār, India, 2014 Saṃvat.
- Niruttidīpanī*, Ledi Sayadaw, edición del Sexto Concilio Buddhista (1970).
- Padarūpasiddhi*, Buddhappiya. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1994.
- Pali-English Dictionary*, Rhys Davids and Stede. Pali Text Society 1992.
- Pali Literature and Language*, Wilhelm Geiger. University of Calcutta 1956.
- Rūpasiddhibhāsāṭikā*, U Janaka. Published by New Burma Pitaka Press, Amarapura. Vol. I 1954 -Vol. II 1957.

Saddanītipparāṇam-Dhātumālā, Aggavaṃsa. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1964.

Saddanīti-Dhātumālā, Aggavaṃsa. Roman Script. Edited by Helmer Smith. Lund, C. W. K. Gleerup 1929.

Saddanīti-Dhātumālā Nissāya, U But. Sixth Buddhist Council Edition (Burmese Script) 1979.

The Sanskrit Dhātupāṭhas, G. B. Palsule. University of Poona 1961.

The Siddhānta Kaumudī, Bhaṭṭoji Dīkṣita, Vol. I-II, edited and translated into English by Śrīśa Chandra Vasu. Motilal Banarsidass 1982.

The Siddhānta Kaumudī, Bhaṭṭoji Deekshit (Devanāgarī script). Printed and Published by Khemraj Shri Krishnadas, Bombay 1909.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
añsa	sañghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 348	añsa	samāghāte	X 371
aka	kuṭilagatiyaṃ = moving crookedly || ir torcidamente.	I 12, 210	ak <i>a</i>	kuṭilāyāṃ gatau	I 829
aki	lakkhaṇe = marking; mark || marca, señal.	I 16	ak <i>i</i>	lakṣaṇe	I 87
aki	lakkhaṇe = marking (saññāṇa) || marca, señal.	VIII 281	añka	pade lakṣaṇe ca	X 382
akka	thavane = praising (thuti) || elogiar, alabar.	VIII 283	ark <i>a</i>	stavane, tapane ity eke	X 102
akkha	byatti-sañkhātesu = pervading and telling || difundir; propagar; penetrar; esparcir y decir; anunciar.	I 22	akṣ <i>ū</i>	vyāptau	I 684
aga	kuṭilāyāṃ gatiyaṃ = moving crookedly || ir torcidamente.	I 210	ag <i>a</i>	kuṭilāyāṃ gatau	I 830
agi	gamane = going || ir.	I 27	ag <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 155
agga	kuṭilagatiyaṃ = going crookedly || ir torcidamente.	I 28	ag <i>a</i>	kuṭilāyāṃ gatau	I 830
agha	pāpakaraṇe = doing evil || hacer el mal.	VIII 290	agh <i>a</i>	pāpe	Kṣī., nhā 323
acca	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	I 30	arc <i>a</i>	pūjāyāṃ	I 219

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
acca	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	VIII 293	arc <i>a</i>	pūjāyāṃ	X 266
achi	āyāme = stretching; extending || abarcar; extender.	I 39	āch <i>i</i>	āyāme	I 224
aja	khepane gatiyaṃ ca = throwing; passing or spending time and going || arrojar, tirar; pasar tiempo e ir.	I 43	aj <i>a</i>	gati-kṣepaṇayoḥ	I 248
ajja	ajjane = procuring; acquiring || obtener; adquirir; procurar.	I 43	arj <i>a</i>	arjane	I 242
ajja	paṭisajjane = forming; making || formar; hacer; producir.	VIII 295	arj <i>a</i>	prayatne	X 186
añca	byayagatiyaṃ = going to loss or destruction or ruin (vināsagati) || ir hacia destrucción, pérdida o ruina.	I 34	añc <i>u</i> vyay <i>a</i>	gatau yācane ca gatau	I 915 I 930
añcu	gati-pūjanāsu = going and venerating; honoring || ir y venerar; honrar.	I 30	añc <i>u</i>	gati-pūjanayoḥ	I 203
añcu	visesane = distinguishing || distinguir; calificar; especificar.	VIII 292	añc <i>u</i>	viśeṣaṇe	X 198
aṭa	gatiyaṃ = going || ir.	I 53	aṭ <i>a</i>	gatau	I 317
aṭṭa	anādare = disrespect || falta de respeto.	VIII 296	aṭṭ <i>a</i>	anādare	X 25

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
aṭhi	gatiyaṃ = going || ir.	I 57	aṭh <i>i</i>	gatau	I 280
aḍḍa	abhiyoge = engaging in a lawsuit || entablar un pleito.	I 58	aḍḍ <i>a</i>	abhiyoge	I 371
aṇa	sadde = making sound || producir sonido.	I 59	aṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ	I 471
ata	sātaccagamane = going constantly (nirantaragamana) || ir continuamente.	I 64	at <i>a</i>	sātatyagamane	I 38
ati	bandhane = binding || atadura; ligazón; ligar; atar.	I 64, 209	at <i>i</i>	bandhane	I 62
attha	yācanāyaṃ = begging || mendigar (pedir comida).	VIII 311	artha	upayācñāyāṃ	X 357
adi	bandhane = binding || atadura; ligazón; ligar; atar.	I 86, 209	at <i>i</i> ad <i>i</i>	bandhane bandhane	I 62 I 63
adda	gatiyaṃ yācane ca = going and begging || ir y mendigar (pedir comida).	I 86	ard <i>a</i>	avyakte śabde gatau yācane ca	I 56
adda	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 314	ard <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	X 285
ana	pāṇane = breathing (sasana) || respirar.	I 115	an <i>a</i>	prāṇane	II 61
anu-rudha	kāme = desire; wish (icchā) || deseo.	III 232	ano rudh <i>a</i>	kāme	IV 65

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
anu-vi-dhā	anukaraṇe = imitating || imitar.	III 232	.....	
antara-dhā	adassane = not seeing; disappearance || desaparición; ausencia; no ver.	III 228	.....	
andha	diṭṭhūpasamhāre = removing of sight; destruction of sight (cakkhusaññitāya diṭṭhiyā upasamhāro, apanayanam vināso vā) || eliminación de la vista (perder la vista).	VIII 320	andha	dr̥ṣṭyupaghāte, upasamhāre ity anye dr̥ṣṭyupasamhāre (Kṣī.)	X 380
apa	pāpuṇe = reaching || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	IV 245	.....	
appa	pāpuṇe = reaching || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	VII 265	.....	
abi	sadde = making sound || producir sonido.	I 124	ab <i>i</i>	śabde	I 403
abba	gatiyam himsāyañ ca = going and hurting || ir y dañar; lastimar; herir.	I 123	arv <i>a</i>	himsāyām	I 615
abbha	gatiyam = going || ir.	I 125	abhr <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 588
abhi	sadde = making sound || producir sonido.	I 127	abh <i>i</i>	śabde	I 411
ama	gatimhi = going || ir.	I 132	am <i>a</i>	gatyādiṣu	I 493

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ama	roge = ailing; illness || enfermedad; dolencia.	VIII 333	am <i>a</i>	roge	X 180
aya	gatiyaṃ = going || ir.	I 139	ay <i>a</i>	gatau	I 503
ara	gatiyaṃ = going || ir.	I 158	ṛ	gati-prāpaṇayoḥ	I 983
araha	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	I 196	arh <i>a</i>	pūjāyāṃ	I 776
araha	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	VIII 349	arh <i>a</i>	pūjāyāṃ	X 192 X 287
ala	bhūsane = ornamenting; decorating || ornamentar; decorar; adornar.	I 162	al <i>a</i>	bhūṣaṇa-paryāpti- vāraṇeṣu	I 548
ava	pālāne = protecting || proteger; cuidar.	I 170	ava	rakṣaṇa-gati-kānti- prīti-tṛpty-avagama- praveśa-śravaṇa- svāmyartha-yācana- kriyecchā-dīpty- avāpty-āliṅgana- himsādāna-bhāga- vṛddhiṣu	I 631
asa	gatiyaṃ dity-ādānesu ca = going, shining and taking; seizing; grasping || ir; brillar y tomar; asir, agarrar.	I 184	as <i>a</i>	gati-dīpty-ādāneṣu	I 934
asa	bhuvi = being; existing || ser; existir.	I 185	as <i>a</i>	bhuvi	II 56

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
asa	bhojane = eating || comer.	V 255	aś <i>a</i>	bhojane	IX 51
asu	khepe = throwing (khipana) || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	III 239	as <i>u</i>	kṣepaṇe	IV 100
asu	byāpane = pervading || difundir; propagar; penetrar; esparcir.	IV 246	aś <i>ū</i>	vyāptau saṁghāte ca	V 18
ahi	gatiyaṁ = going || ir.	I 196	ah <i>i</i>	gatau	I 666
aḷa	uggame = rising; going up || surgir; salir; aparecer.	I 200	aḷ <i>a</i>	udyame	I 380
ā-gamu	īsam adhvāsane = waiting || esperar (lit. tener poca paciencia).	VIII 334	.....	see Vārtika of Pāṇini 1.3.21	
ā-camu	dhovane = washing || lavar; limpiar.	VIII 331	.....	
ā-dā	gahaṇe = taking || tomar.	III 74, 226	.....	
āpa	byāpane = pervading || difundir; propagar; penetrar; esparcir.	IV 245	āp <i>!</i>	vyāptau	V 14
āpu	lambane = hanging || colgar.	VIII 327	āp <i>!</i>	lambhane	X 295
ā-bhuja	reflecting || reflexionar, pensar.	I 48	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ā-rabha	hiṃsā-karaṇa-vāyamanesu = hurting; doing and striving || dañar; lastimar; herir; hacer y esforzar(se).	I 128	.....	
āsa	upavesane = sitting (nisīdana) || sentarse, estar sentado.	I 187	ās a	upaveśane	II 11
āsisi	icchāyaṃ = wishing; desiring || desear.	I 183	ā ṅ aḥ śasi	icchāyāṃ	I 660
i	gatiyaṃ = going || ir.	I 1	i ṅ	gatau	II 36
i	ajjhayane = reciting; learning (uccāraṇa, sikkhana) || recitar; aprender; estudiar.	I 12	i ṅ	adhyayane	II 37
ikkha	dassan'-aṅkesu = seeing and marking || ver y marcar.	I 26	īkṣ a	darśane	I 641
ikhi	gatyatthe = going || ir.	I 22	ikh i	gatyarthaḥ	I 145
igi	gamane = going || ir.	I 27	ig i	gatyarthaḥ	I 163
iṭa	gatiyaṃ = going || ir.	I 53	iṭ a	gatau	I 340
iṇu	gatiyaṃ = going || ir.	VII 263	ṛṇ u	gatau	VIII 5
idi	paramissariye = supremacy || supremacía; superioridad.	I 87	id i	paramaiśvare	I 64
idha	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	III 231	ṛdh u	vṛddhau	IV 135

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ila	kampane = trembling || temblar; vibrar.	I 168	il <i>a</i>	svapna-prekṣanayoḥ; svapna-kṣepanayoḥ (K.)	VI 65
ila	gatiyaṃ = going || ir.	I 169	il <i>a</i>	gatau	C. 6.64
ila	peraṇe = crushing; grinding || aplastar; moler; triturar.	VIII 343	il <i>a</i>	pereraṇe	X 119
isa	uñche = gleaning || espigar.	I 173	īṣ <i>a</i>	uñche	I 715
isa	pariyesane = searching; seeking || buscar.	I 190	.....	
isa	abhikkhaṇe = doing continu- ously || hacer continuamente.	V 256	iṣ <i>a</i>	ābhikṣṇye	IX 53
isi	gatiyaṃ = going || ir.	I 189	ṛṣ <i>ī</i>	gatau	VI 7
isu	icchāyaṃ = wishing; desiring || desear.	I 190	iṣ <i>a</i>	icchāyāṃ	VI 59
issa	issāyaṃ = jealously; envy || envidia.	I 172	īrṣy <i>a</i>	īrṣyārthaḥ	I 544
īla ¹	thavane = praising; extolling || elogiar, alabar.	VIII 350	īḍ <i>a</i>	stutau	X 129
īja	gatiyaṃ = going || ir.	I 44	īj <i>a</i>	gati-kutsanayoḥ (gatau-C.)	I 196

¹ īla (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
idī	sandīpane = shining; showing clearly || brillar; exponer, mostrar claramente.	VIII 314	chṛd ī	sandīpane	X 277
īra	vacane gati-kampanesu ca = saying; going and trembling || decir; ir y temblar; vibrar.	I 154	īr a	gatau kampane ca	II 8
īra	khepane = throwing; casting || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 336	īr a	kṣepe	X 268
īsa	himsā-gati-dassanesu = hurting, going and seeing || dañar; lastimar; herir; ir y ver.	I 179	īṣ a	gati-himsā-darśaneṣu	I 642
īsa	issariye = supremacy; domination (issarabhāva) || supremacía; superioridad; dominio.	I 187	īś a	aīśvārye	II 10
īha	ceṭāyāṃ = striving; exerting; urging || esforzar(se); incitar, instigar.	I 196	īh a	ceṣṭāyāṃ	I 663
īla	thutiyāṃ = praising || elogiar; alabar.	I 201	īḍ a	stutau	II 9
u	sadde = making sound || producir sonido.	I 12, 209	u ṅ	śabde	I 1001
ukkha	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 23	ukṣ a	secane	I 687
ukha	gatyatthe = going || ir.	I 22	ukh a	gatyarthah	I 132

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
uca	samavāye = combination; coming together || combinación; juntarse, reunirse.	III 223	uc <i>a</i>	samavāye	IV 114
ucha	pipāsāyam = thirst || sed.	I 39	uch <i>i</i>	vivāse	I 231
uchi ²	uñche = searching; seeking (pariyesana) || buscar.	I 39	uch <i>i</i>	uñche	I 230 VI 13
uju	ajjave = straightness; rectitude (ujubhāva) || rectitud; honestidad.	I 47	ubj <i>a</i>	ārijave	VI 20
ujjha	ussagge = throwing away; rejection (chaḍḍana) || arrojar; tirar; descartar; rechazar; desechar.	I 50	ujjh <i>a</i>	utsarge	VI 21
uṭha	upaghāte = hurting; injuring; killing || herir; lastimar; matar.	I 56	uṭh <i>a</i>	upaghāte	I 361
uda	karīsossagge mode kīlāyañ ca = releasing excrement; rejoicing and sporting; playing || evacuar excremento; regocijo, alegría; y jugar.	I 93	urd <i>a</i>	purīṣotsarge māne krīḍāyām ca	I 1026
udi	pasava-kiledanesu = flowing (sandana) and wetness; moistness (tintatā) || fluir y humedad.	II 215	und <i>ī</i>	kledane	VII 20

² uñchi (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
uddhasa	uñche = seeking; searching (pariyesana) || buscar.	V 255	udhras <i>a</i>	uñche	IX 52
upa ³	pajjane = being; existing || ser; existir.	VIII 326	.....	
ubbi ⁴	hiñsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 123	urv <i>ī</i>	hiñsārthaḥ	I 600
ubbha	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 129	.....	
ubha	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 129	ubh <i>a</i>	pūraṇe	VI 32
umbha	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 129	umbh <i>a</i>	pūraṇe	VI 32
usa ⁵	rujāyāṃ = paining; afflicting || doler; afligir.	I 173	ūṣ <i>a</i>	rujāyāṃ	I 714
usa	dāhe = heat (uṇha) || calor.	VI 258	.....	
usu	upadāhe = burning || quemar; arder.	I 174	uṣ <i>u</i>	dāhe	I 727
ūna	parihāniyāṃ = loss; decrease || pérdida; disminución; reducción.	VIII 321	ūna	parihāṇe	X 342

³ ‘ñapa’ suggested by Smith (page 553). ‘ñapa’ sugerido por Smith (pág. 553).

⁴ ubbī (Smith).

⁵ ūsa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ūyi	tantasantāne = weaving; sewing || tejer; entrelazar; coser.	I 143	ūy <i>i</i>	tantusam̐tāne	I 512
ūha	vitakke = thinking; reflecting || pensar; reflexionar.	I 197	ūh <i>a</i>	vitarke	I 679
eja	kampane = trembling || temblar; vibrar.	I 43	ej <i>ṛ</i>	kampane	I 253
eja	dittiyam̐ = shining || brillar.	I 45	ej <i>ṛ</i>	dīptau	I 192
eṭha	vibādhāyam̐ = oppressing; harming || oprimir; obstruir; dañar, lastimar.	I 57	eṭh <i>a</i>	vibādhāyām̐	I 286
edha	vuddhiyam̐ lābhe ca = increasing, growing and gaining, acquiring || crecer; aumentar y adquirir; ganar; obtener.	I 108	edh <i>a</i>	vṛddhau	I 2
esa	buddhiyam̐ = knowing || conocer; comprender.	I 179	.....	
esu	gatiyam̐ = going || ir.	I 181, 188	eṣ <i>ṛ</i>	gatau	I 649
okha	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent || secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	okh <i>ṛ</i>	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 125

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
oṇa	apanayane = removing || remover (quitar algo de un lugar).	I 60	oṇ ṛ	apanayane	I 482
opa	niṭṭhubhane = spitting (kheḷa- pātana) || escupir.	I 121	.....	
opa	thapane = placing; putting || colocar; poner.	VIII 327	.....	
opuji	vilimpane = anointing; smearing || ungir; untar; manchar.	I 49	.....	
omā	sāmatthiye = ability (samatthabhāva) || habilidad; capacidad.	I 131	.....	
oha	cāge = giving up; abandonment || dejar; abandonar; renunciar.	I 198	o hā k	tyāge?	III 8
kaka	loliye = unsteadiness; fickleness (lolabhāva) || inestabilidad; inconstancia; volubilidad.	I 16	kak a	lailye	I 90
kaki	gatyatthe = going || ir.	I 17	kak i	gatyarthaḥ	I 94
kakkha	hasane = laughing || reír; sonreír.	I 21	kakh a	hasane (Kakṣa, Mañjarī)	I 124
kakha	hasane = laughing || reír; sonreír.	I 23	kakh a kakh e	hasane hasane	I 124 I 821

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kakhi	kañkhāyaṃ = doubting || dudar.	I 22	kāḅ i	kāñḅāyāṃ	I 698
kakhi	icchāyaṃ = wishing; desiring || desear.	I 23	.....	
kaca	bandhane = binding || atadura; ligazón; ligar; atar.	I 33	kac a	bandhane	I 181
kaca	dittiyaṃ = shining || brillar.	VIII 293	.....	
kajja	byathane = hurting (himsā) || dañar; lastimar; herir.	I 43	karj a	vyathane	I 246
kaṭa	vass' -āvaraṇesu = raining and covering; obstructing || llover y cubrir; obstruir.	I 52	kaṭ e	varṣāvaraṇayoḥ	I 315
kaṭa	gatiyaṃ = going || ir.	I 53	kaṭ ī	gatau	I 342
kaṭha	kicchajīvane = difficult or painful living || vida difícil o dolorosa.	I 56	kaṭh a	kṛcchrajīvane	I 356
kaṭhi	soke = grieving; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	VIII 298	kaṭh i	śoke	X 303
kaḍi	chede = cutting || cortar.	VIII 298	kaḍ i	bhedane	X 44
kaḍḍha	ākāḍḍhane = pulling; dragging || tirar; arrastrar; jalar.	I 59	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kaṇa	sadde = making sound || producir sonido.	I 59	kaṇ a	śabdārthaḥ	I 476
kaṇa	nimīlane = winking; blinking || parpadear; cerrar los ojos.	VIII 302	kaṇ a	nimīlane	X 175
kaṇṇa	savane = hearing (see also chidda) || oír.	VIII 304	chidra chidr a kaṇ a	kaṇabhedane, kaṇa-bhedane ity eke; kaṇa iti dhātvantaram ity apare (PD). Bhede dvau dhātū (Kṣī)	X378
kati	suttajanane = making a thread; spinning || hacer un hilo; hilar.	I 67	.....	
kati	chedane = cutting || cortar.	I 67	kṛt ī	chedane	VI 141
kati	chedane = cutting || cortar.	II 214	kṛt ī	chedane	VI 141
kattara	sethille = looseness; weakness || flojedad; laxitud; debilidad.	VIII 310	katra katra (K.)	śaithilye, karta ity apy eke	X366
kattha	silāghāyaṃ = praising || elogiar; alabar.	I 73	katth a	ślāghāyaṃ	I 37
katha	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 73	.....	
katha	nippāke = cooking || cocinar; cocer.	I 74	kvath e	niṣpāke	I 899

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
katha	kathane = talking || hablar.	VIII 310	.....	
katha	vākyapabandhe = connecting sentences; composition || conectar o relacionar oraciones; composición.	VIII 311	katha	vākyaprabandhe	X 307
kathi	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 73	grath <i>i</i>	kauṭilye	I 36
kada	avhāne rodane ca = calling and crying || llamar, convocar y llorar.	I 95	.....	
kadi	avhāne rodane ca = calling and crying || llamar, convocar y llorar.	I 91	kad <i>i</i> krad <i>i</i>	āhvāne rodane ca āhvāne rodane ca	I 70 I 71
kadi	velambe = hanging down (vilambabhāva) || colgar.	I 95	kad <i>i</i> krad <i>i</i> klad <i>i</i>	vaiklavye vaiklavye vaiklavye	I 809 I 810 I 811
kadda	kucchite sadde = making an unpleasant sound || producir un sonido desagradable.	I 86	kard <i>a</i>	kutsite śabde	I 60

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kana	ditti-kantīsu = shining and desire; wish || brillar y desear.	I 112	kan ī	dīpti-kānti-gatiṣu	I 488
kanuyī⁶	sadde = making sound || producir sonido.	I 144	knūy i	śabde unde ca	I 514
kanda	sātacce = continuity (satatabhāva) || continuidad.	VIII 313	ā-krand a	sātatyē	X 188
kapa	karuṇāyaṃ = compassion || compasión.	I 120	kṛp a	kṛpāyaṃ gatau ca	I 808
kapa	avakampane = shaking || vibrar; agitar.	VIII 327	kṛp a	avakalkane	X 208
kapi	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 326	cap i	gatyāṃ	X 77
kapu	himsā-takkalagandhesu ⁷ = hurting and smell of resin || dañar; lastimar; herir y olor de resina.	I 120	.....	
kapu	sāmatthiye = ability || habilidad; capacidad.	I 120	kṛp ū	sāmarthyē	I 799
kappa	vidhimhi = doing (kriyā) || hacer; acción; acto.	VIII 323	.....	

⁶ kanūyī (Smith).

⁷ Rūpasiddhi page 419.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kappa	vitakke vidhimhi chedane ca = thinking, doing and cutting || pensar; reflexionar; hacer y cortar.	VIII 323	.....	
kabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	karb <i>a</i>	gatau	I 447
kabba	dabbe ⁸ = egotism; arrogance (ahaṅkāra) || egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	I 124	karv <i>a</i>	darpe	I 613
kamu	padavikkhepe = walking (padasā gamana) || caminar (lit. ir con el pie).	I 131	kram <i>u</i>	pādavikṣepe	I 502
kamu	icchā-kantīsu = wishing and delighting || desear y deleitar.	VIII 331	kam <i>u</i>	kāntau	I 470
kara	kaṛaṇe = doing || hacer.	VII 266	ḍu kṛ ñ	kaṛaṇe	VIII 10
kala	saṅkhyāne ⁹ = calculating || contar; calcular.	I 166	kal <i>a</i>	śabda-saṅkhyānayoḥ	I 526
kala	khepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 342	kal <i>a</i>	kṣepe	X 64
kala	gati-saṅkhyānesu ¹⁰ = going and calculating || ir y contar; calcular.	VIII 343	kala	gatau saṅkhyāne ca	X 319

⁸ dappe (Smith).

⁹ saṅkhāne (Smith).

¹⁰ gati-saṅkhānesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kaladi	avhāne rodane ca = calling and crying || llamar, convocar y llorar.	I 191	klad <i>i</i>	āhvāne rodane ca	I 172
kalaha	kucchane = reproaching; contempt || reprochar, criticar; desprecio, desdén.	I 196	galh <i>a</i>	kutsāyām	I 668
kalidi	paridevane = lamenting || lamentar.	I 191	klid <i>i</i>	paridevane	I 15 I 73
kalla	asadde = silence; noiseless (nissadda) || silencio; ausencia de ruido (silencioso).	I 166	kall <i>a</i>	avyakte śabde aśabde itī svāmī	I 527
kava	vaṇṇe = color || color.	I 170	kab <i>ṛ</i>	varṇe	I 405
kasa	vilekhane = scratching; writing || rayar; escribir.	I 173	kṛṣ <i>a</i>	vilekhane	I 1039 VI 6
kasa	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	kaṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 716
kasa	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 184	chaṣ <i>a</i>	himsāyām	I 939
kasi	gati-sosanesu ¹¹ = going and making dry || ir y secar.	I 187	kas <i>i</i> kas <i>a</i> kaś <i>a</i>	gati-śāsanayoḥ ity eke ity api	II 14
kassa	gatiyaṃ = going || ir.	I 183	kas <i>a</i>	gatau	I 913

¹¹ °sāsanesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kaḷa	made kakkasse ca = intoxicating and roughness; harshness (kakkasiyam, pharusabhāvo) || intoxicar (locura) y dureza, aspereza.	I 200	kaḍ a kaḍḍ a	made kārkāsyē	I 383 VI 86 I 372
kaḷa	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; verter.	I 201	gaḍ a	secane	I 814
kātha	hiṃsāyam = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 311	krath a	hiṃsāyām	Kṣī. X 218
kāsa	saddakucchāyam = coughing || toser.	I 181	kās ṛ	śabdakutsāyām	I 654
kāsu	dittiyam = shining (virājanatā); manifestation (pākaṭatā) || brillar; manifestación (ser claro o evidente).	I 181	kās ṛ	dīptau	I 678
ki	hiṃsāyam = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 244	kṛ ñ	hiṃsāyām	V 7
kici	maddane = crushing || aplastar; triturar.	VIII 291	.....	
kiṭa	gatiyam = going || ir.	I 53	kiṭ a	gatau	I 314
kita	nivāse rogāpanayane ca = living and removing illness; curing || residir, vivir y curar, sanar.	I 65	kit a	bandhane nivāse ca	I 1042

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kita	ñāṇe = knowing || conocer; comprender.	I 67	ki kit <i>a</i>	jñāṇe (Kṣī-III 20)	III 20
kitta	saṁsandane ¹² = discussing || discutir, hablar.	VIII 308	kṛt <i>a</i>	saṁsabdane	X 111
kipa	dubballe = weakness; feebleness || debilidad.	VIII 327	kṛpa	daurbalye	X 323
kila ¹³	bandhe = binding || ligar; atar.	I 163	kīl <i>a</i>	bandhane	I 557
kila	pītiya-kīḷanesu = joyfulness (pītassa bhāvo) and playing; sporting (kīḷā) || alegría; regocijo y jugar.	I 168	kīl <i>a</i>	śvaityakrīḍanayoḥ; śvaitye (K.)	VI 61
kilisa	bādhane = hindering; afflicting || obstruir, obstaculizar; afectar, afligir.	I 179	kleś <i>a</i>	avyaktāyām vāci, bādhane iti Durgah	I 638
kilisa	upatāpe = vexation; tormenting || molestar; fastidiar; atormentar.	III 238	kliś <i>a</i>	upatāpe	IV 52a
kilisa	vibādhane = hindering; obstructing || obstruir, obstaculizar; afectar.	V 255	kliś <i>ū</i>	vibādhane	IX 50
kilota	addabhāve = moistness; wetness (tintabhāva) || humedad.	I 67	.....	

¹² saṁsaddane (Smith).

¹³ kīla (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kivi	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	.....	
kī	dabbavinimaye = exchange of goods; trading (kayavikkaya- vasena bhaṇḍassa parivattanaṃ) || intercambio de substancia (bienes); comerciar.	V 247	ḍu krī ñ	dravyavinimaye	IX 1
kīṭa	bandhe = binding (bandhana) || ligar; atar.	VIII 297	kīṭ a	varṇe (bandhavarṇoḥ-Kalpa)	X 99
kīḷa	vihāre = sporting || jugar; recrear(se).	I 200	krīḍ ṛ	vihāre	I 373
ku	sadde = making sound || producir sonido.	I 10, 209	ku ṛ ku	śabde śabde	I 999 II 33
ku	kucchāyaṃ = reproaching (garahā) || reprochar, criticar.	VI 259	.....	
kuka	ādāne = taking; seizing || tomar; asir, agarrar.	I 16	kuk a	ādāne	I 91
kuca	sadde tāre = very high sound (accuccasadda) || sonido muy fuerte.	I 30	kuc a	śabde tāre	I 199

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kuca	saṃpaccana-koṭilla- paṭikkama-vilekhanesu = uniting; crookedness; going back and scratching; writing || unir; deshonestidad; regresar; retroceder y rayar; escribir.	I 30	kuc <i>a</i>	saṃparcana-kauṭiya- pratiṣṭambha- vilekhanēṣu	I 910
kuca	saṅkocane = contracting; distorting || contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	I 31	kuc <i>a</i>	saṅkocane	VI 75
kuccha	avakkhepe = throwing down (adhokhipana) || arrojar; tirar abajo.	VIII 294	kuts <i>a</i>	avakṣepaṇe	X 158
kuji	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 44	kūj <i>a</i>	avyakte śabde	I 240
kuji	saddatthe = making sound || producir sonido.	I 44	grj <i>a</i> grj <i>i</i>	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 267 I 268
kuju	theyyakaṇe = stealing || robar; hurtar.	I 42	kuj <i>u</i>	steyakaṇe	I 214
kujja	adhomukhikaṇe = facing down || mirar hacia abajo.	I 49	.....	
kuñca	koṭill'-appībhāvesu = crookedness and smallness; littleness || deshonestidad; cualidad de torcido y pequeñez; poquedad.	I 30	kuñc <i>a</i> kruñc <i>a</i>	kauṭilyālpībhāvayoḥ kauṭilyālpībhāvayoḥ	I 200 I 201

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kuṭa	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 54	kuṭ a	kauṭilye	VI 73
kuṭa ¹⁴	chedane = cutting || cortar.	I 54	truṭ a	chedane	VI 82 159
kuṭi ¹⁵	dāhe = burning || calor; quemar; arder.	VIII 297	kūṭa	paritāpe paridāhe ity anye	X 344
kuṭṭa	chedane = cutting || cortar.	VIII 296	kuṭṭ a	chedana- bhartsanayoḥ	X 23
kuṭhi	ālasiye gatipaṭighāte ca = laziness and obstructing the going (action) || pereza; flojedad; inactividad y obstruir la acción de ir; cojear; renquear.	I 56	kuṭh i	pratighāte; gatipratighāte (K.)	I 365
kuṭhi	soke = grieving; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	I 57	kaṭh i	śoke	I 283
kuḍi	dāhe = burning || calor; quemar; arder.	I 58	kuḍ i	dāhe	I 289
kuḍi	vedhane ¹⁶ = piercing || perforar; atravesar; penetrar.	VIII 299	guḍ i	veṣṭane	X 46

¹⁴ tuṭa (Smith).

¹⁵ kūṭi (Smith).

¹⁶ veṭhane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kuṇa	saddopakarāṇe = component of a sound; making sound || componente (parte) de un sonido; producir sonido.	I 61	kuṇ a	śabdopakarāṇayoḥ	VI 45
kuṇa	saṅkocane = contracting; shrinking || contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	VIII 302	kuṇa	saṅkocane, pi	X 348
kuṇa	āmantane = calling; addressing || llamar, convocar; dirigirse; hablar a alguien.	VIII 304	kuṇa	āmantraṇe	X 347
kutha	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 73	krath a klath a	hiṃsārthaḥ hiṃsārthaḥ	I 838 I 839
kuthi	hiṃsā-saṅkilesesu = hurting and defiling || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	I 71	kuth i	hiṃsā- saṅkleśanayoḥ	I 44
kuda	kīlāyaṃ = playing; sporting || jugar.	I 93	kurd a	krīḍāyāṃ eva; guda- krīḍāyāṃ eva (K.)	I 21
kudi	anatabhāsane = lying; speaking falsehood || mentir.	VIII 312	kudr i	anṛtabhāṣaṇe	X 6
kudha	kope = to be angry || enojo, odio, ira.	III 231	krudh a	krodhe; kope (K.)	IV 80
kupa	kope = to be angry || enojo, odio, ira.	III 235	kup a	krodhe	IV 122

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kupa	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 327	kup <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 239
kubi	acchādane = clothing; covering || cubrir; arropar, vestir.	I 123	kub <i>i</i>	ācchādane; chādane (K.)	I 453
kubi	acchādane = clothing; covering || cubrir; arropar, vestir.	VIII 328	kub <i>i</i>	ācchādane; chādane (K.)	X 113
kubbi ¹⁷	uggame = rising; going up || surgir; salir; aparecer.	I 124	gurv <i>ī</i>	udyamane	I 605
kumāra	kīlāyaṃ = playing; sporting || jugar.	VIII 335	kumāra	krīḍāyāṃ	X 331
kura	sadde akkose ca = making sound and insulting; abusing || producir sonido e insultar; agraviar.	I 156	kur <i>a</i>	śabde	VI 51
kula	saṅkhāne bandhumhi ca = calculating and relative; relation || contar; calcular y pariente, familiar; relación.	I 168	kul <i>a</i>	saṃstyāne bandhuṣu ca	I 895
kusa	avhāne rodane ca = calling and crying || llamar, convocar y llorar.	I 183	kruś <i>a</i>	āhvāne rodane ca	I 909

¹⁷ kubbī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kusi	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 347	kus <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 223
kusu	haraṇa-dittīsu = carrying and shining || llevar; transportar y brillar.	III 238	knas <i>u</i>	hvaraṇa-dīptyoḥ	IV 6
kuha	vimhāpane = making others astonished; pretending || asombrar; sorprender; aparentar; fingir; engañar.	VIII 350	kuha	vismāpane	X 353
kūḷa ¹⁸	ghasane = eating || comer.	I 201	kṛḍ <i>a</i>	ghanatve	VI 88
kūṭa	appasāde = displeasing; disliking || disgustar; desagradar.	VIII 297	kūṭ <i>a</i>	aprasāde; apradāne (K.)	X 162
kūla	āvaraṇe = obstructing; covering || obstruir; cubrir.	I 163	kūl <i>a</i>	āvaraṇe	I 558
ke	sadde = making sound || producir sonido.	I 10, 208	kai	śabde	I 964
keta	āmantane = calling; addressing || llamar, convocar; dirigirse; hablar a alguien.	VIII 309	keta	śrāvaṇe nimantraṇe ca (not in K.)	X 363

¹⁸ kūḷa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
kele	mamāyane = taking ‘It is mine’ by attachment or wrong view || hacer mío (tomar ‘esto es mío’) con apego o concepción errónea.	I 166	.....	
kelu	gatiyañ = going || ir.	I 165	kel ṛ	calane	I 570
kevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; verter.	I 171	klev ṛ	sevane	I 504 (DP)
khaja	manthe = stirring (viloḷana) || revolver; menear; batir.	I 43	khaj a	manthe	I 250
khaji	gativekalle = deficiency in going (limping) || dificultad en caminar; cojear; renquear.	I 43	khaj i	gativaikalye	I 252
khaji	dāne gatiyañ ca = giving and going || dar e ir.	I 45	kṣaj i	gati-dānayoḥ	I 806
khaji	kicchajīvane = difficult or painful living || vida difícil o dolorosa.	VIII 294	kṣaj i chaj i	kṛcchrajīvane kṛcchrajīvane	X 79 X 73 (Kṣī) X 88 (DP)
khaji	rakkhaṇe = protecting || proteger; cuidar.	VIII 294	.....	
khajja	byathane majjane ca = hurting and purity (suddhi) || dañar; lastimar; herir y pureza.	I 43	kharj a	vyathane pūjane ca mārjane ca	I 247 I 142 (Kṣī)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khaṭa	kañse = digging (Ns.) || cavar; excavar.	I 53	khaṭ a	kāñkṣāyām or kāñkṣāyām	I 331
khaṭṭa	sañvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	VIII 297	khaṭṭ a ghaṭṭ a	sañvaraṇe sañvaraṇe	X 89 X 99 (PD)
khaḍi	manthe ¹⁹ = stirring; churning || revolver; menear; batir.	I 59	khaḍ i	manthe	I 303
khaḍi	chede = cutting || cortar.	VIII 298	khaḍ i	bhedane	X 44
khada	theriye dhiti-himsāsu ca = firmness; energy and hurting || firmeza; constancia; energía y dañar; herir; lastimar.	I 84	khad a	sthairye himsāyām ca	I 51
khadi ²⁰	parighāte = killing; injuring all around (samantato hananam) || matar; dañar o lastimar todo alrededor.	I 105	khid a	parighāte	VI 142
khadda	dañsane = stinging; biting (dantasukatakattikā kriyā) || morder; picar.	I 86	khard a	dandaśūke (dañsane-C.)	I 61
khanu	avadāraṇe = breaking; digging || romper; quebrar; cavar; excavar.	I 113	khan u	avadāraṇe	I 927

¹⁹ khaṇḍe (Sī; Smith).

²⁰ khādi (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khandā	gati-sosanesu = going and making dry || ir y secar.	I 91	skand <i>ir</i>	gati-śoṣaṇayoḥ	I 1028
khapi	khantiyaṃ = patience || paciencia.	VIII 326	kṣap <i>i</i>	kṣāntyāṃ	X 78
khabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	kharb <i>a</i>	gatau	I 448
khabba	dabbe ²¹ = egotism; arrogance (ahaṅkāra) || egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	I 124	kharv <i>a</i>	darpe	I 614
khabhi	paṭibaddhe ²² = depending; tied or bound to || depender; ligar.	I 127	skabh <i>i</i>	pratibandhe	I 414
khamāya	vidhūnane = trembling; shaking || temblar; sacudir.	I 144	kṣmāy <i>ī</i>	vidhūnane	I 515
khamu	sahane = enduring || soportar; aguantar; tolerar.	I 133	kṣam <i>ūs</i> kṣam <i>ū</i>	sahane	I 469 V 97
khara	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	I 153	kṣar <i>a</i>	saṃcalane?	I 904
khala	calane = trembling; agitating || temblar; sacudir; vibrar.	I 165	skhal <i>a</i>	saṃcalane	I 577
khala	sañcinane = accumulating || acumular.	I 165	khal <i>a</i>	saṃcaye	I 578

²¹ dappe (Smith).

²² paṭibandhe (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khala	soceyye = purity (sucibhāva) || pureza; purificación.	VIII 341	kṣal a	śaucakarmanī	X 57
khaḷa	bhede = breaking; dividing || romper; dividir.	VIII 350	khaḍ a	khaḍane bhedane	X 44 X 47 (DP)
khā	pakathane = telling; announcing; preaching (ācikkhana, desana) || decir; anunciar; predicar.	I 17	.....	
khāda	bhakkhane = eating || comer.	I 83	khād ṛ	bhakṣaṇe	I 50
khi ²³	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	I 18	kṣi	kṣaye	I 225
khi	nivāse = living || residir, vivir.	I 18	kṣi	nivāsagatyoḥ	VI 114
khi	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	III 222	kṣi	kṣaye	I 255
khi	nivāse kodha-himsāsu ca = living; to be angry and hurting || residir, vivir; enojo, odio, ira y dañar, herir.	III 222	kṣi	nivāsa-gatyoḥ	VI 114
khi ²⁴	gatiyaṃ = going || ir.	V 247	.....	

²³ khī (Smith).

²⁴ khī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khija ²⁵	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 44	kṣīj <i>a</i>	avyakte śabde	I 256
khiṭa	uttāsane = to fear || tener miedo; temer.	I 52	khiṭ <i>a</i>	trāse (utrāse-Kṣī)	I 324
khiṇu	himsāyaṁ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VII 263	kṣiṇ <i>u</i>	himsāyām	VIII 4
khidi	avayave ²⁶ = limb; part; constituent || miembro; parte; componente.	I 89	bid <i>i</i>	avayave	C. 1- 22
khidi	dīniye = wretchedness; poverty (dīnabhāva) || pobreza; miseria.	III 227	khid <i>a</i>	dainye	IV 61
khipa	peraṇe = grinding; crushing (cuṇṇikaraṇa, pisana) || aplastar; moler; triturar.	I 121	kṣip <i>a</i>	peraṇe	VI 5
khipa	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 121	.....	
khipa	chaḍḍane = throwing away; rejecting || arrojar; tirar; descartar.	I 121	.....	
khipa	peraṇe = grinding; crushing || aplastar; moler; triturar.	III 235	kṣip <i>a</i>	peraṇe	IV 14

²⁵ khija (Smith).

²⁶ avayave ti (Candaviduno)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khipa	khepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	IV 245	.....	
khipi	gatiyaṃ = going || ir.	I 121	.....	
khipu	nidassane = pointing out; indicating || señalar; indicar; explicar.	I 170	kṣiv <i>u</i> kṣev <i>u</i>	nirasane nirasane	I 599 I 569 (DP)
khipu ²⁷	made = intoxicating || intoxicar.	I 170	kṣīb <i>r</i>	made	I 407
khipu	nidassane ²⁸ = pointing out; indicating || señalar; indicar; explicar.	III 238	kṣiv <i>u</i>	nirasane	I 599
khi	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	IV 245	.....	
khu	sadde = making sound || producir sonido.	I 19, 209	ṭu kṣu	śabde	II 27
khuju	theyyakaṇe = stealing || robar; hurtar.	I 42	khu <i>u</i>	steyakaṇe	I 215
khuṇu	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VII 263	kṣaṇ <i>u</i>	himsāyāṃ	VIII 3
khuda	kīlāyaṃ = playing; sporting || jugar.	I 93	khurd <i>a</i>	krīḍāyāṃ eva	I 24 (DP)

²⁷ khīvu (Smith).

²⁸ nirasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khudi	āpavane = jumping || saltar.	I 91	skud <i>i</i>	āpravane	I 9
khubha	sañcalane = agitating || agitar; sacudir; vibrar.	I 129	kṣubh <i>a</i>	sañcalane	I 787 IV 129 IX 47
khubha	sañcalane = agitating || temblar; sacudir; vibrar.	III 236	kṣubh <i>a</i>	sañcalane	IV 129
khura	chedane vilekhane ca = cutting and scratching; writing || cortar y rayar; escribir.	I 156	khur <i>a</i> kṣur <i>a</i>	chedane vilekhane	VI 52 VI 54
khusi	akkosane = abusing; insulting || insultar; agraviar.	VIII 347	.....	
khuḷa	ghasane bālye ca = eating and childhood || comer y niñez; infancia.	I 201	kuḍ <i>a</i>	bālye	VI 89
khe	khādana-sattāsu = eating and existing || comer y existir; ser.	I 19	khai	khadane	I 960
khe	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	I 209	kṣai	kṣaye	I 961
kheṭa	bhakkhaṇe = eating || comer.	VIII 297	kheṭa	bhakṣaṇe	X 328
khepa	perane = grinding; crushing (cuṇṇikaraṇa) || aplastar; moler; triturar.	VIII 327	kṣapa	prerane	X 392

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
khelu	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	khel ṛ kṣvel ṛ	calane calane	I 571 I 572
khevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; verter.	I 171	khev ṛ	secane	I 537
khoṭa	khepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 297	kṣoṭa	kṣepe	X 329
khoda	paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	I 91	khor ṛ	gatipratighāte	I 584
khola	gatipaṭighāte = limping || cojear; renquear.	I 165	khol ṛ	gatipratighāte	I 584
khyā	pakathane = telling; announcing; preaching || decir; anunciar; predicar.	I 17	khyā	prakathane	II 51
gaja	saddatthe = making sound || producir sonido.	I 44	gaj a gaj i	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 265 I 266
gaja	maddana-saddesu = crushing and making sound || aplastar; triturar y producir sonido.	VIII 295	gaj a mārj a	śabdārthau śabdārthau	X 106 X 107
gajja	saddatthe = making sound || producir sonido.	I 44	garj a	śabde	I 244
gaḍi	vadanekadese = a part of the mouth; action of the mouth || parte de la boca; acción de la boca.	I 58	gaḍ i	vadanaikadeśe	I 65a I 384

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
gaḍi	made = intoxicating || intoxicar.	I 59	kaḍ <i>i</i>	made	I 383
gaṇa	gatiyaṃ = going || ir.	I 61	kaṇ <i>a</i>	gatau	I 831
gaṇa	saṅkhyāne ²⁹ = calculating || contar; calcular.	VIII 303	gaṇa	saṅkhyāne	X 309
gaṇecu ³⁰	theyyakaṇe = stealing (thenana, corikā) || robar; hurtar.	I 30	gluc <i>u</i>	steyakaṇe	I 213
gada	viyattiyaṃ vācāyaṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	I 84	gad <i>a</i>	vyaktāyaṃ vāci	I 53
gada	devasadde = thundering (meghasadda) || tronar; sonido de tormenta.	VIII 313	gadī	devaśabde	X 314
gadda	sadde = making sound || producir sonido.	I 86	gard <i>a</i>	śabde	I 58
gaddha	abhikaṅkhāyaṃ = longing; desiring; wishing || desear; anhelar.	VIII 319	gardh <i>a</i>	abhikaṅkṣāyaṃ (Kecit)	X 125
gantha	santhambhe = supporting || apoyar; sostener; soportar.	VIII 311	granth <i>a</i>	saṃdarbhe	X 294

²⁹ saṅkhāne (Smith).

³⁰ galocu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
gandha	sūcane addane = showing (pakāsana) and floating (pariplutā) || mostar; indicar y flotar.	VIII 319	gandh <i>a</i>	ardane	X 145
gabba	gatiyaṁ = going || ir.	I 123	garb <i>a</i>	gatau	I 449
gabba	dabbe ³¹ = egotism; arrogance (ahaṅkāra) || egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	I 124	garv <i>a</i>	darpe	I 614
gabba	māne = selfishness, pride (ahaṅkāra) || egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	VIII 328	garva	māne	X 359
gabbha	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	I 127	galbh <i>a</i>	dhārṣṭye	I 419
gamu	gatiyaṁ = going || ir.	I 134, 202	gam <i>!</i>	gatau	I 1031
gara	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 150	gṛ	secane	I 984
gara	uggame = rising; going up || surgir; salir; aparecer.	I 156	gur <i>ī</i>	udyamane?	VI 103
gara	uggame = raising; going up || surgir; salir; aparecer.	VIII 335	gūr <i>a</i>	udyamane	X 155
garaha	kucchane = reproaching || reprochar, criticar; desprecio, desdén.	I 196	garh <i>a</i>	kutsāyām	I 667

³¹ dappe (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
garaha	vinindane = reproaching || reprochar, criticar; censurar.	VIII 350	garh <i>a</i>	vinindane	X 301
gala	adane = eating || comer.	I 165	gal <i>a</i>	adane	I 579
gavesa	maggane = searching; seeking || buscar; rastrear.	VIII 347	gaveṣa	mārgaṇe	X 337
gasu	adane = eating || comer.	I 183	gras <i>u</i>	adane	I 661
gaha	gahaṇe = taking || tomar.	I 197	gṛh <i>ū</i> glah <i>a</i>	grahaṇe grahaṇe	I 681 I 652 (DP)
gaha	upādāne = firmly taking (gahaṇa) || tomar firmemente.	VI 257	grah <i>a</i>	upādāne	IX 61
gā	gatiyaṃ = going || ir.	I 28, 209	gā <i>ñ</i>	gatau	I 998
gādha	patiṭṭhā-nissaya-gandhesu ³² = footing; supporting and smell || base (lugar donde pararse); apoyar; sostener y olor.	I 108	gādh <i>ṛ</i>	pratiṣṭhā-lipsayor granthe ca	I 4
gāhu	viloḍane = stirring; churning || revolver; menear; batir.	I 197	gāh <i>ū</i>	viloḍane	I 680
gidhu	abhikaṅkhāyaṃ = longing; desiring; wishing || desear; anhelar.	III 232	gṛdh <i>u</i>	abhikāṅkṣāyāṃ	IV 136

³² °ganthesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
gira	niggiraṇe = trickling; oozing; dripping (paggharaṇa) || gotear; chorrear; escurrir; exudar.	I 155	gṛ	nigiraṇe	VI 117
gila	ajjhoharaṇe = swallowing || tragar; ingerir.	I 165	.....	
gile	pītikkhaye = loss of joy || pérdida de la alegría.	I 166	glai	harṣakṣaye	I 952
gilevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 171	ghev ṛ	secane	I 532
gilesu	anvicchāyaṃ = wishing again and again (punappunaṃ icchā) || desear, anhelar una y otra vez.	I 181	geṣ ṛ gleṣ ṛ	anvicchāyāṃ ity eke	I 645
gu	karīssagge = voiding of excrement (vaccakaraṇa) || evacuar excremento.	I 26	gu	purīṣotsarge	VI 106
gu	sadde = making sound || producir sonido.	I 28, 209	gu ṅ	avyakte śabde	I 997
gu	uggame = rising; going up; manifesting (pākaṭatā) || surgir; salir; aparecer; manifestar.	I 28	gur ī	udyamane?	VI 103
gucu	theyyakaṇe = stealing (thenana, corikā) || robar; hurtar.	I 30	gruc u	steyakaṇe	I 212

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
guji	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 44	guj <i>i</i>	avyakte śabde	I 218
guṇa	āmantane = calling; addressing || llamar, convocar; dirigirse; hablar a alguien.	VIII 304	guṇa	āmantraṇe	X 347
guda	kīlāyam = playing; sporting || jugar.	I 93	gurd <i>a</i>	krīḍāyām eva	I 23 (DP)
gudha	pariveṭhane = wrapping; covering || envolver; cubrir.	III 232	gudh <i>a</i>	pariveṣṭane	IV 13
gupa	rakkhaṇe = protecting || proteger; cuidar.	I 120	gup <i>ū</i>	rakṣaṇe	I 422
gupa	gopana-jigucchanesu = protecting and disgusting; disliking || proteger; cuidar y disgustar.	I 120	gup <i>a</i>	gopane	I 1019
gupa	bhāsāyam = speaking || hablar.	VIII 327	gup <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 231
gupha	ganthe = tying; making a knot (ganthikaraṇa) || atar; amarrar; hacer un nudo.	I 122	guph <i>a</i> gumph <i>a</i>	grahaṇe grahaṇe	VI 31 VI 38 (DP)
guhū	saṁvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	I 197	guh <i>ū</i>	saṁvaraṇe	I 944
guḷa	rakkhāyam = protecting || proteger; cuidar.	I 201	guḷ <i>a</i>	rakṣāyām	VI 77

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ge	sadde = making sound || producir sonido.	I 26, 208	gai	śabde	I 965
ge	sadde = making sound || producir sonido.	IV 245	gī	śabde	IX 28
gevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 171	gev ṛ	secane	I 531
gottha	vaṁse = lineage || linaje.	I 74	.....	
goma	upalepane = coating; smearing || manchar; untar; cubrir.	VIII 334	goma	upalepane	X 330
ghaṭa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 53	jhaṭ a	saṅghāte	I 328
ghaṭa	ceṭāyaṁ = urging || incitar, instigar.	I 54	ghaṭ a	ceṣṭāyāṁ	I 800
ghaṭa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 296	ghaṭ a	saṅghāte	X 183
ghaṭa	saṅghāte hantyatthe ca ³³ = accumulating; collecting and striking; killing || acumular; juntar; agregar y golpear, pegar; matar.	VIII 297	ghaṭ a	saṅghāte	X 183

³³ In Pāṇinīya-Dhātupāṭha ‘hantyarthās ca’ is a Gaṇa Sūtra meaning the roots denoting killing take *ṇic* without change of sense. See Vasu ii 474. En el Pāṇinīya-Dhātupāṭha ‘hantyarthās ca’ es una Gaṇa Sūtra que signifca que las raíces con el significado de ‘matar’ toman *ṇic* sin cambiar el significado. Véase Vasu ii 474.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ghaṭa	bhāsāyam = speaking || hablar.	VIII 297	ghaṭ <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 226
ghaṭi	bhāsāyam = speaking || hablar.	VIII 297	ghaṭ <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 227
ghaṭṭa ³⁴	ghaṭṭane ³⁵ = striving (vāyāma-karaṇa) || esforzar(se).	VIII 296	.....	
ghaṭṭa	calane = trembling || temblar; sacudir; vibrar.	VIII 296	ghaṭṭ <i>a</i>	calane	X 87
ghaṇi	gahaṇe = taking || tomar.	I 61	ghṛṇ <i>i</i>	grahaṇe	I 463
ghara	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 150	ghṛ	secane	I 985
ghasu ³⁶	saṅharise = knocking against; colliding (saṅghaṭṭana) || golpear contra; chocar.	I 174	ghṛṣ <i>u</i>	saṅgharṣe	I 740
ghā	gandhopādāne = smelling || oler.	I 28	ghrā	gandhopādāne	I 973
ghā	gandhopādāne = smelling || oler.	III 222	ghrā	gandhopādāne	I 973
ghiṇi	gahaṇe = taking || tomar.	I 61	ghiṇ <i>i</i>	grahaṇe	I 461
ghiṇu	dittiyam = shining || brillar.	VII 263	ghṛṇ <i>u</i>	dīptau	VIII 7

³⁴ ghaṭa (Smith).

³⁵ ghaṭane (Smith).

³⁶ ghusu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ghu	abhighamane = attaining; obtaining; understanding (adhigamana) || alcanzar; conseguir; obtener; entender; comprender.	I 29	dyu	abhighamane	II 31
ghu	sadde = making sound || producir sonido.	I 29, 209	ghu <i>ñi</i>	śabde	I 1000
ghuṭa	parivattane = turning or rolling round || dar vueltas; voltear; girar; rodar; rotar.	I 54	ghuṭ <i>a</i>	parivartane	I 782
ghuṭa	paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	I 54	ghuṭ <i>a</i>	pratighāte	VI 91
ghuṇa	gamane = going || ir.	I 61	ghuṇ <i>a</i>	bhramaṇe	I 464 VI 48
ghuṇi	gahaṇe = taking || tomar.	I 61	ghuṇ <i>i</i>	grahaṇe	I 462
ghuṇṇa	gamane = going || ir.	I 61	ghūrṇ <i>a</i>	bhramaṇe	I 464 VI 49
ghura	abhimatta ³⁷ -saddesu = intense intoxication and making sound || intoxicación intensa y producir sonido.	I 156	ghur <i>a</i>	bhīmārtha-śabdayoḥ	VI 55
ghusa	sadde = making sound || producir sonido.	I 172	ghuṣ <i>ir</i>	aviśabdane (śabde-C.)	I 683

³⁷ bhīmattha (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ghusa	sadde = making sound || producir sonido.	VIII 349	.....	
ghusi	visaddane = shouting (ugghosana) || gritar; vocear.	VIII 346	ghuṣ <i>ir</i>	viśabdane	X 187
ghusi	kantikaraṇe = making what is pleasing || agradar; hacer aquello que agrada.	I 183	ghuṣ <i>i</i>	kāntikaraṇe	I 682
ghora	gatipaṭighāte = limping (gatipaṭihanana) || cojear; renquear.	I 146	khol <i>ṛ</i> khor <i>ṛ</i>	gati-pratighāte gati-pratighāte	I 584 I 584
caka	titti-paṭighātesu = satisfying (tappana) and striking || satisfacer; saciar y golpear; pegar; chocar.	I 12	cak <i>a</i>	ṭriptaupratighāte ca ṭripta	I 93 I 820
cakka	byathane = hurting; oppressing || dañar; lastimar; herir; oprimir.	VIII 282	cakk <i>a</i>	vyathane	X 56
cakkha	viyattiyāṃ vācāyāṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	I 26	cakṣ <i>ii</i>	vyaktāyāṃ vāci	II 7
cacca	paribhāsaṇa-vajjanesu = abusing; blaming; censuring and avoiding || denostar; reprochar; criticar; censurar y evitar; abstenerse de.	I 30	carc <i>a</i> jarj <i>a</i> jharjh <i>a</i> carc <i>a</i> jarj <i>a</i> jharjh <i>a</i>	paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaṇeṣu paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ	I 749 I 748 I 750 VI 17 VI 17 I 17

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
cacca	ajjhayane = reciting; learning || recitar; aprender; estudiar.	VIII 292	carc <i>a</i>	adhyayane	X 172
caja	cāge = giving up; abandoning || dejar; abandonar; renunciar.	I 44	tyaj <i>a</i>	hānau	I 1035
cañcu	gatiyaṃ = going || ir.	I 30	cañc <i>u</i>	gatyarthaḥ	I 205
caṭa	paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 54	vaṭ <i>a</i>	paribhāṣaṇe	I 816
caḍi	kope = to be angry || enojo, odio, ira.	I 58	caḍ <i>i</i>	kope	I 298
caṇa	dāne = giving || dar.	I 61	caṇ <i>a</i>	gatau dāne ca	I 833
cati	himsā-gandhesu = hurting and smelling || dañar; lastimar; herir y oler.	I 67	cṛt <i>ī</i>	himsā-granthanayoḥ	VI 35
cada	yācane = requesting (ajjhesana) || solicitar; pedir.	I 97	cad <i>e</i> cat <i>e</i>	yācane yācane	I 918 I 918
cadi	samiddhiyaṃ hilādane dittiyañ ca = success, prosperity; flirting and splendor, beauty; shining || éxito; prosperidad; flirtear; coquetear y brillar; esplendor; belleza.	I 90	cad <i>i</i>	āhlāde dīptau ca	I 68

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
capa	kakkane = making powder; pulverizing || pulverizar; moler.	VIII 326	cah <i>a</i> cap <i>a</i>	parikalkane ity eke	X 83
cabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	carb <i>a</i>	gatau	I 452
camu	adane = eating || comer.	I 131	cam <i>u</i>	adane	I 497
camba	adane = eating || comer.	I 124	carv <i>a</i>	adane	I 610
caya	gatiyaṃ = going || ir.	I 139	cay <i>a</i>	gatau	I 507
cara	carañe = walking; going || caminar; ir.	I 146	.....	
cara	gati-bhakkhaṇesu = going and eating || ir y comer.	I 147	car <i>a</i>	gatyarthaḥ bhakṣaṇe 'pi	I 591 I 560 (DP)
cara	asaṃsāye = not doubting || no dudar.	VIII 335	car <i>a</i>	saṃsāye (asaṃsāye- Durga)	X 205
cala	kampane = trembling || temblar; vibrar.	I 167, 210	cal <i>a</i>	kampane	I 885
casa	bhakkhaṇe = eating || comer.	I 184	caṣ <i>a</i>	bhakṣaṇe	I 938
caha	parisakkane = endeavoring; trying || esforzar(se); empeñar(se); intentar.	I 195	cah <i>a</i>	parikalkane = cheating; deceiving	I 765 X 83 X 320
caha	parikatthane = boasting || ostentar.	VIII 349	caha	parikalkane	X 320

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
cāyu	pūjā-nisāmanesu = venerating, honoring (pūjanā) and looking; hearing (olokana, savana) || venerar; honrar y mirar; oír.	I 144	cāy ṛ	pūjā-nisāmanayoḥ	I 929
ci	caye = piling || apilar, amontonar; acumular.	IV 245	ci ñ	cayane	V 5
ci	caye = piling || apilar, amontonar; acumular.	V 247	ci ñ	cayane	V 5
cika ³⁸	āmasane = touching; rubbing || tocar; frotar.	VIII 283	cīk a	āmarṣaṇe	X 284
cikkha	viyattiyam vācāyam = articulate speech || lenguaje articulado.	I 26	.....	
ciṅgula	paribbhamane = turning round and round; rotating || dar vueltas; voltear; girar; rodar.	VIII 344	.....	
ciṭa	pesane = sending || enviar; mandar.	I 53	ciṭ a	parapraīṣye parapreṣye	I 337 I 316 (DP)
cita	sañcetane = urging || incitar, instigar.	VIII 307	cit a	sañcetane	X 135

³⁸ cīka (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
citi	saññāṇe = making a mark (cihana, lakkhaṇakarāṇa) || marca, señal; marcar.	I 63	cit ī	saññāṇe	I 39
citta	cittakarāṇe, kadāci dassane pi = making variegated (vicittabhāvakarāṇa) and seeing that is rare or unusual || abigarrar y ver lo que es raro o inusual.	VIII 310	citra	citrīkarāṇe, kadācid darśane ³⁹	X 370
cine	maññanāyaṃ = imagining; regarding || considerar; imaginar.	I 117	.....	
cinta	cintāyaṃ = thinking || pensar; reflexionar.	VIII 305	cit ī	smṛtyāṃ	X 2
ciri	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	ciri	himsāyāṃ	V 31
cila	vasane = to clothe || arropar, vestir.	I 169	cil a	vasane	VI 63
cilla	seṭhille = looseness; weakness (siṭhīlabhāva) || flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	I 165	cill a	śaithilye bhāva-karāṇe ca (śaithilye-Kṣī)	I 566
civa ⁴⁰	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 345	cīv a	bhāṣārthaḥ	X 234

³⁹ Kṣī. 320.

⁴⁰ cīva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
civu ⁴¹	ādāna-saṁvaresu = taking; seizing and restraining || tomar; asir, agarrar y controlar; restringir; contener.	I 171	cīv ṛ	ādāna-saṁvaraṇayoḥ	I 928
cu	cavane = falling; dying || caer; cesar; morir.	I 33	cyu ṅ	gatau	I 1004
cu	gatiyaṁ = going || ir.	I 209	cyu ṅ	gatau	I 1004
cu	cavane ⁴² = falling; dying || caer; cesar; morir.	VIII 292	cyu	sahane, hasane ity eke	X 206
cukka	byathane = hurting; oppressing || dañar; lastimar; herir; oprimir.	VIII 282	cukk a	vyathane	X 56
cuṭa	appībhāve = smallness; littleness || pequeñez; poquedad.	I 54	cuḍ i	alpībhāve	I 347
cuṭa	chedane = cutting || cortar.	I 54	cuṭ a	chedane	VI 84
cuṭa	chedane = cutting || cortar.	VIII 296	cuṭ a	chedane	X 72
cuṭa ⁴³	vibhede = dividing || dividir.	VIII 297	caṭ a	bhedane	X 181
cuṭi	chedane = cutting || cortar.	VIII 297	cuṭ i	chedane	X 117

⁴¹ cīvu (Smith).

⁴² cāvane (Smith).

⁴³ caṭa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
cutṭa	appabhāve = smallness; littleness || pequeñez; poquedad.	VIII 296	cutṭ a	alpībhāve	X 25
cuḍḍa	hāvakarane = flirting; dalliance || flirtear; coquetear.	I 58	cuḍḍ a	bhāvakarane	I 370
cuṇa	chedane = cutting || cortar.	I 62	cuṇ a	chidi (Kalpadruma)	
cuṇa ⁴⁴	saṅkocane = contracting; shrinking || contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	VIII 302	cūrṇ a	saṅkocane	X 100
cuṇṇa	perane = grinding; crushing || aplastar; moler; triturar.	VIII 302	cūrṇ a	prerane	X 18
cuta	āsecane kharane ca = sprinkling and flowing || rociar, asperjar y fluir, correr.	I 64	cyut <i>ir</i> scyut <i>ir</i>	āsecane kṣarane	I 40 I 41
cuda	saṅcodane aṇattiyāṇ ca = accusing and ordering; commanding || acusar y ordenar, mandar.	VIII 312	cud a	saṅcodane	X 53
cupa	mandagatiyaṃ = going slowly || ir lentamente.	I 120	cup a	mandāyāṃ gatau	I 430
cubi	vadanasamyoge = kissing || besar (lit. unión de caras).	I 123	cub i	vaktrasamyoge	I 456
cura	theyye = stealing || robar; hurtar.	VIII 278	cur a	steye	X 1

⁴⁴ cūṇa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
culla	hāvakaraṇe = flirting; dalliance (vilāsakaraṇa) || flirtear; coquetear.	I 164	cull <i>a</i>	bhāvakaraṇe	I 564
cusa ⁴⁵	pāne = drinking || beber.	I 173	cūṣ <i>a</i>	pāne	I 704
ceṭa	ceṭāyaṃ = urging || incitar, instigar.	I 54	ceṣṭ <i>a</i>	ceṣṭāyaṃ	I 275
celu	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	cel <i>ṛ</i>	calane	I 569
cevi	cetanātulye = urging; being equal || incitar, instigar; ser igual.	I 171	vevī <i>ñ</i>	vetinā tulye = in the same meaning as the root vī	II 68
chaṭṭa	chaṭṭane = discarding || descartar; desechar.	VIII 297	.....	
chaḍḍa	chaḍḍane = throwing away; rejecting || arrojar; tirar; descartar.	VIII 299	.....	
chada	saṃvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	VIII 312	chad <i>i</i>	saṃvaraṇe	X 41
chada	apavāraṇe = covering; concealing || cubrir; ocultar; esconder.	VIII 314	chad <i>a</i>	apavāraṇe	X 290
chadi	ujjhane = leaving; abandoning || dejar; abandonar.	I 95	chad <i>ir</i>	ūrjane	I 851

⁴⁵ cūsa (Smith). In Kāśakṛtsna *cūṣ a*, *tūṣ a*, *pūṣ a*, *mūṣ a*, *śūṣ a*, are shown with short ‘u.’ Footnote to Kṣī 94. En Kāśakṛtsna *cūṣ a*, *tūṣ a*, *pūṣ a*, *mūṣ a*, *śūṣ a*, se muestran con una ‘u’ corta. Nota al Kṣī 94.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
chadi	icchāyam = wishing; desiring || desear.	VIII 315	.....	
chadda	vamane = vomiting || vomitar; expeler.	VIII 312	chard <i>a</i>	vamane	X 51
chama	gatimhi = going || ir.	I 132	tsar <i>a</i>	chadmagatau?	I 586
chamu	adane = eating || comer.	I 131	cham <i>u</i>	adane	I 498
chida ⁴⁶	dvedhākarāṇe = making into two; cutting; dividing || hacer dos partes; cortar; dividir; separar.	VIII 314	cheda	dvaiddhīkarāṇe	X 388
chidi	dvedhākarāṇe = making into two; cutting; dividing || hacer dos partes; cortar; dividir; separar.	II 215	chid <i>ir</i>	dvaiddhīkarāṇe	VII 3
chidi	chijjane = cutting itself || cortarse.	III 226	.....	
chidda	kaṇṇabhede = piercing the ears || perforar las orejas (para colocar aretes).	VIII 314	chidra	kaṇṇabhede	X 378
chu	chedane = cutting || cortar.	I 39	see che in Sad. divādigāṇa		
chuṭa	chedane = cutting || cortar.	I 54	chuṭ <i>a</i>	chedane	VI 84

⁴⁶ cheda (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
chuṭa	chedane = cutting || cortar.	VIII 296	.....	
che ⁴⁷	chedane = cutting || cortar.	III 224	cho	chedane	IV 38
jakkha	bhakkhaṇe hasane ca = eating and laughing || comer y reír; sonreír.	I 23	jakṣ a	bhakṣa-hasanayoḥ	II 62
jaggha	hasane = laughing || reír; sonreír.	I 29	ghagh a	hasane?	I 170
jacca	paribhāsaṇa-vajjanesu = abusing; blaming; censuring and avoiding || denostar; reprochar; criticar; censurar y evitar; abstenerse de.	I 30	carc a jarj a jharjh a carc a jarj a jharjh a	paribhāsaṇa-himsā-tarjaneṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaneṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaneṣu paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ paribhāsaṇa-bhartsanayoḥ	I 749 I 748 I 750 VI 17 VI 17 VI 17
jaja	yuddhe = fighting (yujjhana) || luchar, pelear.	I 44	jaj a	yuddhe	I 261
jaji	yuddhe = fighting (yujjhana) || luchar, pelear.	I 44	jaj i	yuddhe	I 262
jajjha	paribhāsaṇa-tajjanesu = abusing; blaming; censuring and threatening, menacing || denostar; reprochar; criticar; censurar y amenazar.	I 50	jarj a carc a jharjh a	paribhāsaṇa-himsā-tarjaneṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaneṣu paribhāsaṇa-himsā-tarjaneṣu	I 748 I 749 I 750

⁴⁷ cho (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
jaṭa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 53	jaṭ a	saṅghāte	I 327
jana	sadde = making sound || producir sonido.	I 113	.....	
jana	janane = making; producing || hacer; producir; generar.	III 233	jan a	janane	III 24
jani	pātubhāve = manifesting || manifestar(se); aparecer.	III 233	jan i	prādurbhāve	IV 41
jabha	gattavināme = bending the body or the limbs || doblar el cuerpo o los miembros.	I 127	jabh i	gātravināme	I 415
jabhi	gattavināme = bending the body or the limbs || doblar el cuerpo o los miembros.	I 127	jṛbh i	gātravināme	I 416
jabhi	nāsane = destroying || destruir; hacer perecer.	VIII 330	jabh i	nāsane	X 176
jamu	adane = eating || comer.	I 131	jam u	adane	I 499
jara	roge = aging (jararoga) || envejecer.	I 150	jvar a	roge	I 813
jara	vayohānimhi = aging || envejecer.	VIII 336	jṛ jri	vayohānau	X 272 X 283 (DP)
jala	dittiyaṃ = shining || brillar.	I 166	jval a	dīptau	I 842 I 884

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
jala	dhaññe = prosperity || prosperidad.	I 167	jal <i>a</i>	ghātane (dhānye-C.)	I 886
jala	apavāraṇe = covering; concealing || cubrir; ocultar; esconder.	VIII 341	jal <i>a</i>	apavāraṇe	X 10
jasa	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	jaṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 719
jasa	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 346	jas <i>u</i>	himsāyāṃ	X 130
jasa	tāḷane = beating; striking || golpear; pegar.	VIII 346	jas <i>u</i>	tāḍane	X 178
jasi	rakkhaṇe = protecting || proteger; cuidar.	VIII 345	jas <i>i</i>	rakṣaṇe	X 128
jāgara	niddakkhaye = awakening || despertar (lit. destrucción del sueño).	I 154	jāgr	nidrākṣaye	II 63
jāgara	niddakkhaye = awakening || despertar (lit. destrucción del sueño).	VII 277	jāg <i>r</i>	nidrākṣaye	II 63

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ji	jaye = conquering; winning || conquistar; triunfar; ganar.	I 42	ji	jaye	I 59
ji	abhibhavane ⁴⁸ = overpowering || conquistar; subyugar; prevalecer; vencer; superar.	I 42	ji jri	abhibhave	I 993 I 994
ji	jaye = conquering; winning || conquistar; triunfar; ganar.	V 248	.....	
ji ⁴⁹	jāniyam = loss; deprivation || pérdida; privación; carencia.	V 248	.....	
jimu ⁵⁰	adane = eating || comer.	I 131	.....	(jamati idupadho 'yam ity eke-Kṣī)	
jiri	himsāyam = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	jiri	himsāyām	V 32
jisu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 174	jiṣ u	secane	I 728
jira	brūhane = developing; increasing (vaḍḍhana) || aumentar; crecer; incrementar.	I 146	.....	
jīva	pāṇadhāraṇe = keeping the life || mantener la vida.	I 170	jīv a	prāṇadhāraṇe	I 594

⁴⁸ abhibhave (Smith).

⁴⁹ jī (Smith).

⁵⁰ jamu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ju	gatiyaṃ = going fast (sīghagati) || ir rápidamente.	I 42, 209	jyu ṅ	gatau	I 1005
jugi	vajjane = avoiding || evitar; abstenerse de.	I 28	jug i	varjane	I 168
juta	bhāsane = saying; speaking (udīraṇa) || hablar; decir; pronunciar.	I 66	jut ṛ	bhāsane	I 32
juta	dittiyaṃ = shining || brillar.	I 66, 210	dyut a	dīptau	I 777
juta	dittiyaṃ = shining || brillar.	VI 259	.....	
jusa ⁵¹	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	ruṣ a	himsārthaḥ	I 716
jusa	paritakkane = reflecting; considering || pensar; reflexionar; considerar.	VIII 348	juṣ a	paritarkaṇe	X 291
jusi ⁵²	pīti-sevanesu = joy and associating || alegría; regocijo y asociar(se).	I 190	juṣ ī	prīti-sevanayoḥ	VI 8
jusi	pīti-sevanesu = joy and associating; serving || alegría; regocijo y asociar(se).	VI 258	.....	
juḷa	gatiyaṃ = going || ir.	I 201	juḍ a	gatau	VI 37

⁵¹ jūsa (Smith).

⁵² jusī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
juḷa	bandhane = binding || ligar; atar.	I 201	juḍ a	bandhane	VI 85
juḷa	peraṇe = grinding; crushing || aplastar; moler; tritular.	VIII 350	juḍ a	peraṇe	X 105
je	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	I 42, 209	jai	kṣaye	I 962
jesu	gatiyaṃ = going || ir.	I 181	ceṣ ṛ jeṣ ṛ	gatau gatau	I 617 (DP) I 647
jehu	payatane = striving || esforzar(se).	I 196	jeh ṛ	prayatne	I 675
[jha] ⁵³	.....	VIII 296	jñā	niyoge (-jane) ājñā- payati bhṛtyān	Kṣī
jhapa	dāhe = burning || calor; quemar; arder.	VIII 323	.....	
jhamu	adane = eating || comer.	I 131	jham u	adane	I 501
jhasa	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	jhaṣ a	himsārthaḥ	I 720

⁵³ “Roots ending in ‘jha’ and ‘ñā’ are not generally met with (in **curādi** group). But in the grammatical treatises (Sanskrit) they read ‘ñā niyojane.’ However, this example is not in accordance with the Buddha’s word. Therefore, it is not shown.” Saddanīti, page 296. “Las raíces terminadas en ‘jha’ y ‘ñā’ generalmente no se encuentran (en el grupo **curādi**). Pero en los tratados gramaticales (sánscrito) se lee ‘ñā niyojane.’ Sin embargo, este ejemplo no está de acuerdo con la Palabra de Buddha. Por lo tanto, no se muestra.” Saddanīti, página 296.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
jhe	cintāyaṃ = thinking; reflecting || pensar; reflexionar.	I 49	dhyai	cintāyāṃ	I 957
jhe	dittiyaṃ = shining || brillar.	I 50	.....	
ñapa	tosana-nisānesu = giving pleasure and sharpening || complacer; satisfacer; agradar y afilar; aguzar.	VIII 322	jñap a	jñāna-jñāpana- māraṇa-toṣaṇa- niśāna-niśāmaṇeṣu	X 81
ñamu	adane = eating || comer.	I 131	.....	
ñā	avabodhane = knowing; understanding || conocer; comprender.	I 50	.....	
ñā	māraṇa-tosana-nisānesu = killing; pleasure; joy and sharpening || matar; complacer; satisfacer; agradar y afilar; aguzar.	I 51	jñā	māraṇa-toṣaṇa- niśāmaṇeṣu (- niśāneṣu, Kṣī)	I 849
ñā	avabodhane = knowing; understanding || conocer; comprender.	V 249	jñā	avabodhane	IX 36
ṭala	velambe = hanging down || colgar.	I 167	ṭal a	vaiklavye	I 887
ṭika ⁵⁴	gatyatthe = going || ir.	I 17	ṭik ṛ	gatyarthaḥ	I 103

⁵⁴ ṭika (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ṭula	velambe = hanging down || colgar.	I 167	ṭval <i>a</i>	vaiklavye	I 888
ṭeka	gatyatthe = going || ir.	I 208	tik <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 103
ṭhā	gatinivattiyam = stopping from going; standing || detener el movimiento; pararse.	I 55	ṣṭhā	gatinivṛttau	I 975
ṭhā	gatinivattiyam = stopping from going; standing (uppajjamānassa gamanass' upacchedo) || detener el movimiento; pararse.	III 225	.....	
ṭhe	sadda-saṅkhātesu = making sound and telling || producir sonido y decir; anunciar.	I 55	ṣṭyai	śabda-saṅghātaḥ	I 959
ṭhe	veṭhane = wrapping; enveloping || envolver; cubrir.	I 55	ṣṭai	veṣṭane	I 970
ḍapa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 326	ḍap <i>a</i>	saṅghāte	X 138
ḍi ⁵⁵	vihāyasagatiyam gamanamatte ca = flying and mere going || ir por el aire (volar) y mero ir.	I 57	ḍī <i>ñ</i>	vihāyasā gatau	I 1017

⁵⁵ ḍī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ḍi ⁵⁶	kipan'-uddanesu = throwing and flying up || arrojar, tirar; lanzar; descartar y volar; despegar.	I 57	.....	
ḍi ⁵⁷	gatiyaṃ = going || ir.	III 225	ḍī ṅ	viḥāyasā gatau	IV 27
ḍipa	khepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	I 121	ḍip a	kṣepe	VI 78
ḍipa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 326	ḍip a	saṅghāte	X 138
taka	hasane = laughing (hāsa) || reír; sonreír.	I 11	tak a	hasane	I 120
taki	kicchajīvane = difficult or painful living (kasirajīvana) || vida difícil o dolorosa.	I 11	tak ī	kṛicchrajīvane	I 121
taki	bandhane = binding || ligar; atar.	VIII 283	ṭak ī	bandhane	X 97
takka	vitakke = thinking; reflecting || pensar; reflexionar.	VIII 281	.....	
takka	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 283	tark a	bhāṣārthaḥ	X 240

⁵⁶ ḍī (Smith).

⁵⁷ ḍī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
takkha	tapane = restraining (saṁvaraṇa) || controlar; restringir; contener.	I 22	takṣ <i>a</i>	tvacane	I 695
taggha	pālane = protecting || proteger; cuidar.	I 29	dagh <i>a</i>	ghātane pālane ca (Also Mañjarī)	V 27
tagi	gamane = going || ir.	I 27	tag <i>i</i> tvag <i>i</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ	I 158 I 159
taca	saṁvaraṇe = protecting (rakkhaṇa) || proteger; cuidar.	I 30	tvac <i>a</i>	saṁvaraṇe	VI 18
tacca	himsāyaṁ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 30	.....	
taccha	tanukaraṇe = making thin; reducing || reducir.	I 41	takṣ <i>ū</i> tvakṣ <i>ū</i>	tanūkaraṇe tanūkaraṇe	I 685 I 686
tajja	bhassane = scolding; frightening || reprimir; asustar; atemorizar.	I 44	tarj <i>a</i>	bhartsane	I 245
tajja	santajjane = frightening; menacing || asustar; atemorizar; amenazar.	VIII 295	tarj <i>a</i>	saṁtarjane	X 142
tañcu	gatiyaṁ = going || ir.	I 30	tañc <i>u</i> tvañc <i>u</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ	I 206 I 207
taṭa	ussaye = to be upright (āroha, ubbedha) || estar vertical; ascender; elevación; altura.	I 53	taṭ <i>a</i>	ucchrāye	I 330

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
taḍi	tāḷane = beating; striking || golpear; pegar.	I 58	taḍ <i>i</i>	tāḍane	I 300
tadi	ceṭāyaṃ = urging || incitar, instigar.	I 91	trad <i>i</i>	ceṣṭāyāṃ	I 69
tadi	hiṃsānādaresu = hurting and disrespect || dañar; lastimar; herir y falta de respeto.	II 215	ut ṭṛd <i>ir</i>	hiṃsānādarayoḥ	VII 9
tadda	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 86	tard <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	I 59
tanu	vitthāre = spreading; enlarging || extender; expandir; agrandar; ampliar.	VII 261	tan <i>u</i>	vistāre	VIII 1
tanu	saddopatāpesu = making sound and tormenting || producir sonido y atormentar.	VIII 322	tan <i>u</i>	śraddhopakaraṇayoḥ	X 296
tanta	kuṭumbadhāraṇe = supporting a family || sustentar una familia.	VIII 308	tatr <i>i</i>	kuṭumbadhāraṇe	X 139
tapa	dittiyaṃ = shining (virocana) || brillar.	I 122	ṭṛp <i>a</i>	ṭṛptaṃ?	VI 24 X 276
tapa	ubbege = terror (utrāsa); dread (bhīrutā) || terror; miedo.	I 122	trap <i>ūṣ</i>	lajjāyāṃ?	I 399
tapa	santāpe = heating || calentar; producir calor.	I 122	tap <i>a</i>	santāpe	I 1034

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
tapa	santāpe = heating || calentar; producir calor.	III 235	tap <i>a</i>	aiśvārye vā?	IV 51
tapa	pīṇane = gladdening; satisfying || alegrar; regocijar; satisfacer.	III 235	ṭṛp <i>a</i>	prīṇane	IV 86
tapa ⁵⁸	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	VIII 326	.....	
tapa	pīṇane = gladdening; satisfying || alegrar; regocijar; satisfacer.	VIII 327	ṭṛp <i>a</i>	ṭṛptau	X 276
tapa	dāhe = burning || calor; quemar; arder.	VIII 327	tap <i>a</i>	dāhe	X 275
tapha	tittiyam = satisfying; satiating (tappana) || satisfacer; saciar.	I 122	ṭṛp <i>a</i> ṭṛṇph <i>a</i>	ṭṛptau ṭṛptau	VI 24 VI 25
taya	gatiyam = going || ir.	I 139	tay <i>a</i>	gatau	I 508
tara	plavana-taraṇesu = floating and crossing || flotar y cruzar, atravesar.	I 150	tṛ	plavana-taraṇayoḥ	I 1018
tara	sambhame = instability (anavaṭṭhāna) || inestabilidad.	I 150	ñi tvar ā	sambhrame	I 812
tala	patiṭṭhāyam = supporting || apoyar; soportar; mantener; sostener.	VIII 341	tal <i>a</i>	pratiṣṭhāyām	X 58

⁵⁸ thapa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
tasa	pipāsāyaṃ = thirst || sed.	III 239	ñī ṭṣ ā	pipāsāyāṃ	IV 118
tasa	pipāsāyaṃ = thirst || sed.	VI 258	.....	
tassa	santajjane = frightening; menacing || asustar; atemorizar; amenazar.	VIII 346	bharts a	saṃtarjane	X 143
taḷa	tāḷane = beating; striking || golpear; pegar.	VIII 350	.....	
taḷa	āghāte = anger; hatred || enojo; odio; ira.	VIII 350	taḍ a	āghāte	X 43
tā	pālāne = protecting || proteger; cuidar.	III 225	traī ṇī	pālāne	I 1014
tāyu	santāna-pālānesu = continuity and protecting || continuidad y proteger; cuidar.	I 144	tāy ṛ	saṃtāna-pālānayoḥ	I 518
tāsa	vāraṇe = obstructing; hindering (nivāraṇa) || obstruir; obstaculizar.	VIII 347	tras a	dhāraṇe	X 201
tika	gatyatthe = going || ir.	I 17	tik ṛ	gatyarthaḥ	I 105
tika	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	tik a	gatau ⁵⁹	V 20

⁵⁹ In DP gatau ca, ‘ca’ indicating *āskandana* also. En ‘gatau ca’, DP, ‘ca’ indica también *āskandana*.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
tiga	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	tig <i>a</i>	gatau ⁶⁰	V 20
tija	nisāne khamāyañ ca = sharpening (tikkhataḅaraṇa) and patience (khanti) || afilar; aguzar y paciencia.	I 45	tij <i>a</i>	niśāne (kṣamāyañ ca, Kṣī)	I 1020
tija	nisāne = sharpening; sharpness (tikkhata) || afilar; aguzar.	VI 259	.....	
tija	nisāne = sharpening || afilar; aguzar.	VIII 295	tij <i>a</i>	niśāne	X 110
tiṇu	adane = eating || comer.	VII 263	ṭṛṇ <i>u</i>	adane	VIII 6
timu	addabhāve = wetness; moistness (tintabhāva) || humedad.	I 131	tim <i>a</i> ṣṭim <i>a</i> ṣṭim <i>a</i>	ārdriḅhāve ārdriḅhāve ārdriḅhāve	IV 16 IV 17 IV 17
tira	adhogatiyaṃ = going down || ir abajo.	I 158	.....	
tila	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	til <i>a</i>	gatau	I 567
tila	sinehane = sticking || aglutinar, pegar.	I 169	til <i>a</i>	snehane	VI 62
tila	sinehane = sticking || aglutinar, pegar.	VIII 340	til <i>a</i>	snehane	X 67

⁶⁰ In DP gatau ca, ‘ca’ indicating *āskandana* also. En ‘gatau ca’, DP, ‘ca’ indica también *āskandana*.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
tiva ⁶¹	thūliye = thickness; bigness || estado de grueso o grande.	I 170	tīv <i>a</i>	sthaulye	I 597
tisa	tittiyam = satiating; satisfying || satisfacer; saciar.	I 184	tviṣ <i>a</i>	dīptau?	I 1050
tīra	kammasampattiyam = completion of work; accomplishing (kammaṣa parisamāpana; niṭṭhāpana) || conclusión de un trabajo; lograr; consumir; realizar.	VIII 336	tīra	karmasamāptau	X 364
tuja	hiṃsāyam = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 44	tuj <i>a</i>	hiṃsāyām	I 263
tuji	balane hiṃsāyam ca = ability (balanakriyā) and hurting || habilidad; capacidad y herir; dañar; lastimar.	I 44	tuj <i>i</i>	pālāne (balane-Kātantra)	I 264
tuji	hiṃsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force; strength; giving and living (nivāsa) || herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	VIII 294	tuj <i>i</i>	hiṃsā-balādāna-niketaneṣu	X 30
tuji	bhāsāyam = speaking || hablar.	VIII 295	tuj <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 215

⁶¹ tiva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
tujja	bala-pālanesu = force, strength and protecting || fuerza; poder y proteger; cuidar.	VIII 294	ūrj <i>a</i>	bala-prāṇanayoḥ	X 16
tuṭa	kalahakammani = quarreling || pelear; disputar.	I 54	tuṭ <i>a</i>	kalahakarmani	VI 83
tuḍi	toḷane = hurting; injuring || herir; lastimar; matar.	I 58	tuḍ <i>i</i>	toḍane	I 295
tuṇa	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 61	duṇ <i>a</i> tuṇ <i>a</i>	kauṭilye kauṭilye	VI 42 VI 52 (DP)
tuda	byathane = oppressing || oprimir; dañar; lastimar; herir	I 105	tud <i>a</i>	vyathane	VII
tupa	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 120	tup <i>a</i> trup <i>a</i>	hiṃsārthāḥ	I 431 I 433
tupha	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 122	tuph <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	VI 27
tubi	addane = wetness; moistness || humedad.	I 123	tub <i>i</i> kub <i>i</i>	ardane ardane	I 455 I 429 (DP)
tubbi ⁶²	hiṃsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 123	turv <i>ī</i>	hiṃsārthāḥ	I 601

⁶² tubbī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
tubha	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 129	tubh <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	I 788 IV 131 IX 49
tula	ummāne = measuring || medir.	VIII 341	tul <i>a</i>	unmāne	X 59
tuvaṭṭa	nipajjāyaṃ = lying down; sleeping || dormir; acostarse.	VIII 297	.....	
tusa	sadde = making sound || producir sonido.	I 175	tus <i>a</i>	śabde	I 742
tusa	tuṭṭhiyaṃ = liking; satisfaction || agradar; satisfacer.	III 240	tuṣ <i>a</i>	prītau	IV 75
tusi	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 347	tras <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 221
tuhi	addane = wetness; moistness || humedad.	I 196	tuh <i>ir</i>	ardane	I 773
tuḷa	toḷane = hurting; injuring || herir; lastimar; matar.	I 200	tuḷ <i>r</i> tuḷ <i>a</i>	toḷane toḷane	I 374 VI 92
tūṇa	pūraṇe = filling || llenar; completar.	VIII 302	tūṇ <i>a</i>	pūraṇe	X 150
tūla	nikkarīse = lightness (lahubhāva) || liviandad, levedad.	I 164	tūl <i>a</i>	niṣkarṣe	I 560
te	pālāne = protecting (rakkhaṇa) || proteger; cuidar.	I 62, 209	trai <i>ñ</i>	pālāne	I 1014

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
thaka	paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	VIII 281	ṣṭak <i>a</i>	pratighāte	I 819
thaga	saṁvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	I 28	ṣṭag <i>e</i> ⁶³	saṁvaraṇe	I 827
thana	sadde = making sound || producir sonido.	I 112	stan <i>a</i> ṣṭan <i>a</i>	śabde	I 489 I 462 (DP)
thana	devasadde = thundering (megha-sadda) || tronar; sonido de tormenta.	VIII 321	stana	devaśabde	X 313
thapa	thapane = placing; putting || colocar; poner.	VIII 327	.....	
thabhi	paṭibaddhe = to be stiff || estar rígido, duro, inflexible.	I 127	ṣṭabh <i>i</i>	pratibandhe	I 413
thama	velambe = hanging down || colgar.	I 133	ṣṭam <i>a</i>	vaikalye (avaikalye-DP I 855; avaiklavye-Kṣī; vaiklavye-C.)	I 883
thara	santharaṇe = spreading; covering || extender; expandir; cubrir.	I 158	stṛ <i>ñ</i> stṛ <i>ñ</i>	ācchādane ācchādane	V 6 IX 14
thala	ṭhāne = standing || estar de pie; detener el movimiento.	I 167	sthal <i>a</i>	sthāne	I 889

⁶³ ṣṭhag *e* (Katre).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
thaha	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 198	sth̥h̥ ū	himsārthaḥ	VI 69 (DP)
thā	gatinivattiyam = stopping from going; standing || detener el movimiento; pararse.	I 68	ṣṭhā	gatinivṛttau	I 975
thivu	dittiyam = shining || brillar.	I 170	.....	
thu	thutiyam = praising || elogiar; alabar.	I 68	ṣṭu ñ	stutau	II 34
thu	abhitthave = praising || elogiar; alabar.	V 249	.....	
thu	nitthunane = moaning; groaning || gemir, plañir; lamentar.	V 249	.....	
thuca	pasāde = clearness; brightness || claridad; luminosidad.	I 33	ṣṭuc a	prasāde	I 188
thubbi ⁶⁴	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 123	thurv ī	himsārthaḥ	I 602
thūpa	samussaye ⁶⁵ = height (āroha, ubbedho) || altura; elevación.	VIII 326	ṣṭūp a ṣṭup a	samucchrāye samucchrāye	X 134 X 139 (DP)
thūla	paribrūhane = increasing; growing (vaḍḍhana) || aumentar; crecer; incrementar.	VIII 344	sthūla	parivṛṁhaṇe	X 356

⁶⁴ thubbī (Smith).

⁶⁵ samussāye (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
the	sadda-saṅghātesu = making sound and accumulating; collecting || producir sonido y acumular; juntar; agregar.	I 68, 209	styai ṣṭyai	śabda-saṅghātaḥ śabda-saṅghātaḥ	I 959 I 959
thena	coriye = theft (corassa bhāva) || robo; hurto.	VIII 322	stena	caurye	X 349
thoma ⁶⁶	silāghāyāṃ = praising (paṣāṃsā) || elogiar; alabar.	VIII 311, 332	stoma	ślāghāyāṃ	X 377
daṃsa	daṃsane ⁶⁷ = stinging; biting || morder; picar.	I 179	daś <i>a</i>	daśane	I 1038
daṃsa	daṃsane = stinging; biting || morder; picar.	VIII 346	daś <i>i</i>	daṃśane	X 136
daṃsu	gatiyaṃ = going || ir.	I 183	dhvaṃs <i>u</i>	avasraṃsane gatau ca	I 793
daka	assādane = tasting; enjoying || gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 283	rak <i>a</i>	āsvādane	X 197
dakkha	vuddhiyaṃ sīghatte ca = increasing; growing and quickness || crecer; aumentar y rapidez.	I 25	dakṣ <i>a</i>	vṛddhau śighrārthe ca	I 639

⁶⁶ The entry on page 311 of Saddanīti, Dhātumālā, is given out of order. La raíz en la página 311 del Saddanīti, Dhātumālā, está fuera de orden.

⁶⁷ dasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dakkha	hiṃsā-gatīsu = hurting and going || dañar; lastimar; herir e ir.	I 26	dakṣ <i>a</i>	gatiśāsanayoḥ gatihīmsanayoḥ (DP)	I 807
dakhi	ghoravāsīte kaṅkhāyañ ca = making an unpleasant sound and doubting || emitir un sonido desagradable y dudar.	I 23	drākṣ <i>i</i>	ghoravāsīte	I 701
daṇḍa	daṇḍavinipāte = punishing || castigar.	VIII 299	daṇḍa	daṇḍanipāte	X 381
dadha	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	I 108	dadh <i>a</i>	dhāraṇe	I 8
dadhi	asīghacāre = acting slowly; (asīghappavatti) || actuar o moverse lentamente.	I 109	.....	
dapa	hāse = laughing || reír; sonreír.	III 235	ḍṛp <i>a</i>	harṣa-mohanayoḥ	IV 90
dapha	gatiyaṃ = going || ir.	I 122	raph <i>a</i>	gatau (varpha-Kṣī)	I 440
daphi	gatiyaṃ = going || ir.	I 122	raph <i>i</i>	gatau (varpha-Kṣī)	I 441
dabi	sadde = making sound || producir sonido.	I 124	rab <i>i</i>	śabde	I 401
dabhi	sadde = making sound || producir sonido.	I 127	rabh <i>i</i>	śabde (śabde iti Durgah)	I 412
dabhi	ganthane = knitting; tying || tejer; atar; entrelazar.	I 129	ḍṛbh <i>ī</i>	granthe	VI 34

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dabhi	bhaye = fearing || temer.	VIII 330	ḍṛbh ī	bhaye	X 278
dama	gatimhi = going || ir.	I 132	dram a	gatau	I 494
damu	damane = taming || domar, amansar; domesticar; entrenar.	III 237	dam u	upaśame	IV 94
daya	dāna-gati-hims' -ādāna- rakkhāsu = giving; going; hurting; taking; seizing and protecting || dar; ir; herir; dañar; lastimar; tomar y proteger; cuidar.	I 142	day a	dāna-gati-rakṣaṇa- himsādāneṣu	I 510
dara	bhaye = fearing || temer.	I 151	ḍṛ	bhaye	I 846
dara	ādarānādaresu = respect and disrespect || respeto y falta de respeto.	I 151	ḍṛ ñi	ādare	VI 118
dara	vidāraṇe = splitting; rending || hende(i)r, partir; rajar; rasgar.	I 158	ḍṛ	vidāraṇe	IX 23
dara	dāhe = burning || calor; quemar; arder.	I 158	.....	
dala	visaraṇe = splitting; bursting || partir; separar; rajar; abrirse; romperse.	I 162	dal a	viśaraṇe	I 581
dala	vidāraṇe = rending; splitting || hende(i)r, partir; rajar; rasgar.	VIII 343	dal a	vidāraṇe	X 211

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dalidda	duggatiyaṃ = poverty (duk-khassa gati patiṭṭhā) || pobreza; miseria.	I 104	daridrā	durgatau	II 64
dasi	dassane daṃsane ca = seeing and stinging; biting || ver y morder; picar.	VIII 346	das <i>i</i>	darśana-daṃsanayoḥ	X 137
dasi	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 347	daś <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 224
daha	bhāsmīkaraṇe dhāraṇe ca = burning and holding; bearing || quemar; hacer cenizas y sostener; soportar; mantener.	I 195	dah <i>a</i>	bhāsmīkaraṇe	I 1040
daha	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 198	ṭṛh <i>ū</i> ṭṛnh <i>ū</i>	himsārthāḥ himsārthāḥ	VI 58 VI 58
dahi	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 196	ḍṛh <i>a</i> ḍṛh <i>i</i>	vṛddhau vṛddhau	I 769 I 770
dā	dāne = giving || dar.	I 74	dā <i>ṇ du dā ñ</i>	dāne	I 977 III 9
dā	kucchite gamane = despicable going; being despicable || ir (caminar) inapropiadamente; ser detestable.	I 82	drā	kutsāyāṃ gatau	II 45
dā	sodhane = cleansing || limpiar; purificar; depurar.	III 225	dai <i>p</i>	śodhane	I 971

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dā	supane = sleeping || dormir.	III 226	drai	svapne	I 955
dā	dāne = giving || dar.	III 226	.....	
dā	avakhaṇḍane = breaking into pieces; destroying || destruir; romper; rasgar.	III 226	do	avakhaṇḍane	IV 40
dā	suddhiyaṃ = purity || pureza; purificación.	III 226	.....	
dākha	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent || secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	drākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 128
dāgha	āyāse sāmattiye ca = fatigue (kilamana) and ability || fatiga, cansancio y habilidad; capacidad.	I 29	drāgh ṛ	sāmardhye, drāgh ṛ āyāme ca (āyāse ca, Kṣī)	I 115, 117
dāna	avakhaṇḍane = breaking into pieces; destroying || destruir; romper; rasgar.	I 113	dān a	khaṇḍane (avakhaṇḍane-Kṣī)	I 1043
dāsa	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	dās a	himsāyāṃ	V 33
dāsu	dāne = giving || dar.	I 184	dās ṛ dās ṛ	dāne dāne	I 931 I 942

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dāhu	niddakkhaye = awakening || despertar (lit. destrucción del sueño).	I 197	dāh ṛ	nidrākṣaye	I 677
dāḷa	visaraṇe = spreading; pervading || extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 200	drāḍ ṛ	viśaraṇe	I 307
dikkha	muṇḍiyôpanayana-niyama-bbat'-ādesesu = shaving the head; initiating; restraining; practice and pointing out || rapar; iniciar, ordenar; limitar, restringir; práctica, deber y señalar, indicar.	I 25	dīkṣ a	mauṇḍyejyopanayan a-niyama-vrat'-ādeśeṣu	I 640
dikkha	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	ri kṣi	hiṃsāyāṃ hiṃsāyāṃ (kṛkṣa-C.)	V 30 V 31
dica	thutiyāṃ = praising || elogiar; alabar.	I 31	ṛc a	stutau	VI 19
dipha	kathana-yuddha-nindā-hims'-ādānesu = talking; fighting; blaming; hurting and taking; seizing || hablar; luchar, pelear; reprochar, criticar; dañar, lastimar y tomar; asir, agarrar.	I 122	riph a	katthana-yuddha-nindā-hiṃsādāneṣu	VI 23

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
divu	kīḷā-vijigisā-byavahāra-juti-thuti-kanti-gati-sattīsu = sporting; charming (ramaṇa); living (vihāra); wish to conquer (vijayicchā); trading (vohāra); splendor (sobhā); praising (thomanā); beauty (kamanīyatā); going (gamana); ability (sāmatthiya) || jugar; encantar; fascinar; residir; habitar; vivir; deseo de conquistar; comerciar; trocar; esplendor; elogiar; alabar; belleza; ir; habilidad; capacidad.	III 219	div <i>u</i>	krīḍa-vijigīṣā-vyavahāra-dyuti-stuti-moda-mada-svapna-kānti-gatiṣu	IV 1
divu	parikūjane = roaring (gajjana) || rugir, bramar.	VIII 344	div <i>u</i>	parikūjane	X 166
divu	addane = inflicting; tormenting ⁶⁸ || infligir; atormentar.	VIII 345	div <i>u</i>	mardane (ardane-Kṣī)	X 185
disa	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	riṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 725
disa	pekkhane = seeing || ver; mirar.	I 176	ḍṛś <i>īr</i>	prekṣaṇe	I 1037

⁶⁸ “Some say ‘addana’ means ‘gandhapisana’ (crushing fragrant substance).” Saddanīti page 345. “Algunos dicen que ‘addana’ significa ‘gandhapisana’ (moler una sustancia fragante).” Saddanīti pág. 345.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
disa	ādāna-saṁvaraṇesu = taking and restraining; protecting || tomar; asir y controlar; restringir; contener; proteger.	I 184	jhaṣ <i>a</i>	ādāna-saṁvaraṇayoḥ	I 940
disa	atisajjane = giving; preaching || dar; predicar; instruir.	I 189	diś <i>a</i>	atisarjane	VI 3
disī	appītiyaṃ = disliking || disgustar; desagradar.	I 187	dviṣ <i>a</i>	apṛītau	II 3
disī	uccāraṇe = uttering || pronunciar; articular; hablar; decir.	VIII 349	.....	
diha	upacaye = accumulation || acumular.	I 197	dih <i>a</i>	upacaye	II 5
dī	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	III 226	dī <i>ñ</i>	kṣaye	IV 26
didhi	ditti-vedhanesu ⁶⁹ = shining and piercing || brillar y perforar; atravesar; penetrar.	I 110	dīdhī <i>ñ</i>	dīpti-devanayoḥ	II 67
dīpa	dittiyaṃ = shining || brillar.	III 235	dīp <i>ī</i>	dīptau	IV 42
du	gatiyaṃ = going || ir.	I 82	du dru	gatau	I 991 I 992

⁶⁹ °devanesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
du ⁷⁰	paritāpe = tormenting || atormentar.	III 226	ḍū ṛi	paritāpe	IV 25
du	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	ḍṛ	hiṃsāyāṃ	V 34
du ⁷¹	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	V 249	ḍrū ṛi	hiṃsāyāṃ	IX 11
dukkha	takriyāyaṃ = experiencing ‘that = suffering’ (dukkhāya vedanāya kriyā) || experimentar eso (sufrimiento).	I 19	duḥkha	takriyāyāṃ	X 384
duṇa	gatiyaṃ hiṃsāyaṃ ca = going and hurting || ir y dañar; lastimar; herir.	I 61	druṇ a	hiṃsā-gati- kauṭilyeṣu	VI 47
dupha	upakkilese = impurity; defiling (upakkilissana) || impureza; ensuciar; manchar; contaminar.	I 122	ḍṛph a ḍṛnph a	utkleṣe utkleṣe	VI 28 VI 29
dubi	addane = inflicting; tormenting; hurting (hiṃsā) || infligir; atormentar; dañar; lastimar; herir.	VIII 328	tub i	adarśane, ardane ity eke	X 115
dubbi ⁷²	hiṃsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 123	durv ī	hiṃsārthaḥ	I 603

⁷⁰ ḍū (Smith).

⁷¹ ḍū (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dula	ukkhepe = throwing up (uddhaṃ khipanaṃ) || tirar o arrojar hacia arriba.	VIII 342	dul <i>a</i>	utkṣepe	X 60
dusa	dosane = offending; angering || ofender; causar enojo; molestar.	III 239	duṣ <i>a</i>	vaikṛtye	IV 76
dusa	appītiyaṃ = disliking || disgustar; desagradar.	III 239	dviṣ <i>a</i>	apṛītau	II 33
duha	papūraṇe = filling || llenar; completar.	I 197	duh <i>a</i>	prapūraṇe	II 4
duhi	addane = wetness; moistness || humedad.	I 196	duh <i>ir</i>	ardane	I 774
dūbha ⁷³	santhambhe = supporting || apoyar; sostener; soportar.	VIII 330	dṛbh <i>a</i>	sandarbhe	X 279
de	sodhane = cleansing (pariyodāpana) || limpiar; purificar; depurar.	I 82	dai <i>p</i>	śodhane	I 971
de	pālāne = protecting || proteger; cuidar.	I 83, 209	de <i>ñ</i>	rakṣaṇe	I 1011

⁷² dubbī (Smith).

⁷³ dubha (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
deka	sadd'-ussāhesu = making sound (rava) and striving (vāyama) || producir sonido y esforzar(se).	I 16	dreḥ ṛ	śabdotsāhayoḥ	I 78
deṭa ⁷⁴	paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 54	reṭ ṛ	paribhāṣaṇe	I 917
debha	sadde = making sound || producir sonido.	I 127	rebh ṛ	śabde	I 410
deva	devane = lamenting; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	I 171	dev ṛ	devane	I 529
devu	devane = lamenting; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	I 171	tev ṛ	devane	I 528
devu	plutagatiyaṃ = going jumping (pariplutagamana) || ir a saltos.	I 171	rev ṛ	plavagatau	I 540
desu	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 181	reṣ ṛ	avyakte śabde	I 651
dvara	saṃvaraṇe = restraining; protecting (rakṣaṇā) || controlar; restringir; contener; proteger.	I 150	dvṛ vṛ	varaṇe	I 981 I 959 (DP)

⁷⁴ deṭu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dhaka	paṭighāte gatiyañ ca = striking (paṭihanana) and going || golpear; pegar; chocar e ir.	I 12	ṣṭak <i>a</i>	pratighāte	I 819
dhakhi	ghoravāsīte kañkhāyañ ca = making an unpleasant sound and doubting || emitir un sonido desagradable y dudar.	I 23	dhrākṣ <i>i</i> dhvākṣ <i>i</i>	ghoravāsīte ghoravāsīte	I 702 I 703
dhaja	gatiyañ = going || ir.	I 42	dhraj <i>a</i> dhrj <i>a</i> dhvaj <i>a</i>	gatau gatau gatau	I 232 I 236 I 238
dhaji	gatiyañ = going || ir.	I 42	dhraj <i>i</i> dhrj <i>i</i> dhvaj <i>i</i>	gatau gatau gatau	I 233 I 237 I 239
dhana	dhaññe = prosperity (dhanana) || prosperidad.	I 116	dhan <i>a</i>	dhānye	III 23
dhana	sadde = making sound || producir sonido.	I 112	dhvan <i>a</i>	śabde	I 854
dhana	sadde = making sound || producir sonido.	VIII 321	dvana	śabde	X 343
dhanu	yācane = begging || pedir; mendigar.	III 231	.....	
dhama	sadd'-aggisaṃyogesu = making sound and starting a fire by blowing || producir sonido y encender un fuego soplando.	I 132	dhmā	śabdāgnisaṃyogayoḥ	I 974

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dhara	dharaṇe = existing (vijjamānatā) || existir.	I 153	dhṛ ñ	dhāraṇe	I 948
dhara	aviddhamsane = non- destroying || no destruir.	I 153	dhṛ ñ	avadhvaṃsane (see Kappa Ṭikā)	I 1009
dhara	avatthāne = standing; remaining || permanecer; estar de pie; estar situado.	I 158	dhṛ ñ	avasthāne	VI 119
dhara	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	VIII 336	.....	
ghasa	uñche = gleaning || espigar.	VIII 347	udhras a	uñche	X 202
dhā	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	I 105	ḍu dhā ñ	dhāraṇa-poṣaṇayoḥ	III 10
dhākha	sosaṇālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent || secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	dhrākḥ ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 129
dhāvu	gatisuddhiyaṃ = clear going; running || correr; puro ir.	I 171	dhāv u	gati-śuddhayoḥ	I 632
dhāḷa	visaṇe = spreading; pervading || extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 200	dhrāḍ ṛ	viśaṇe	I 308

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dhikkha	sandīpana-kilesana-jīvanesu = shining, defiling and living || brillar; ensuciar; manchar; contaminar; vivir; existir.	I 23	dhikṣ a	saṁdīpana-kleśana-jīvaneṣu	I 634
dhimha	niṭṭhubhane = spitting || escupir.	I 200	.....	
dhivu ⁷⁵	nidassane = pointing out; indicating || señalar; indicar; explicar.	I 170	ṣṭhiv u	nirasane	I 592
dhivu ⁷⁶	nidassane ⁷⁷ = pointing out; indicating || señalar; indicar; explicar.	III 238	ṣṭhiv u	nirasane	IV 4
dhisa	sadde = making sound || producir sonido.	I 189	dhiṣ a	śabde	III 22
dhi	anādare = disrespect || falta de respeto.	III 231	dhī ñi	ādhāre (anādare-C.)	IV 28
dhu	gati-theriyesu = going and firmness || ir y firmeza; constancia.	I 107	dhru	gati-sthairiyayoḥ	VI 107
dhukkha	sandīpana-kilesana-jīvanesu = shining, defiling and living || brillar; ensuciar; manchar; contaminar; vivir; existir.	I 23	dhukṣ a	saṁdīpana-kleśana-jīvaneṣu	I 633

⁷⁵ ṭhivu (Smith).

⁷⁶ ṭhivu (Smith).

⁷⁷ nirasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dhubbī ⁷⁸	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 123	dhurv ī	himsārthaḥ	I 604
dhū	vidhūnane = trembling; shaking || temblar; sacudir.	I 107	dhū	vidhūnane	VI 105
dhū	kampane = trembling || temblar; vibrar.	V 249	dhū ñ	kampane	IX 17
dhū	kampane = trembling || temblar; vibrar.	VIII 319	dhū ñ	kampane	X 292
dhūpa	santāpe = heating || calentar; producir calor.	I 122	dhūp a	sañtāpe	I 423
dhūpa	bhāsāyañ = speaking || hablar.	VIII 327	dhūp a	bhāṣārthaḥ	X 232
dhūra ⁷⁹	hucchane = crookedness (koṭilla) || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 150	dhvṛ	hūrchane	I 986
dhūsa	kāntikaraṇe = beautifying || embellecer.	VIII 346	dhūs a	kāntikaraṇe	X 98
dhe	pāne = drinking || beber.	I 107	dhe ṭ	pāne	I 951
dhe ⁸⁰	sadda-sañghātesu = making sound and accumulating; collecting || producir sonido y acumular; juntar; agregar.	I 209	ṣṭyai	śabda-sañghātayoḥ	I 959

⁷⁸ dhubbī (Smith).

⁷⁹ dhura (Smith).

⁸⁰ the (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
dheka	sadd'-ussāhesu = making sound (rava) and striving (vāyama) || producir sonido y esforzar(se).	I 16	dhrek ṛ	śabdotsāhayoḥ	I 79
dhora	gaticāturiye = skillfulness in going (gatichekabhāva) || destreza o habilidad en ir.	I 146	dhor ṛ	gaticāturye	I 585
dhovu	dhovane = washing || lavar; limpiar.	I 170	.....	
nakka	nāsane = destroying || destruir; hacer perecer.	VIII 282	nakk a	nāśane	X 54
nakkha	sambandhe = connecting || conectar; ligar.	VIII 284	.....	
nakkha	gatiyaṃ = going || ir.	I 22	ṇakṣ a	gatau	I 692
nakha	gatyatthe = going || ir.	I 22	ṇakh a	gatyarthaḥ	I 138
naṭa	natiyaṃ = bending || doblar.	I 53	naṭ a ṇaṭ a	nṛtau nṛtau	I 332 I 818
naṭa	avasandane = dancing; bending the body (gattavikkhepa) || danzar; doblar el cuerpo o los miembros.	VIII 296	naṭ a	avasyandane	X 12

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
nata	gattavināme = dancing; bending the body (gattavikkhepa) || danzar; doblar el cuerpo o los miembros.	III 225	ṇṛt ī	gātravikṣepe	IV 9
nada	abyattasatte = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 84	ṇad a	avyakte śabde	I 55
nada	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 313	ṇad a	bhāṣārthaḥ	X 238
nadda	satte = making sound || producir sonido.	I 86	nard a	śabde	I 57
nanda	samiddhiyaṃ = success; prosperity || éxito; prosperidad.	I 90	ṭu nad i	saṃṛddhau	I 67
nabha	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 129	ṇabh a	hiṃsāyāṃ ābhāve 'pi	I 788 IV 130 IX 48
nama	bahutte satte = loud sound (uggatasatta) || sonido fuerte.	I 132	ṇam a	prahvatve śabde ca	I 1030
namassa	vandanānatiyaṃ = bowing down (vandanāsaṅkhātāṃ nanaṃ) || hacer reverencia inclinarse).	I 172	.....	
namu	namane = bending; inclining || inclinarse); doblarse).	I 133	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
naya	rakkhaṇe gatiyaṃ ca = protecting and going || proteger e ir.	I 142	ṇay a	gatau	I 509
nara	nayane = leading || guiar; conducir; llevar.	I 151	nṛ	naye	I 847
nala	ganthe ⁸¹ = tying; making a knot || atar; amarrar; hacer un nudo.	I 167	ṇal a	gandhe (bandhane ity eke)	I 891
nasa	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 183	ṇas a	kauṭilye	I 658
nasa	adassane = not seeing; disappearance || desaparición; ausencia; no ver.	III 240	ṇas a	adarśane	IV 85
naha	bandhane = binding || ligar; atar.	III 240	ṇah a	bandhane	IV 57
nātha	yācanôpatāp' -issariyāsīsāsu ⁸² = begging; vexation, trouble; supremacy, domination and wish, hope, desire || pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	I 71, 210	nāth ṛ	yācñopatāpaiśvaryāśiḥṣu	I 7

⁸¹ gandhe (Smith).

⁸² °āsimsāsu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
nādhā	yācanādīsu = begging, etc. (as above) || pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	I 109, 210	nādh ṛ	yācñopatāpaiśvary'- āśīḥsu	I 6
nāsu	sadde = making sound || producir sonido.	I 182	ṇās ṛ	śabde	I 656
nikka	parimāṇe = measuring || medir.	VIII 283	niṣk a	parimāṇe	X 147
nikkha	cumbane = kissing || besar.	I 22	ṇikṣ a	cumbane	I 687
niji	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 47	śij ī	avyakte śabde	II 17
niñji	suddhiyaṃ = purity || pureza; purificación.	I 47	ṇij ī	śuddhau	II 16
nitami	kilamane = fatigue; weariness || fatiga; cansancio.	I 131	.....	
nida	kucchā-sannikarisesu = reproaching, blaming (garahā) and to be near || reprochar, criticar y estar cerca.	I 97	ṇid ṛ	kutsā-sannikarṣayoḥ	I 921
nidi	kucchāyaṃ = reproaching; blaming (garahattha) || reprochar, criticar; culpar.	I 89	ṇid ī	kutsāyāṃ	I 66

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
nidapi	nidampane = removing seeds and leaves without cutting or breaking the plant || quitar las semillas y las hojas sin cortar o dañar la planta.	I 121	.....	
niva ⁸³	thūliye = thickness; bigness || estado de grueso o grande.	I 170	ṇīv <i>a</i>	sthaulye	I 598
nivāsa	acchādane = clothing; covering || cubrir; arropar, vestir.	VIII 347	nivāsa	ācchādane	X 339
nisa	samādhimhi = putting together; unification of mind (samādhāna, cittekaggatā) || unificación de la mente; concentración.	I 176	ṇīś <i>a</i>	samādhau	I 758
nisa	baddhāyaṃ ⁸⁴ = bondage; attachment (vinibaddha) || esclavitud; apego.	I 190	miṣ <i>a</i>	spardhāyām	VI 60
nisi	cumbane = kissing || besar.	I 187	ṇis <i>i</i>	cumbane	II 15
nisu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 174	ṇiṣ <i>u</i>	seke-Kalpadruma	
nī	naye = leading; guiding || guiar; conducir; llevar.	I 110	nī	naye	I 847

⁸³ nīva (Smith).

⁸⁴ phaddhāyaṃ (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
nī	pāpane = reaching; leading || alcanzar; realizar; llegar, arribar; guiar; conducir; llevar.	I 112	ñī ñ	prāpane	I 950
nīla	vaṇṇe = color || color.	I 163	ñil a	varṇe	I 555
nu	thutiyam = praising || elogiar; alabar.	I 112	ṇu	stutau	II 26
nuda	perane = grinding; crushing (cuṇṇikaraṇa, pisana) || aplastar; moler; triturar.	I 105	ṇud a	prerane	VI 2 VI 132
neda	kucchā-sannikarisesu = reproaching, blaming (garahā) and to be near || reprochar, criticar y estar cerca.	I 97	ṇed r	kutsā-sannikarṣayoḥ	I 921
nesu	gatiyam = going || ir.	I 181	ṇeṣ ṛ	gatau	I 648
nhā	soceyye = purifying; cleaning || pureza; purificación; purificar; limpiar.	III 240	ṣṇā	śauce	II 43
paṁsu	avasamsane = hanging down; falling down || colgar; caer.	I 183	sraṁs u	avasraṁsane	I 790
pakka ⁸⁵	nīcagatiyam = going or existing low (hīnagamana, hīnappavatti) || ir o existir bajo.	I 10	phakk a	nīcair gatau	I 119

⁸⁵ phakka (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
paca	byattikaraṇe ⁸⁶ = making manifest, clear or distinct || hacer manifiesto.	I 33	pac <i>i</i>	vyaktīkaraṇe	I 187
paca	saṁpāke = cooking well || cocinar bien; cocer.	I 34	ṛc <i>ī</i>	saṁparcane saṁparke (saṁparke- Kṣī)	II 20 VII 25
paca	pāke = cooking || cocinar; cocer.	I 34	ḍu pac aṣ	pāke	I 1045
paci	vitthāre = spreading; expanding || extender; expandir; agrandar; ampliar.	VIII 292	pac <i>i</i>	vistāvācane	X 109
pacca	saṁyamane = restraining; abstaining || controlar; restringir; contener; abstenerse.	VIII 293	ṛc <i>a</i>	saṁyamane	X 265
pañha	pucchāyaṁ = questioning || interrogar, preguntar, inquirir.	I 194	.....	
pañha	icchāyaṁ = wishing; desiring; longing || desear; anhelar.	I 195	pra(c)ch <i>a</i>	jñīpsāyāṁ	VI 120 VI 133 (DP)
paṭa	gatiyaṁ = going || ir.	I 53	paṭ <i>a</i>	gatau	I 317
paṭa	bhāsāyaṁ = speaking || hablar.	VIII 297	paṭ <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 212

⁸⁶ vyattikaraṇe (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
paṭa	ganthe = tying; making a knot || atar; amarrar; hacer un nudo.	VIII 297	paṭa	granthe	X 311
paṭha	viyattiyāṃ vācāyāṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	I 56	paṭh a	vyaktāyāṃ vāci	I 466
paṭha	vikhyāne = to be manifest || manifestación; aparecer.	I 57	prath a	prakhyāne	I 802 X 19
paḍi	gatiyāṃ = going || ir.	I 58	paḍ i	gatau	I 301
paḍi	parihāse = laughing || reír; sonreír.	VIII 298	sphuḍ i sphuṭ i	parihāse ity api	X 4
paḍi	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 299	piḍ i	saṅghāte	X 131
paṇa	byavahāre thutiyañ ca = trading; exchanging; doing business and praising || comerciar; intercambiar y elogiar; alabar.	I 61	paṇ a	vyavahāre stutau ca	I 466
paṇa	byavahāre = trading; exchanging; doing business || comerciar; intercambiar.	VIII 305	.....	
paṇṇa	harite = being green; being fresh || estar verde; estar fresco.	VIII 304	paṇa	haritabhāve	X 392
pata	gatiyāṃ = going || ir.	I 63	pat /	gatau	I 898

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
pata	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 309	pata	gatau vā	X 315
pattha	yācanāyaṃ = begging || pedir; mendigar.	VIII 311	.....	
patha	gatiyaṃ = going || ir.	I 73	path <i>e</i>	gatau	I 898
pathi	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 310	path <i>i</i>	gatau	X 39
pada	gatiyaṃ = going || ir.	III 227	pad <i>a</i>	gatau	IV 60
pada	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 314	pada	gatau	X 350
pana	sadde = making sound || producir sonido.	I 112	van <i>a</i>	śabde	I 490
panu	dāne = giving || dar.	VII 263	ṣaṇ <i>u</i>	dāne	VIII 2
pabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	parb <i>a</i>	gatau	I 443
pabba	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 124	parv <i>a</i>	pūraṇe	I 608
paya	gatiyaṃ = going || ir.	I 139	pay <i>a</i>	gatau	I 505
para	pālana-pūraṇesu = protecting and filling || proteger, cuidar y llenar; completar.	I 154	pṛ	pālana-pūraṇayoḥ	III 4

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
para	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 335	.....	
pala	lavana-pavanesu = cutting (chedana) and cleansing; cleaning (sodhana) || cortar y limpiar; purificar.	VIII 344	palyūla	lavana-pavanayoḥ	X 335
pala	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 344	.....	
palusu	upadāhe = burning || calor; quemar; arder.	I 174	pluṣ <i>u</i>	dāhe	I 737
pasa	vitthāre = spreading; expanding || extender; expandir; agrandar; ampliar.	I 183	pras <i>a</i>	vistāre	I 803
pasa	bādhana-phassanesu = afflicting and touching; contacting || afligir; afectar y tocar.	I 184	spaś <i>a</i>	bādhana-sparśanayoḥ	I 936
pasa	bandhane = binding || ligar; atar.	VIII 346	paś <i>a</i>	bandhane	X 179
pasi	nāsane = destroying || destruir; hacer perecer.	VIII 345	pas <i>i</i>	nāśaṇe	X 74
pā	pāne = drinking || beber.	I 117	pā	pāne	I 972
pā	rakkhaṇe = protecting || proteger; cuidar.	I 118	pā	rakṣaṇe	II 47

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
pā	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 118	prā	pūraṇe	II 52
pāyī ⁸⁷	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 144	o pyāy ī	vṛddhau	I 517
pāra	kammasampattiyaṃ = completion of work; accomplishing (kammaṣṣa parisaṃāpanaṃ; niṭṭhāpana) || conclusión de un trabajo; lograr; consumir; realizar.	VIII 336	pāra	karmasamāptau	X 363
pāla	rakkhaṇe = protecting || proteger; cuidar.	VIII 340	pāl a	rakṣaṇe	X 69
pijī	himsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force, strength; giving and living (nivāsa) || herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	VIII 294	pij ī	himsā-balādāna- niketaneṣu	X 31
pijī	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 295	pij ī	bhāṣārthaḥ	X 217
piṭa	sadda-saṅghāṭesu = making sound and accumulating; collecting || producir sonido y acumular.	I 53	piṭ a	śabda-saṅghātayoḥ	I 318

⁸⁷ pāyī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
piṭha	hiṃsā-saṃkileśesu = hurting and defiling || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	I 56	piṭh <i>a</i>	hiṃsā-saṃkleśanayoḥ	I 362
piḍi	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 58	piḍ <i>i</i>	saṅghāte	I 293
pila ⁸⁸	gahaṇe = taking || tomar.	I 169	ṇil <i>a</i>	gahane?	VI 68
pila	khepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	VIII 342	vil <i>a</i>	kṣepe	X 65
pilahi	gatiyaṃ = going || ir.	I 196	plih <i>a</i>	gatau	I 673
piva ⁸⁹	thūliye = thickness; bigness || estado de grueso o grande.	I 170	pīv <i>a</i>	sthaulye	I 595
pisa	cuṇṇane = grinding; crushing || aplastar; moler; triturar.	II 216	piṣ <i>!</i>	saṃcūrṇane	VII 15
pisa	bala-pāṇanesu = force, strength and breathing || fuerza; poder y respirar.	VIII 345	.....	
pisa	pesane = sending || enviar; mandar.	VIII 348	pis <i>a</i>	gatau	X 32
psi	gatiyaṃ = going || ir.	I 176	pis <i>ṛ</i>	gatau	I 751

⁸⁸ mila (Smith).

⁸⁹ pīva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
piśi	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 347	piś <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 222
piśu	upadāhe = burning || calor; quemar; arder.	I 174	śriṣ <i>u</i>	dāhe	I 733
piśu	avayave = limb; part; constituent || miembro; parte; componente.	I 189	piś <i>a</i>	avayave	VI 143
piha	icchāyaṃ = wishing; desiring || desear.	VIII 349	spṛha	īpsāyāṃ	X 325
piḷadhi	alaṅkhāre = decorating; ornamenting || ornamentar; decorar; adornar.	I 109	.....	
pi	tappana-kantīsu = to be pleased and to like || estar satisfecho, complacerse y gustar.	V 252	prī <i>ñ</i>	tarpaṇe kāntau ca	IX 2
pi	pītiyaṃ = joy || alegría; regocijo.	IV 245	pr	prītau	V 12
piṇa	pīṇane = gladdening; satisfying (paripuṇṇatā) || alegrar; regocijar; satisfacer.	I 61	prṇ <i>a</i>	prīṇane	VI 40
piḷa	avagāhane = inflicting; tormenting || afligir; atormentar.	VIII 350	pīḍ <i>a</i>	avagāhane	X 11
pu	gatiyaṃ = going || ir.	I 209	pru <i>ñ</i>	gatau	I 1006

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
puccha	pañhe = questioning || interrogar, preguntar, inquirir.	I 39	pra(c)ch	jñīpsāyām	VI 120 VI 133 (DP)
puṭa	saṅkilesane = afflicting; defiling; smearing || afligir; afectar; ensuciar; manchar; contaminar.	I 54	puṭ a	saṅśleṣaṇe	VI 74
puṭa	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 297	sphitt a	hiṃsāyām	X 91
puṭa	vibhede = dividing || dividir.	VIII 297	.....	
puṭa	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 297	puṭ a	bhāṣārthaḥ	X 213
puṭṭa	appabhāve = smallness; littleness || pequeñez; poquedad.	VIII 296	puṭṭ a	alpibhāve	X 24
puṇa	nipuṇe = to be clever; to be skillful || ser hábil; ser diestro; ser inteligente.	I 61	puṇ a	karmaṇi śubhe	VI 43
puṇa ⁹⁰	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 302	pūl a pūrṇ a puṇ a	saṅghāte, ity Eke, ity Anye	X 94

⁹⁰ pūṇa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
puttha	ādarānādaresu = respect and disrespect || respeto y falta de respeto.	VIII 311	pust <i>a</i> bust <i>a</i>	ādarānādarayoḥ ādarānādarayoḥ	X 52 X 52
putha	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 311	puth <i>a</i>	bhāṣārthaḥ	X 235
putha	pahāre = striking; hitting || golpear; pegar.	VIII 311	.....	
puthi	hiṃsā-saṃkilesesu = hurting and defiling || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	I 71	puth <i>i</i>	hiṃsā-saṃkleśanayoḥ	I 45
puthu	vitthāre = spreading; expanding || extender; expandir; agrandar; ampliar.	I 74	pr̥th <i>u</i>	vistāre	Kṣī 1.513
punsa	abhimaddane = crushing; subjugating || aplastar; triturar; subyugar.	VIII 345	puṃs <i>a</i>	abhivardhane (- mardane-Kṣī)	X 95
puppha	vikasane = expanding; blooming; opening up || expandirse; florecer; abrirse.	I 122	puṣp <i>a</i>	vikasane	IV 15
pubba	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 124	purv <i>a</i> pūrv <i>a</i>	pūraṇe	I 607 I 577 (DP)
pubba	niketane = living (nivāsa) || residir; habitar; vivir.	VIII 328	gurd <i>a</i>	pūrvaniketane Pārāyaṇe dvau dhātū (Kṣī)	X 126

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
pura	aggagamane = going first; leading (padhānagamana, paṭhamam eva gamanaṃ vā) || ir primero; liderar.	I 156	pur <i>a</i>	agragamane	VI 56
pula ⁹¹	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 164	pūl <i>a</i>	saṅghāte	I 561
pula	mahatte = greatness || grandeza.	I 168	pul <i>a</i>	mahattve	I 894
pusa ⁹²	buddhiyaṃ = knowing || conocer; comprender.	I 173	pūṣ <i>a</i>	vṛddhau	I 706
pusa ⁹³	pasave = growing; bringing forth || crecer; aumentar; producir; generar; procrear.	I 173	śūṣ <i>a</i>	prasave	I 710
pusa	posane = nourishing || nutrir; alimentar.	I 174	puṣ <i>a</i>	puṣṭau	I 732
pusa	sineha-savana-pūraṇesu = oil, sticking; hearing and filling || aceite, aglutinar, pegar; oír, escuchar y llenar; completar.	V 256	pruṣ <i>a</i> pluṣ <i>a</i>	snehana-sevana- pūraṇesu	IX 55 IX 56
pusa	posane = nourishing || nutrir; alimentar.	V 256	puṣ <i>a</i>	puṣṭau	IX 57

⁹¹ pūla (Smith).

⁹² See note at *cusa*. Ver nota en *cusa*.

⁹³ pūsa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
pusa	posane = nourishing || nutrir; alimentar.	VIII 345	puṣ a	dhāraṇe	X 210
pusa	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	VIII 347	puṣ a	dhāraṇe	X 210
pusu	upadāhe = burning || calor; quemar; arder.	I 174	pruṣ u	dāhe	I 736
puḷa	sukhane = happiness || felicidad.	I 201	prḷ a	sukhane	VI 39
puḷa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 201	puḷ a	utsarge?	VI 90
pū	pavane = cleansing (sodhana) || limpiar; purificar.	I 118	pū ñ	pavane	I 1015
pū	pavane = cleansing (sodhana) || limpiar; purificar.	V 252	pū ñ	pavane	IX 12
pūja	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	VIII 294	pūj a	pūjāyaṃ	X 101
pūyi	visaraṇe duggandhe ca = spreading (vippharaṇa) and bad smell || extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir y mal olor.	I 143	pūy i	visaraṇe durgandhe ca	I 513
pūra	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 146	pṛ pṛ pṛ	pālana-pūraṇayoḥ pālana-pūraṇayoḥ pūraṇe	III 4 IX 19 X 15

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
pūri	appāyane = fulfilling || completar; cumplir; satisfacer.	VIII 335	pūr ī	āpyāyane	X 261
pe	gatiyaṃ = going || ir.	I 119	.....	
pe	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 120	pyai ñ	vṛddhau	I 1013
pe	sosane = making dry || secar.	I 120	pai	śoṣaṇe	I 968
pelu	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	pel ṛ	gatau	I 574
pesa	paṭiharāṇe = bringing back || traer; devolver.	VIII 345	.....	
pesu	gatiyaṃ = going || ir.	I 176	pes ṛ	gatau	I 752
potha	pariyāyanabhāve ⁹⁴ = going round || ir dar vueltas; ir alrededor.	I 74	proth ṛ	paryāptau	I 919
plu	gatiyaṃ = going || ir.	I 209	plu ñ	gatau	I 1007
phaṇa	gatiyaṃ = going || ir.	I 61	phaṇ a	gatau	I 873
phara	pharaṇe = pervading; spreading; going (byāpana, gamana) || difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender; ir.	I 156	sphur a	saṃcalane, sphuraṇe, sphara ity Anye	VI 95 VI 109 -10 (DP)

⁹⁴ pariyāpanabhāve (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
phala	visaraṇe = splitting; cracking || partir; separar; rajar; abrirse; romperse.	I 162	<i>ñi phal a</i>	viśaraṇe	I 549
phala	nibbattiyam ⁹⁵ = producing; giving fruit || producir; dar fruto.	I 164	phal a	niṣpattau	I 563
phala	abyattasaddhe = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 164	.....	
phala	bhede = breaking; dividing || romper; dividir.	I 164	<i>ñi phal ā</i>	viśaraṇe	I 549
phāyi ⁹⁶	vuddhiyam = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 144	sphāy ī	vṛddhau	I 516
phāla	vilekhane = scratching || rayar; escribir.	I 167	hal a	vilekhane	I 890
phucha	visaraṇe = spreading; pervading || extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 39	sphurch ā	vistr̥tau (vismṛtau- Ksī)	I 228
phuṭa	visaraṇe = spreading; bursting; splitting || extendirse; difundir; partir; separar; rajar; abrirse; romperse.	I 54	sphuṭ a	vikasane	VI 80

⁹⁵ nipphattiyam (Smith).

⁹⁶ phāyī (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
phuṭa	vikasane = blooming; opening; expanding || expandirse; abrirse; florecer.	I 54	sphuṭ a	vikasane	VI 80
phuṭa	vibhede = dividing || dividir.	VIII 297	sphuṭ a	bhedane	X 182
phuṇa	vikiraṇe vidhunane ca = scattering and shaking || esparcir, diseminar, desparramar, dispersar y temblar; sacudir.	I 62	.....	
phula	sañcale pharaṇe ca = trembling, shaking and pervading; spreading || temblar; sacudir y difundir; propagar; penetrar; esparcir; extender.	I 169	sphul a phul a	sañcalane sañcalane	VI 96 VI 110 (DP)
phulla	vikasana-bhedeṣu = blooming; opening; expanding and breaking; dividing || florecer; abrirse; expandirse y romper; dividir.	I 165	phull a	vikasane	I 565
phusa	samphasse = touching; contacting || tocar.	I 189	spṛś a	saṃparśane	VI 128

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bada	theriye = firmness (thirabhāva) || firmeza; constancia.	I 84	vad <i>a</i>	sthairye	I 51 (DP)
baddha ⁹⁷	saṃharise = binding (vinibad- dhakriyā) || ligar; atar.	I 108	spardh <i>a</i>	saṃgharṣe	I 3
badha	bandhane = binding || ligar; atar.	VIII 320	badh <i>a</i>	bandhane	I 1022
bandha	bandhane = binding || ligar; atar.	I 109	badh <i>a</i>	bandhane	I 1022
bala	pāṇane = breathing; living (jīvana) || respirar; existir.	I 167	bal <i>a</i> val <i>a</i>	prāṇane-dhānyāvarodhane ca or -dhānyāvarodhe ca	I 893 I 865 (DP)
bahi	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 196	bṛh <i>a</i> bṛh <i>i</i>	vṛddhau vṛddhau	I 771 I 772
bahi	vuddhiyaṃ sadde ca = increasing; growing and making sound || crecer; aumentar y producir sonido.	I 196	bṛh <i>i</i> bṛh <i>ir</i>	vṛddhau śabde ca ity Eke	I 737 (DP)
bādha	viloḍane = stirring || revolver; menear; batir.	I 108	bādh <i>ṛ</i>	viloḍane	I 5
bila ⁹⁸	patitthambhe = supporting || apoyar; soportar; mantener; sostener; base; apoyo.	I 162	pīl <i>a</i>	pratiṣṭambhe	I 554

⁹⁷ bandha (Smith).

⁹⁸ bila (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
biḷa	akkose = insulting; abusing || insultar; agraviar.	I 200	biṭ <i>a</i> viṭ <i>a</i>	ākrośe; ḍānto 'yam iti Nandī (Kṣī)	I 339 I 318 (DP)
bukka	bhassane = barking (sunakha- bhassana) || ladrar.	I 11	bukk <i>a</i>	bhaṣaṇe	I 122
bukka	bhassane = barking (sunakha- bhassana) || ladrar.	VIII 283	bukk <i>a</i>	bhaṣaṇe	X 173
buja ⁹⁹	vajiranibbese ¹⁰⁰ = thundering || tronar, sonido de tormenta.	I 43	ṭu o sphurj <i>ā</i>	vajranirghoṣe	I 254
budha	bodhane = knowing || conocer; comprender.	I 110	budh <i>ir</i>	bodhane (budha-Kṣī)	I 924
budha	avagamane = knowing (jānana) || conocer; comprender.	III 228	budh <i>a</i>	avagamane	IV 63
budha	bodhane = knowing (jānana); opening up (vikasana) and awakening (niddakkhaya) || conocer; comprender; abrirse y despertar.	III 230	.....	
budhi	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 319	.....	

⁹⁹ phūja (Smith).

¹⁰⁰ vajiranipphese (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bundi	nisāne = sharpening; to be sharp (tejana, tikkhatā) || afilar; aguzar.	I 97	<i>u bund ir</i>	niśāmane	I 925
buḷa ¹⁰¹	saṁvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	I 201	<i>vruḍ a</i>	saṁvaraṇe	VI 99
belu	gatiyaṁ = going || ir.	I 165	<i>phel ṛ</i>	gatau	I 575
byatha	dukkha-bhaya-calanesu = suffering, fearing and trembling || sufrir; temer y temblar; sacudir; vibrar.	I 73	<i>vyath a</i>	bhaya-saṁcalanayoḥ	I 801
byadha	tāḷane = beating; striking || golpear; pegar.	III 232	<i>vyadh a</i>	tāḍane	IV 72
byaya	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	VIII 334	<i>vya</i>	kṣepe	Kṣī. 10.84
byaya	cittasamussagge ¹⁰² = relinquishing one's mind || abandonar la mente.	VIII 334	<i>vyaya</i>	vittasamutsarge	X 386
byā	ummīsane ¹⁰³ = opening the eyes || abrir los ojos.	I 138	.....	
byāca	byājikaraṇe ¹⁰⁴ = deceiving (byājikriyā) || engañar.	I 31	<i>vyac a</i>	vyājikaraṇe	VI 12

¹⁰¹ phuḷa (Smith).

¹⁰² vittasamussagge = squandering one's wealth (Smith); gastar la propia riqueza.

¹⁰³ ummisane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
byusa ¹⁰⁵	ussagge = rejecting; emitting || descartar; rechazar; desechar.	VIII 346	pyūṣa <i>ka</i>	utsṛji (Kalpadruma)	
bye	saṁvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	I 139	vye <i>ñ</i>	saṁvaraṇe	I 1056
bye	pavattiyāṃ = existing; happening || existir; ocurrir; suceder, acontecer.	I 139	.....	
braha	uggame = rising; going up || surgir; salir; aparecer.	I 198	vṛh <i>ū</i> bṛh <i>ū</i>	udyamane ity anye	VI 57
brū	viyattiyāṃ vācāyāṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	I 145	brū <i>ñ</i>	vyaktāyāṃ vāci	II 35
brūha	vadḍhane = growing; increasing || crecer; aumentar.	I 198	bṛh <i>a</i>	vṛddhau	I 771
bhaṃsu	avasāṃsane = hanging down; falling down || colgar; caer.	I 183	bhraṃs <i>u</i>	avasraṃsane	I 792
bhakkha	adane = eating || comer.	VIII 284	bhakṣ <i>a</i>	adane	X 22
bhaja	sevāyāṃ = associating; serving || asociar(se); servir.	I 47	bhaj <i>a</i>	sevāyāṃ	I 1047
bhaja	pāke = cooking || cocinar; cocer.	I 47	bhrasj <i>a</i>	pāke	VI 4

¹⁰⁴ vyājikaraṇe (Smith).

¹⁰⁵ vyasa (Smith). See Monier 1010.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bhaja	vissāse = confiding; trusting || confiar.	VIII 295	bhaj <i>a</i>	viśrāṇane	X 194
bhaji	bhajjane = heating; frying; roasting (tāpakaraṇa) || calentar; producir calor; freir; asar.	I 44	bhṛj <i>ī</i>	bharjane	I 191
bhaji	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 295	bhaj <i>i</i>	bhāṣārthaḥ	X 219
bhaṭa	bhattiyaṃ = devoting; serving || dedicar; servir.	I 53	bhaṭ <i>a</i>	bhṛtau	I 329
bhaṭa	paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 54	bhaṭ <i>a</i>	paribhāṣaṇe	I 817
bhaḍi	paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 58	bhaḍ <i>i</i>	paribhāṣaṇe	I 292
bhaḍi	kalyāṇe = goodness (kalyāṇatā) || bondad; estado de bueno.	VIII 299	bhaḍ <i>i</i>	kalyāṇe	X 50
bhaṇa	sadde = making sound || producir sonido.	I 59	bhaṇ <i>a</i> braṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 474 I 479
bhaṇa	bhaṇane = telling; expounding || decir; anunciar; exponer.	I 60	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bhadi	kallāṇe sokhiye ca = goodness (kalyāṇa) and happiness (sukhino bhāvo) || bondad, bueno y felicidad.	I 91	bhad <i>i</i>	kalyāṇe sukhe ca	I 12
bhabba	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 123	bharv <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	I 611
bhara	posane = nourishing || nutrir; alimentar.	I 158	bhṛ <i>ñ du</i> bhṛ <i>ñ</i>	bharaṇe dhāraṇa-poṣaṇayoḥ	I 946 III 5
bhala	paribhāsana-hiṃsādānesu = abusing; blaming; censuring; hurting and taking; seizing || denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	I 166	bhal <i>a</i>	paribhāṣaṇa-hiṃsādāneṣu	I 524
bhalla	paribhāsana-hiṃsādānesu = abusing; blaming; censuring; hurting and taking; seizing || denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	I 166	bhall <i>a</i>	paribhāṣaṇa-hiṃsādāneṣu	I 525
bhasa	gahaṇe = taking || tomar.	VIII 347	gras <i>a</i>	grahaṇe	X 209
bhassa	bhassane = talking; conversing (kathana) || hablar; conversar.	I 174	bhaṣ <i>a</i>	bhartsane	I 726

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bhassa	bhassana-dittīsu = speaking (vacana) and shining; to be beautiful (sobhā) || hablar, decir y brillar; belleza; esplendor.	I 189	bhas <i>a</i>	bhartsana-dīptyoḥ	III 18
bhassa	bhassane = talking; conversing || hablar; conversar.	III 239	.....	
bhā	dittiyam = shining || brillar.	I 125	bhā	dīptau	II 42
bhāja	dittiyam = shining || brillar.	I 45	bhrāj <i>ṛ tu</i> bhrāj <i>ṛ</i>	dīptau dīptau	I 194 I 875
bhāja	puthakammaṇi = separating (puthakaraṇa, visumkriyā) || separar, dividir.	VIII 295	bhāja	ṛthakkarmaṇi	X 340
bhāja ¹⁰⁶	bhājana-dānesu = dividing; distributing and giving || dividir; distribuir y dar.	VIII 296	bhaj <i>a</i>	viśrāṇane?	X 194
bhāma	kodhe = to be angry || enojo, odio, ira.	I 132	bhām <i>a</i>	krodhe	I 468
bhāma	kodhe = to be angry || enojo, odio, ira.	VIII 334	bhāma	krodhe	X 320
bhāsa	byattāyam vācāyam = articulate speech || lenguaje articulado.	I 179	bhāṣ <i>a</i>	vyaktāyam vāci	I 643

¹⁰⁶ bhaja (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bhāsu	dittiyam = shining (virājanatā) and manifesting (pākaṭatā) || brillar y manifestación (ser claro o evidente).	I 181	bhās ṛ	dīptau	I 655
bhikkha	yācane = begging || pedir; mendigar.	I 24	bhikṣ a	bhikṣāyām alābhe lābhe ca	I 637
bhidi	bhijjane = breaking itself || romperse.	III 226	.....	
bhidhi	vidāraṇe = splitting; rending || hendir, partir; rajar; rasgar.	II 214	bhid ir	vidāraṇe	VII 2
bhisi	bhaye = fearing || temer.	I 183	bhyas a	bhaye (bheṣ ṛ-C.)	I 659
bhī	bhaye = fearing || temer.	I 125	ñi bhī	bhaye	III 2
bhuja	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 48	bhuj o	kaṭṭilye	VI 124
bhuja	pālan'-abyavaharaṇesu = protecting (rakkhāṇa) and swallowing (ajjhoharaṇa) || proteger, cuidar y tragar, ingerir.	II 213	bhuj a	pālanābhyavahārayoḥ	VII 17
bhuḍi	bharaṇe = supporting; bearing || apoyar; soportar; mantener; sostener; cargar.	I 58	huḍ i	varaṇe (bharaṇe-C.)	I 296
bhū	sattāyam = being; existing || ser; existir; estar.	I 202	bhū	sattāyam	I 1

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
bhū	pattiyam̐ = reaching; attaining (pāpāna) || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	VIII 328	bhū	prāptāvātmanepadī	X 300
bhū	avakampāne = shaking || vibrar; sacudir; agitar.	VIII 330	bhuv <i>a</i>	avakalkāne	X 207
bhūṇa	bhāsāyam̐ = speaking || hablar.	VIII 302	bhrūṇ <i>a</i>	āśāyam̐ āśāvīśāṅkayoḥ	X 151 X 157 (DP)
bhūsa	alaṅkāre = decorating; ornamenting || ornamentar; decorar; adornar.	I 173	bhūṣ <i>a</i>	alaṅkāre	I 712
bhūsa	alaṅkāre = decorating; ornamenting || ornamentar; decorar; adornar.	VIII 347	bhūṣ <i>a</i>	alaṅkāre	X 190
bheja	dittiyam̐ = shining || brillar.	I 45	bhrej <i>ṛ</i>	dīptau	I 193
bhesu	calāne = trembling || temblar; sacudir; vibrar.	I 184	bhreṣ <i>ṛ</i>	calāne ca (Kṣī)	
maki	maṇḍāne = adorning; decorating (bhūsana) || ornamentar; decorar; adornar.	I 16	mak <i>i</i>	maṇḍāne	I 89
makkha	makkhāne = smearing; anointing || untar; manchar; ungir.	VIII 284	mraṅṣ <i>a</i>	mlecchāne?	X 120
makkha	saṅkhāte = making || hacer, construir, crear.	I 22	mṛṅṣ <i>a</i>	saṅghāte = striking (mraṅṣa)	I 694

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
makha	gatyatthe = going || ir.	I 22	makh <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 136
makhi	kañkhāyaṃ = doubting || dudar.	I 22	mākṣ <i>i</i>	kāñkṣāyāṃ	I 700
maga	anvesane = seeking; searching || buscar.	VIII 286	mṛga	anveṣaṇe	X 352
magi	gamane = going || ir.	I 27	mag <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 157
magga	gavesane = seeking; searching || buscar.	VIII 286	mārg <i>a</i>	anveṣaṇe	X 302
maghi	ketave gatyakkhepe ca = cheating; deceiving and jumping up || engañar y saltar, brincar.	I 29	magh <i>i</i>	gatyākṣepe kaitave ca	I 112
maca	kakkane = rubbing the body; massaging (sarīre ubbaṭṭanaṃ) || frotar o dar masajes en el cuerpo.	I 33	mac <i>a</i>	kalkane	I 184
maci	dhāraṇ'-ucchāya-pūjanesu = holding; bearing; removing impurities (malaharaṇa) and venerating; honoring || sostener; soportar; mantener; cargar; eliminar impurezas y venerar, honrar.	I 33	mac <i>i</i>	dhāraṇocchrāya- pūjaneṣu	I 186
majja	saṃsuddhiyaṃ = purity || pureza; purificación.	I 47	mṛj <i>ū tu</i> masj <i>o</i>	śuddhau	II 57 VI 122

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
majja	soceyyālaṅkāresu = purity and decorating; ornamenting || purificación, pureza y decorar; ornamentar.	VIII 295	mrj <i>u</i>	śaucālaṅkārayoḥ	X 304
mañcu	gatiyaṁ = going || ir.	I 30	mruñc <i>u</i> mluñc <i>u</i> mruc <i>u</i> mluc <i>u</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ gatyarthaḥ gatyarthaḥ (C. 1-49)	I 208 I 209 I 210 I 211
maṭha	nivāse = living || residir, vivir.	I 56	maṭh <i>a</i>	mada-nivāsayoḥ	I 355
maṭha	soke = grieving; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	I 57	maṭh <i>i</i>	śoke	I 282
maḍi	veṭhane = wrapping; enveloping || envolver; cubrir.	I 58	maḍ <i>i</i> vaḍ <i>i</i> maḍ <i>i</i>	vibhājane veṣṭane (C.)	I 291
maḍi	majjane = rubbing || frotar.	I 58	muḍ <i>i</i>	mārjane (majjane-Kṣī)	I 294
maḍi	bhūsāyaṁ hasane ca = ornamenting; decorating and laughing || ornamentar; decorar y reír; sonreír.	VIII 299	maḍ <i>i</i>	bhūṣāyāṁ harṣe ca	X 54 (DP)
maṇa	sadde = making sound || producir sonido.	I 59	maṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ	I 475
maṇa	cāge = giving up; abandoning || dejar; abandonar; renunciar.	I 62	.....	
mattha	viloḷane = stirring || revolver; menear; batir.	I 71	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
matha	vilothane = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 74	math <i>e</i>	viloḍane	I 901
mada	ummāde = delusion (muyhana); absence of mindfulness; forgetfulness (sativippavāsa); madness (cittavikkhepa) || ignorancia; engaño; ilusión; falta de atención; olvido; locura.	III 227	mad <i>ī</i>	harṣe?	IV 99
mada	vittiyoge = happiness || felicidad.	VIII 312	mad <i>a</i>	ṭṛptiyoge	X 165
maḍi	thuti-moda-mada-supana- gatīsu = praising; rejoicing; intoxicating, pride; sleeping and going || elogiar, alabar; regocijar; intoxicar, orgullo; dormir e ir.	I 92	mad <i>i</i>	stuti-moda-mada- svapna-kānti-gatiṣu	I 13 (DP)
madda	maddane = crushing || aplstar; triturar.	I 95	mrad <i>a</i> mṛd <i>u</i>	mardane mardane	I 804 C.
madhu	unde = wetting; moistening || mojar; humedecer.	I 110	mṛdh <i>u</i>	undane (unde-Kṣī)	I 923
mana	abbhāse = repetition; practice; excessive desire || repetición; práctica; deseo excesivo.	I 113	mnā	abhyāse	I 976
mana	ñāṇe = knowing || conocer; comprender.	III 232	man <i>a</i>	jñāne	IV 67

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
mana	thambhe = rigidity of mind (cittassa thaddhatā) || rigidez de la mente.	VIII 321	mān <i>a</i>	stambhe	X 169
manu	bodhane = knowing || conocer; comprender.	VII 263	man <i>u</i>	avabodhane	VIII 9
manta	guttabhāsane = protected speaking; confidential speaking || lenguaje confidencial; consultar.	VIII 308	matr <i>i</i>	guptaparibhāṣaṇe	X 146 (DP)
mantha	viloḍane = stirring || revolver; menear; batir.	I 71	manth <i>a</i>	viloḍane	I 43
mabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	marb <i>a</i>	gatau	I 446
mabbha	gatiyaṃ = going || ir.	I 125	mabhr <i>a</i>	gatyārthaḥ	I 590
maya	gatiyaṃ = going || ir.	I 139	may <i>a</i>	gatau	I 506
mara	pāṇacāge = abandonment of life; dying || abandono de la vida; morir.	I 157	mṛ <i>i</i>	prāṇatyāge	VI 110
marisa	titikkhāyaṃ = enduring; forgiving || soportar, aguantar; tolerar; perdonar.	VIII 348	mṛṣ <i>a</i>	titikṣāyāṃ	X 305
marisu	secane sahane ca = sprinkling and enduring || rociar, asperjar; vertir y soportar, aguantar; tolerar.	I 174	mṛṣ <i>u</i>	secane sahane ca	I 739

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
mala	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	I 166	mal <i>a</i>	dhāraṇe	I 522
malla	dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	I 166	mall <i>a</i>	dhāraṇe	I 523
masa	hiṃsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	maṣ <i>a</i>	hiṃsārthaḥ	I 723
masa	sadde rose ca = making sound and anger || producir sonido y enojo; ira.	I 176	maś <i>a</i>	śabde roṣakṛte ca	I 725 (DP)
masa	āmasane = touching; rubbing || tocar; frotar.	I 189	mṛś <i>a</i>	āmarśaṇe	VI 131
masa	appībhāve khamāyañ ca = smallness; littleness and tolerance; patience || pequeñez; poquedad y paciencia; tolerancia.	III 239	mṛś <i>a</i>	titikṣāyām	IV 55
masa ¹⁰⁷	pahāsane = laughing || reír; sonreír.	VIII 348	dhṛṣ <i>a</i>	prasahane prahasane	X 306 X 318 (DP)
maha	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	I 196	mah <i>a</i>	pūjāyām	I 766
maha	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 196	mah <i>i</i>	vṛddhau	I 665

¹⁰⁷ dhasa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
maha	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	VIII 349	maha	pūjāyāṃ	X 321
mā	māne sadde ca = honoring; liking and making sound || venerar, honrar; agradar y producir sonido.	I 130	mā mā ṅ	māne	II 53 II 6
mā	parimāṇe = measuring || medir.	V 253	.....	
mā	parimāṇe = measuring || medir.	VII 265			
māna	vīmaṃsāyaṃ = investigating || investigar.	I 113	mān a	pūjāyāṃ	I 1021
māna	pūjāyaṃ pemane vīmaṃsāyaṃ = venerating; honoring; loving and investigating || venerar, honrar; amar, querer e investigar.	VIII 321	mān a	pūjāyāṃ	X 299
māpa	māpane = building; constructing || construir, edificar.	VIII 327	.....	
māhu ¹⁰⁸	māne = honoring; liking || venerar, honrar y agradar.	I 197	māh ṛ	māne	I 943

¹⁰⁸ māhū (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
mi	pakkhepane = putting into; throwing into || poner en/ dentro de; arrojar en/dentro de.	IV 245	<i>ḍu mi ñ</i>	prakṣepaṇe	V 4
miṇa	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 61	<i>mṛṇ a</i>	hiṃsāyāṃ	VI 41
mida	snehe = sticking (vasāsaṅkhāto sneho); liking (pītisneho) || aglutinar, pegar; agradar.	I 94	<i>ñi mid ā</i>	snehane	I 779
mida	medhā-hiṃsāsu = wisdom and hurting || sabiduría y dañar; lastimar; herir.	I 97	<i>mid ṛ</i>	medhā-hiṃsanayoḥ	I 920
mida	snehane = sticking || aglutinar, pegar.	III 228	<i>ñi mid ā</i>	snehane	IV 133
mida	snehane = joy (pīti) || alegría; regocijo.	VIII 312	<i>mid a</i>	snehane	X 8
mima ¹⁰⁹	gatimhi = going || ir.	I 132	<i>mīm ṛ</i>	gatau	I 496
mila	snehane = sticking || aglutinar, pegar.	I 169	<i>mil a</i>	śleṣaṇe	VI 71
mile	gattavināme = bending the body or limbs || doblar el cuerpo o los miembros.	I 166	<i>mlai</i>	harṣakṣaye (gātravināme-Kṣī)	I 953

¹⁰⁹ mīma (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
milecha	aviyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech || lenguaje inarticulado.	I 39	mlech <i>a</i>	avyakte śabde	I 220
milecha	abyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech || lenguaje inarticulado.	VIII 294	mlech <i>a</i>	avyaktāyāṃ vāci	X 121
mileṭu	ummāde = madness || locura.	I 52	mreḍ <i>ṛ</i>	unmāde (mreḍ ṛ-Kṣī)	I 313
milevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 171	mlev <i>ṛ</i>	secane	I 535
miva ¹¹⁰	thūliye = thickness; bigness || estado de grueso o grande.	I 170	mīv <i>a</i>	sthaulye	I 596
misa	sadde rose ca = making sound and anger || producir sonido y enojo; ira.	I 176	miś <i>a</i>	śabde roṣakṛte ca	I 725 (DP)
misa	sajjane = clinging; attachment; making; preparing || apego, adhesión; hacer; preparar.	VIII 348	.....	
misu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 174	miṣ <i>u</i>	secane	I 730
missa	sammisse = mixing || mezclar.	VIII 348	miśra	saṃparke	X 375
miha	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 195	mih <i>a</i>	secane	I 1041

¹¹⁰ mīva (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
mī	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	V 253	mī ṅ	hiṃsāyāṃ	IX 4
mīla	nimelane = closing the eyes || cerrar los ojos; parpadear.	I 162	mīl a	nimeṣaṇe	I 550
mīla	nimīlane = winking; blinking || parpadear; cerrar los ojos.	VIII 342	.....	
muca	mocane = setting free; releasing || libertar, liberar, poner en libertad, soltar.	II 213	muc ḷ	mokṣaṇe	VI 136
muca	mokkhe = to get released; to get freed || ser liberado.	III 223	.....	
muci	kakkane = rubbing the body (sarīre ubbaṭṭanaṃ) || frotar o dar masajes en el cuerpo.	I 33	muc i	kalkane	I 185
muccha	moha-mucchāsu = delusion and fainting || ignorancia; engaño; ilusión y desmayo; desvanecimiento.	I 39	murch ā	moha- samucchrāyayoḥ	I 227
muji	saddatthe = making sound || producir sonido.	I 44	muj a muj i	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 269 I 270
mujja	osīdane = sinking || hundir; sumergir.	I 49	.....	
muṭa	pamaddane = crushing; overcoming || aplastar; triturar; superar; vencer.	I 54	muḍ a	mardane, muṭa iti Durgāḥ	I 324 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
muṭa	aggisadda-pakkhepa-maddanesu = sound of fire; putting in, throwing in and crushing || sonido del fuego; poner en/dentro de, arrojar en/dentro de y aplastar, triturar.	I 54	muṭ a	ākṣepa-mardanayoḥ	VI 94 (DP)
muṭa	sañcuṇṇane = grinding; crushing || moler; aplastar; triturar.	VIII 296	muṭ a	sañcūrṇane	X 73
muḍi	kaṇḍane (khaṇḍane) = cutting || cortar.	I 58	muḍ i	khaṇḍane	I 348
muṇa	paṭiññāṇe = promising; acknowledging; admitting || prometer; reconocer; admitir.	I 61	muṇ a	pratijñāṇe	VI 44
mutta	pasavane = flowing; passing urine || fluir, correr; orinar.	VIII 309	mūtra	prasravaṇe	X 361
muttha	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	VIII 311	must a	saṅghāte	X 88
muda	hāse ¹¹¹ = laughing (hasana); liking; satisfaction (tuṭṭhi) || reír; sonreír; agradar; satisfacer; satisfacción.	I 92	mud a	harṣe	I 16

¹¹¹ hasse (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
muda	saṁsagge = uniting (ekatoka- raṇa) || unir (lit. hacer uno).	VIII 313	mud <i>a</i>	saṁsarge	X 200
muna	gatiyaṁ = going || ir.	I 117	śun <i>a</i>	gatau?	VI 46
muna	ñāṇe = knowing || conocer; comprender.	V 251	.....	
mubbi ¹¹²	bandhane = binding || ligar; atar.	I 124	murv <i>ī</i>	bandhane	I 606
mura	saṁveṭhane = surrounding; wrapping; enveloping || envolver; cubrir; circundar.	I 156	mur <i>a</i>	saṁveṭhane	VI 53
musa	theyye = stealing (thenana, corikā) || robar; hurtar.	I 173	mūṣ <i>a</i> ¹¹³	steye	I 707
musa	theyye = stealing || robar; hurtar.	V 256	muṣ <i>a</i>	steye	IX 58
muha	vecitte = mental confusion || confusión.	III 240	muh <i>a</i>	vaicittye	IV 89
muḷa	sukhane = happiness || felicidad.	I 201	mṛḍ <i>a</i>	sukhane	VI 38
mū	bandhane = binding || ligar; atar.	I 130	mū <i>ī</i>	bandhane	I 1016
mū	bandhane = binding || ligar; atar.	V 254	.....	

¹¹² mubbī (Smith).

¹¹³ muṣ *a* (Kṣī).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
mūla	paṭiṭṭhāyaṃ = supporting; footing || apoyar; soportar; mantener; sostener; base; fundamento.	I 164	mūl <i>a</i>	pratiṣṭhāyāṃ	I 562
mūla	rohane = rising; growing || levantar(se), subir; crecer.	VIII 342	mūl <i>a</i>	rohane	X 63
mūla	lavana-pavanesu = cutting (chedana) and cleansing; cleaning (sodhana) || cortar y limpiar; purificar.	VIII 344	palyūl <i>a</i>	lavana-pavanayoḥ	X 267 (Kṣī.)
me	paṭidāna-ādānesu = restitution, restoration and taking; seizing || restitución, devolución y tomar, asir.	I 130	me <i>ñ</i>	praṇidāne	I 1010
meṭu	ummāde = madness || locura.	I 52	mleṭ <i>ṛ</i>	unmāde (mreṭ ṛ-Kṣī)	I 312
meda	medhā-himsāsu = wisdom and hurting || sabiduría y dañar; lastimar; herir.	I 97	med <i>ṛ</i>	medhā-himsanayoḥ	I 920
medha	himsāyaṃ saṅgame ca = hurting and meeting; associating || dañar; lastimar; herir y reunión; asociación.	I 109	medh <i>ṛ</i>	medhā-himsanayoḥ saṅgame ca (not in Katre)	I 920 I 895 (DP)
mevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 171	mev <i>ṛ</i>	secane	I 534

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
mokkha	muccane = being freed || estar libre, ser liberado.	I 21	.....	
mokkha	āsane ¹¹⁴ = sitting || sentar(se), estar sentado.	VIII 285	mokṣ a	asane	Kṣī. 10.176
mhi	īsaṃhasane = laughing a little; smiling || sonreír.	I 190	ṣmi ñi	īṣaddhasane	I 996
yakkha	pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	VIII 284	yakṣ a	pūjāyaṃ	X 153
yaja	devapūja-saṅgatakarāṇa-dāna-dhammesu = venerating; honoring the Buddha, etc. (Buddhādipūjā); connecting (samodhānakarāṇa); renouncing (pariccāga) and spiritual practices (jhānasīlādi) || venerar, honrar; honrar al Buddha, etc.; unir, conectar; renunciar y práctica de moralidad (sīla), concentración de absorción (jhāna), etc.	I 47	yaj a	devapūjā-saṅgatikarāṇa-dāneṣu	I 1051
yata	patiyatane = making effort (vāyāmakarāṇa) || esforzar(se) (lit. hacer esfuerzo).	I 65	yat ī	prayatne	I 30

¹¹⁴ asane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
yata	nikāropakāresu = striking and helping; supporting || esforzar(se) y ayudar; apoyar.	VIII 309	yat <i>a</i>	nikāropaskārayoḥ	X 196
yanta	saṅkocane = contracting; shrinking || contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	VIII 308	yatr <i>i</i>	saṅkocane saṅkoce	X 3 X 3 (DP)
yapa	yāpane = continued existence (pavattana) || existencia continua (ininterrumpida).	VIII 327	.....	
yabha	methune = coupling; sexual intercourse (mithunassa janadvayassa idaṃ kammaṃ) || cópula, unión sexual.	I 126	yabh <i>a</i>	maithune (viparīta-maithune-Kṣī. 152; Katre I 1029)	I 1005 (DP)
yama	parivesane = attending; feeding || asistir, servir; alimentar, dar de comer.	I 133	yam <i>a</i>	apariveṣaṇe	I 871
yama	aparivesane = avoiding; not moving around || evitar; no moverse alrededor.	VIII 332	yam <i>a ca</i>	pariveṣaṇe	X 82
yamu	upame = restraining; abstaining (viramana) || controlar; restringir; contener; abstenerse.	I 132	yam <i>a</i>	upame	I 1033
yasu	payatane = striving || esforzar(se).	III 239	yas <i>u</i>	prayatane	IV 101

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
yā	gati-pāpuṇesu = going and reaching || ir y alcanzar; realizar; llegar, arribar.	I 137	yā	prāpaṇe	II 40
yā	gati-pāpuṇesu = going and reaching || ir y alcanzar; realizar; llegar, arribar.	III 237	.....	
yāca	yācanāyam = begging || pedir; mendigar.	I 34	ṭu yāc ṛ	yācñāyām	I 916
yu	missane gatiyam ca = mixing and going || mezclar e ir.	I 138	yu	miśraṇe (also Ksī.) miśraṇe 'miśraṇe ca	II 23 II 23 (DP)
yu	jigucchāyam = disliking; loathing || disgustar; desagradar; detestar.	VIII 334	yu	jugupsāyām	X 170
yugi	vajjane = avoiding || evitar; abstenerse de.	I 28	yug i	varjane	I 167
yucha	pamāde = neglecting || desatender, descuidar.	I 39	yucch a yuch a	pramāde pramāde (I 229 Katre)	I 214 (DP) (Ksī. 42)
yuja	yoge = connecting || conectar; ligar; unir.	II 213	yuj ir	yoge	VII 7
yuja	samādhimhi = putting together; concentration (samādhāna) || unificación de la mente; concentración.	III 224	yuj a	samādhau	IV 68

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
yuja	saṁyamane = restraining; abstaining || controlar; restringir; contener; abstenerse.	VIII 295	yuj <i>a</i>	saṁyamane	X 264
yuṭa	saṁsagge = uniting || unir.	VIII 297	puṭa	saṁsarge	X 365
yuta	bhāsane = saying; speaking (udīraṇa) || hablar; decir; pronunciar.	I 66	yut <i>ṛ</i>	bhāsane	I 31
yudha	sampahāre = striking; fighting || golpear; pegar; luchar; pelear.	I 110	yudh <i>a</i>	saṁprahāre	C. 1-585
yudha	sampahāre = striking; fighting || golpear; pegar; luchar; pelear.	III 231	yudh <i>a</i>	saṁprahāre	IV 64
yūsa	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	yūṣ <i>a</i>	himsārthaḥ	I 711
yesu	payatane = striving || esforzar(se).	I 181	peṣ <i>ṛ</i> yeṣ <i>ṛ</i>	prayatne	I 616 (DP) I 646 (Kṣī. 89)
yoṭu	sambandhe = connecting || conectar; ligar.	I 52	yauṭ <i>ṛ</i>	bandhe (sambandhe- Kṣī)	I 311
rakkha	pālāne = protecting || proteger; cuidar.	I 22	rakṣ <i>a</i>	pālāne	I 688

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
rakha	gatyatthe = going || ir.	I 22	rakh <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 140
rakhi	gatyatthe = going || ir.	I 22	rakh <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 141
ragi	gamane = going || ir.	I 27	rag <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 153
ragi ¹¹⁵	sañkāyaṃ = doubting || dudar.	I 28	rag <i>e</i>	śañkāyāṃ	I 822
raghi	gatyakkhepe = jumping up; going up (gatiyā akkhepo) || saltar, brincar, ir hacia arriba.	I 29	ragh <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 107
raca	patiyatane = striving || esforzar(se).	VIII 292	raca	pratiyatne	X 318
raji	vijjhane = piercing || perforar; atravesar; penetrar.	I 48	.....	
raṭha	paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 56	raṭh <i>a</i>	paribhāṣaṇe	I 357
raṇa	sadde = making sound || producir sonido.	I 59	raṇ <i>a</i>	śabdārthaḥ	I 472
raṇa	gatiyaṃ = going || ir.	I 61	raṇ <i>a</i>	gatau	I 832
rada	vilekhane = scratching || rayar; escribir.	I 84	rad <i>a</i>	vilekhane	I 54
radha	himsāyāṃ = hurting	III 231	radh <i>a</i>	himsā-samrāddhyoḥ	IV 84

¹¹⁵ raṅga (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ranja	rāge = coloring; dyeing; liking || color(e)ar, teñir; agradar.	I 45	rañj a	rāge	I 865, 1048
ranja	rāge = coloring; dyeing; liking || color(e)ar, teñir; agradar.	III 224	rañj a	rāge	IV 58
randha	pāke = cooking || cocinar; cocer.	VIII 319	.....	
rabha	rābhasse = acting in excess (karaṇ' -uttariyā) || actuar en exceso.	I 128	rabh a	rābhasye	I 1023
raya	gatiyaṃ = going || ir.	I 139	ray a	gatau	I 511
ramu	kīlāyaṃ = playing; sporting || jugar.	I 134	ram a	krīḍāyāṃ	I 906
rasa	sadde = making sound || producir sonido.	I 175	ras a	śabde	I 745
rasa	assādane = tasting || gustar, saborear.	I 175	.....	
rasa	assāda-sinehesu = tasting and sticking || gustar, saborear y aglutinar, pegar.	I 175	rasa	āsvādana- snehanayoḥ	X 385
rasa	hāniyaṃ = decrease; loss || pérdida; disminución; reducción.	I 175	.....	
rasa	assādane = tasting; enjoying || gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 348	rasa	āsvādana- snehanayoḥ	X 385

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
rasa	sinehane = sticking || aglutinar, pegar.	VIII 348	rasa	āsvādana- snehanayoḥ	X 385
raha	cāge = giving up; abandoning || dejar; abandonar; renunciar.	I 195	rah <i>a</i>	tyāge	I 767
raha	cāge = giving up; abandoning || dejar; abandonar; renunciar.	VIII 349	raha	tyāge	X 84 X 312
rahada	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 94	hrād <i>a</i>	avyakte śabde	I 26
rahi	gatiyaṃ = going || ir.	I 195	rah <i>i</i>	gatau	I 768
rā	ādāne = taking; seizing || tomar; asir, agarrar.	I 145, 209	rā lā	dāne ādāne (rā, lā ādāne-C. 2.19)	II 48 II 49
rākha	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent || secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	rākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 126
rāgha	sāmatthiye = ability || habilidad; capacidad.	I 29	rāgh ṛ	sāmarthye, drāgh ṛ āyāme ca (āyāse ca, Ksī)	I 113, 117
rāja	dittiyaṃ = shining || brillar.	I 45	rāj ṛ	dīptau	I 874
rādha	saṃsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing || tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	III 231	rādh <i>a</i>	saṃsiddhau	V 16

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
rādha	samsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing || tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	IV 245	rādh <i>a</i>	samsiddhau	V 16
rāsu	sadde = making sound || producir sonido.	I 182	rās <i>ṛ</i>	śabde	I 657
ri	santāne = expanding; continuing || continuar, continuidad; expandir.	I 145	.....	
ri	vasane = living || residir, habitar, vivir.	III 238	rī <i>ñ</i>	śravaṇe (śravaṇe-C., Kṣī)	IV 30
ri ¹¹⁶	gati-desanesu = going and preaching || ir y predicar; instruir.	V 254	rī	gati-reṣaṇayoḥ	IX 30
rikhi ¹¹⁷	gatyatthe = going || ir.	I 22	īkh <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 146
rigi	gamane = going || ir.	I 27	rig <i>i</i>	gatyarthaḥ	I 164
rica	virecane = purging || purgar.	II 213	ric <i>īr</i>	virecane	VII 4
rica	viyojana-sampajjanesu ¹¹⁸ = separating and succeeding || separar y tener éxito; lograr.	VIII 293	ric <i>a</i>	viyojana- samparcanayoḥ	X 273

¹¹⁶ rī (Smith).

¹¹⁷ rikhi sarpaṇe (Kappadduma).

¹¹⁸ viyojana-sampaccanesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
risa	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 189	riś a	himsāyāṃ	VI 126
risa	gatiyaṃ = going || ir.	I 189	ṛṣ ṛliś a	gatau	VI 7 VI 127
ru	gatiyaṃ rosane ca = going and anger || ir y enojo; odio; ira.	I 145	ru ṛi	gati-reṣaṇayoḥ	I 1008
ru	sadde = making sound || producir sonido.	I 145, 209	ru	śabde	II 24
ru	upatāpe = vexation; tormenting || molestar; fastidiar; atormentar.	IV 245	ṭu du	upatāpe	V 10
rukkha	varaṇe = restraining (saṃvaraṇa) || controlar; restringir; contener.	I 23	.....	
rukkha	phārusse = roughness; harshness (pharusabhāva) || dureza, aspereza.	VIII 285	rūkṣa	pāruṣye	X 362
ruca	dittiyaṃ rocane ca = shining; splendor, beauty (sobhā) and liking (ruci) || brillar; esplendor, belleza, hermosura y agradar, gustar.	I 34, 210	ruc a	dīptāv abhiprītau ca	I 781
ruca	rocane = liking (ruci) || agradar, deleitar.	III 222	ruc a	dīptāvabhiprītau ca	I 781

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
ruja	bhañge = breaking up; dissolution || disolución; cesación.	I 48	ruj <i>o</i>	bhañge	VI 123
ruja	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 295	ruj <i>a</i>	himsāyāṃ	X 262
ruṭa	paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	I 54	ruṭ <i>a</i>	pratighāte	I 783
ruṭi	theyye = stealing || robar; hurtar.	I 54	luṭ <i>i</i> luṭh <i>i</i>	vikasane steye; luṭi ity Eke	I 350 I 328 (DP)
ruṭha	upaghāte = hurting; injuring || herir; lastimar; matar.	I 56	ruṭh <i>a</i>	upaghāte	I 359
ruṭhi	gatiyaṃ = going || ir.	I 57	ruṭh <i>i</i>	gatau	I 368
ruda	assuvimocane = releasing tears, crying || soltar lágrimas, llorar.	I 103	rud <i>ir</i>	aśruvimocane	II 58
rudhi	āvaraṇe = shutting, closing (pidahana); preventing; obstructing (parirundhana); hindering (palibuddhana); not to allow to take away (haritum appadānaṃ) || cerrar; cubrir; prevenir, obstruir; impedir, obstaculizar; no permitir que sea llevado; evitar.	II 212	rudh <i>ir</i>	āvaraṇe	VII 1

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
rudhi	āvaraṇe = see above || ver el arriba.	III 232	.....	
rubhi	nivāraṇe = preventing; warding off || prevenir; evitar; impedir.	I 129	.....	
rusa	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 189	ruś a	himsāyāṃ	VI 126
rusa	rosane = making angry (kopakaraṇa) || enojar; irritar.	VIII 346	ruṣ a	roṣe	X 132
ruha	cammani pātubhāve = manifestation of the skin || manifestación de la piel, corteza, cuero, etc.	I 197	ruh a	bījajanmani prādurbhāve ca	I 912
rūpa	ruppane = changing (kuppana); striking (ghaṭṭana); oppressing (pīḷana) || cambiar; golpear; oprimir, subyugar, someter.	III 233	.....	
rūpa	rūpakriyāyaṃ = making manifest (pakāsanakriyā) || hacer manifiesto.	VIII 323	rūpa	rūpakriyāyāṃ	X 387
re	sadde = making sound || producir sonido.	I 145, 208	rai	śabde	I 958
reka	saṅkāyaṃ = doubting || dudar.	I 16	rek ṛ	śaṅkāyāṃ	I 80
rosa	bhaye = fearing || temer.	I 184	bheṣ ṛ	bhaye	I 932

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
roḷa	anādare = disrespect || falta de respeto.	I 200	raudḥ ṛ	anādare	I 377
laka	assādane = tasting; enjoying || gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 283	lag a	āsvādane	X 197
lakkha	dassan'-añkesu = seeing (passana) and marking (lañjana) || ver y marcar.	VIII 283	lakṣ a	darśanāñkanayoḥ	X 5
lakkha	ālocane = seeing; perceiving || ver; percibir.	VIII 285	lakṣ a	ālocane	X 157
lakha	gatyatthe = going || ir.	I 22	lakh a	gatyarthaḥ	I 142
lakhi	gatyatthe = going || ir.	I 22	lakh i	gatyarthaḥ	I 143
laga	saṅge saṅkāyaṃ = attachment; clinging and doubting || apego, adhesión y dudar.	I 28	lag e	saṅge	I 823
lagi	gamane = going || ir.	I 27	lag i	gatyarthaḥ	I 154
laghi	gatyakkhepe = jumping up; going up (gatiyā akkhepo) || saltar, brincar, ir hacia arriba.	I 29	lagh i	gatyarthaḥ	I 108
laghi	bhāsane = saying; speaking || hablar; decir; pronunciar.	VIII 290	lagh i	bhāṣārthaḥ	X 220 X 254
laṅgha	gatyatthe = going || ir.	I 208	lagh i	gatyarthaḥ	I 108
laṅgha	laṅghane = jumping; hopping || saltar, brincar.	VIII 290	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
laja	bhassane = talking; conversing || hablar; conversar.	I 44	laj <i>a</i> laj <i>i</i>	bharjane bharjane	I 238 (DP) I 239 (DP)
laja	pakāsane = showing || mostar; indicar; exponer.	VIII 295	laja laji	prakāsane, ity Eke	X 374
laji	dittiyañ bhassane ca = shining and talking; conversing || brillar y hablar; conversar.	I 44	laj <i>i</i>	bhāsārthaḥ	Kṣī. 304
lajja	lajjane = becoming shameful; being ashamed || estar avergonzado.	I 49	o laj <i>ī</i>	vrīḍe (vrīḍane)	VI 10
laṭa	bālye paribhāsane ca = childhood and abusing; blaming; censuring || niñez; infancia y denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 52	laṭ <i>a</i>	bālye	I 320
laḍi	jivhāmathane = moving the tongue || mover la lengua.	I 59	laḍiḥ	jivhonmathane	I 852
laḍi	ukkhepe = throwing upwards || tirar o arrojar hacia arriba.	VIII 298	o laḍ <i>i</i>	utkṣeṇe	X 9
lapa	viyattiyam vācāyam = articulate speech || lenguaje articulado.	VIII 323	hlap <i>a</i>	vyaktāyam vāci	X 116
labi	avasamsane = hanging down (avalambana) || colgar.	I 124	lab <i>i</i>	avasramsane	I 404

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
labha	lābhe = gaining; acquiring || obtener; adquirir; ganar.	I 129	ḍu labh aṣ	prāptau	I 1024
labha	ābhaṇḍane = defining; determining || definir; determinar.	VIII 330	bhal a	ābhaṇḍane	X 161
lala	icchāyaṃ = wishing; desiring || desear.	VIII 343	lal a	īpsāyāṃ	X 148
lasa	silesana-kīḷanesu = adhering and playing; sporting || adherir, pegar y jugar; recrear(se).	I 175	las a	śleṣaṇa-kṛīḍanayoḥ	I 746
lasa	kantiyaṃ = wishing; desiring || desear; anhelar.	I 184	laš a	kāntau	I 937
lasa	silyayoge ¹¹⁹ = dancing (lāsiya); playing a drama (nāṭakanāṭana) || danzar; representar un drama.	VIII 346	las a	śilpayoge	X 189
laḷa	vilāse = charm; grace; dallying || encanto; gracia; belleza; coquetería, coquetear.	I 200	laḷ a lal a	vilāse; lal a ity Eke īpsāyāṃ	I 359 (DP) I 382
laḷa	upasevāyaṃ = serving || servir; asistir.	VIII 350	laḷ a	upasevāyāṃ	X 7
lā	ādāne = taking; seizing || tomar; asir, agarrar.	I 159, 209	lā	ādāne	II 49

¹¹⁹ Corrupt reading for ‘sippayoge’ = engaging in arts.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
lākha	sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent || secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	I 21	lākh ṛ	śoṣaṇālamarthayoḥ	I 127
lāgha	sāmatthiye = ability || habilidad; capacidad.	I 29	lāgh ṛ	sāmarthyē	I 114
lāja	bhassane = talking; conversing || hablar; conversar.	I 44	lāj a lāj i	bhartsane bhartsane	I 259 I 260
lābha	pesane = sending || enviar; mandar.	VIII 330	lābha	preraṇe	X 389
likha	lekhane = writing || escribir.	I 23	likh a	akṣaravinyāse (lekhane-C.)	VI 72
ligi	gamane = going || ir.	I 27	lig i	gatyarthaḥ	I 165
liṅga	cittīkaraṇe = making variegated (vicitrabhāvakaraṇa) || abigarrar; diferenciar.	VIII 285	lig i	citrīkaraṇe	X 199
lipa	limpane = smearing; staining || untar; ensuciar; manchar.	II 216	lip a	upadehe	VI 139
lipi	upalepe = smearing; staining || untar; ensuciar; manchar.	I 121	lip a	upadehe	VI 139
liha	assādane = tasting || gustar, saborear.	I 198	lih a	āsvādane	II 6

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
lī	silese = adhering; sticking || adherir; pegar.	V 254	lī	śleṣaṇe	IX 31
līsa ¹²⁰	appībhāve = smallness; littleness || pequeñez; poquedad.	III 239	līś a	alpībhāve	IV 70
luja	vināse = destruction; ruin; loss || destrucción; pérdida; ruina.	III 225	.....	
luji	bhāsāyam = speaking || hablar.	VIII 295	luḷ i	bhāṣārthaḥ	X 218
luñca	apanayane = removing || remover (quitar algo de un lugar).	I 30	luñc a	apanayane	I 202
luṭa	viloṭhane ¹²¹ = hurting || herir; lastimar; matar.	I 53	luṭ a	viloḍane	I 336
luṭa	paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	I 54	luṭ a	pratighāte	I 784
luṭa	bhāsāyam = speaking || hablar.	VIII 297	luṭ a	bhāṣārthaḥ	X 214
luṭi	theyye = stealing || robar; hurtar.	I 54	luṭh i luṭ i	steye ity eke	I 350 I 328 (DP)

¹²⁰ līsa (Smith).

¹²¹ viloṭane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
luṭi	theyye = stealing || robar; hurtar.	VIII 297	luṭh <i>a</i>	steye	X 27
luṭha	upaghāte = hurting; injuring || herir; lastimar; matar.	I 56	luṭh <i>a</i>	upaghāte	I 360
luṭha	paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	I 57	luṭh <i>a</i>	pratighāte	I 785
luṭha	saṅkilese = defiling; inflicting || ensuciar; manchar; contaminar; infligir.	I 57	luṭ <i>a</i>	saṅśleṣaṇe?	VI 87
luṭhi	ālasīye gatipaṭighāte ca = laziness and obstructing the going (the action) || pereza; flojedad; inactividad y obstruir la acción de ir; cojear; renquear.	I 56	luṭh <i>i</i>	ālasīye pratighāte ca	I 366
luṭhi	gatiyaṃ = going || ir.	I 57	luṭh <i>i</i>	gatau	I 369
luthi	hiṃsā-saṅkilese = hurting and defiling; inflicting || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar; infligir.	I 71	luth <i>i</i>	hiṃsā-saṅkleśanayoḥ	I 46
lupa	acchedane = cutting || cortar.	II 216	lup <i>!</i>	chedane	VI 137
lupa	adassane = not seeing; disappearance || desaparición; ausencia; no ver.	III 235	lup <i>!</i>	chedane	VI 137

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
lubi	addane = wetness; moistness || humedad.	I 123	lub <i>i</i>	ardane	I 454
lubi	addane = inflicting; tormenting; hurting (hiṁsā) || infligir; atormentar; dañar; lastimar; herir.	VIII 328	lub <i>i</i>	adarśane, ardane ity eke	X 114
lubha	vimohane = delusion || ignorancia; engaño; ilusión.	I 129	lubh <i>a</i>	vimohane	VI 22
lubha	giddhiyaṁ = greed; attachment || codicia, deseo; apego.	III 235	lubh <i>a</i>	gārdhhye	IV 128
lū	chedane = cutting || cortar.	V 255	lū <i>ñ</i>	chedane	IX 13
lūsa	hiṁsāyaṁ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 345	lūṣ <i>a</i>	hiṁsāyāṁ	X 70
loka	dassane = seeing || ver.	I 15	lok <i>ṛ</i>	darśane	I 76
loka	dassane = seeing || ver.	VIII 278	.....	
loka	bhāsāyaṁ = speaking || hablar.	VIII 283	lok <i>ṛ</i>	bhāṣārthaḥ	X 236
loca	dassane = seeing || ver.	I 33	loc <i>ṛ</i>	darśane	I 177
loca	dassane = seeing || ver.	VIII 291	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
loca	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 292	loc ṛ	bhāṣārthaḥ	X 237
loḷa	ummāde = madness || locura.	I 200	loḷ ṛ	unmāde	I 379
vaka	ādāne = taking; seizing || tomar; asir, agarrar.	I 16	vṛk a	ādāne	I 92
vaka	dittiyaṃ paṭighāte ca = shining and striking || brillar y golpear; pegar; chocar.	I 16	cak a	ṭṛptau pratighāte ca	I 93
vaki	gatyatthe = going || ir.	I 17	vak i	gatyarthaḥ	I 95
vakka	bhāsane = saying; speaking || hablar; decir; pronunciar.	VIII 282	valk a	paribhāṣaṇe	X 35
vakka ¹²²	nāsane = destroying || destruir; hacer perecer.	VIII 282	dhakk a	nāsane	X 55
vakkha	varaṇe = restraining (saṃvaraṇa) || controlar; restringir; contener.	I 23	vṛkṣ a	varaṇe	I 635
vakhi	kaṅkhāyaṃ = doubting || dudar.	I 22	vākṣ i	kāṅkṣāyāṃ	I 699
vagi	gamane = going || ir.	I 27	vag i	gatyarthaḥ	I 156
vagga	gatiyaṃ = going || ir.	I 27	valg a	gatyarthaḥ	I 152

¹²² dhakka (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vañka	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 12	vak <i>i</i>	kautilye	I 88
vaca	viyattiyam vācāyam = articulate speech || lenguaje articulado.	I 31	vac <i>a</i>	paribhāṣaṇe (bhāṣane-Kṣī)	II 54
vaca	dittiyam = shining || brillar.	I 33	.....	
vaca	bhāsane = speaking; saying || hablar; decir; pronunciar.	VIII 293	vac <i>a</i>	paribhāṣaṇe	X 298
vaci	dittiyam = shining || brillar.	I 33	.....	
vacchu	chedane = cutting || cortar.	I 40	o vraśc <i>u</i>	chedane	VI 11
vachi	icchāyam = wishing; desiring; longing || desear.	I 39	vāch <i>i</i>	icchāyām	I 223
vaja ¹²³	gatiyam = going || ir.	I 42	vaj <i>a</i> vraj <i>a</i>	gatau gatau	I 271 I 234
vaja	maggana-saṅkhāresu = searching and forming; making || buscar y formar; hacer.	VIII 295	vraj <i>a</i>	mārga-saṁskāra- gatyoh	X 75
vajja	vajjane = avoiding || evitar; abstenerse de.	VIII 294	vṛj <i>ī</i>	varjane	X 271
vañcu	gatiyam = going || ir.	I 30	vañc <i>u</i>	gatyarthaḥ	I 204

¹²³ vaju (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vañcu	palambhane = deceiving; cheating (upalāpana) || engañar; defraudar.	VIII 292	vanc <i>u</i>	pralambhane	X 163
vaṭa	vedhane ¹²⁴ = piercing || perforar; atravesar; penetrar.	I 52	vaṭ <i>a</i>	veṣṭane	I 322
vaṭa	ganthe = tying; making a knot || atar; amarrar; hacer un nudo.	VIII 297	vaṭa	granthe	X 311
vaṭa	vibhajane = dividing; separating || dividir; separar.	VIII 297	vaṭa vaṭ <i>i</i>	vibhājane ity Eke	X 372
vaṭi	vibhājane = dividing || dividir; separar.	I 54	vaṭ <i>i</i>	vibhājane (C.1.110. Kṣī. 1.224)	X 48
vaṭha	thūliye = thickness; bigness || estado de grueso o grande.	I 56	vaṭh <i>a</i>	sthaulye	I 354
vaṭhi	ekacariyāyam = faring alone || andar solo.	I 57	vaṭh <i>i</i>	ekacaryāyām	I 281
vaḍi	veṭhane = wrapping; enveloping || envolver; cubrir.	I 58	vaḍ <i>i</i>	vibhājane	I 290
vaḍḍha	vaḍḍhane = growing; increasing || crecer; aumentar.	I 59	.....	
vaḍḍha	ākiraṇe = scattering; pouring || esparcir, diseminar, desparramar, dispersar; vertir; rociar.	VIII 299	.....	

¹²⁴ veṭhane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vaṇa	sadde = making sound || producir sonido.	I 59	vaṇ a vraṇ a	śabdārthaḥ śabdārthaḥ	I 473 I 478
vaṇa	gattavicuṇṇane = injuring the body || lastimar, dañar el cuerpo.	VIII 304	vraṇa	gātravicūrṇane	X 390
vaṇṇa	vaṇṇa-kriyā-vitthāra-guṇa- vacanesu = praising (pasaṃsā), doing (karaṇa), extending (vitthinnatā), quality of morality, etc. (sīlādidhamma) and speaking (vācā) || elogiar, alabar; hacer; extender, expandir; cualidad de la moralidad, etc. y hablar.	VIII 299	varṇa	varṇa-kriyā-vistāra- guṇa-vacaneṣu	X 391
vata	yācane = begging || pedir; mendigar.	I 67	cat e cad e	yācane yācane	I 918 I 918
vatū	vattane = being; existing || ser; existir.	I 67	vṛt u	vartane	I 795
vatū	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 309	vṛt u	bhāṣārthaḥ	X 241
vattha	addane = inflicting; tormenting || infligir; atormentar.	VIII 311	bast a	ardane	X 144
vada	viyattiyāṃ vācāyaṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	I 97	vad a	vyaktāyāṃ vāci	I 1058

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vada	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 314	vad <i>a</i>	saṃdesavacane	X 297
vadī	abhivādana-thutīsu = saluting and praising || saludar, reverenciar y elogiar; alabar.	VIII 315	vad <i>i</i>	abhivādane	C. 10.37
vaddha	vaddhane = growing; increasing || crecer; aumentar, incrementar.	I 109	vṛdh <i>u</i>	vṛddhau	I 796
vaddha	chedana-pūraṇesu = cutting and filling || cortar y llenar; completar.	VIII 319	vardh <i>a</i>	chedana-pūraṇayoḥ	X 112
vaddha	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 320	vṛdh <i>u</i>	bhāṣārthaḥ	X 242
vadha	saṃyame = restraining || controlar; restringir; contener.	VIII 319	badh <i>a</i>	saṃyamane	X 14
vana	sambhattiyaṃ = serving || servir.	I 113	van <i>a</i>	sambhaktau	I 491
vanda	abhivādana-thutīsu = saluting, bowing down and praising || saludar, reverenciar y elogiar; alabar.	I 91	vad <i>i</i>	abhivādana-stutyoḥ	I 11
vapa	santāne = expanding; continuing || continuar, continuidad; expandir.	I 120	cap <i>a</i>	sāntvane	I 426

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vapa	bījanikkhepe = sowing || sembrar.	I 121	<i>ḍu vap a</i>	bījasam̐tāne chedane 'pi	I 1028 (DP)
vappa	gatiyaṃ = going || ir.	I 122	<i>parph a</i>	gatau (varpha-Kṣī)	I 439
vabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	<i>barb a</i>	gatau	I 445
vabbha	gatiyaṃ = going || ir.	I 125	<i>vabhr a</i>	gatyārthaḥ	I 589
vabbha	bhojane = eating || comer.	I 127	<i>valbh a</i>	bhojane	I 418
vamu	uggiraṇe = vomiting; ejecting || vomitar; expeler.	I 134	<i>ṭu vam a</i>	udgiraṇe	I 902
vambha	viddham̐sane = demolishing; destroying || demoler; destruir.	VIII 330	.....	
vaya	gatiyaṃ = going || ir.	I 139	<i>vay a</i>	gatau	I 504
vara	varaṇe = restraining || controlar; restringir; contener.	I 154	<i>vṛ</i>	saṃvaraṇe	I 959 (DP)
vara	icchāyaṃ = wishing; desiring || desear; anhelar.	VIII 335	<i>vara</i>	īpsāyāṃ	X 308
vara	āvaraṇe = covering || cubrir; obstruir.	VIII 336	<i>vṛ ñ</i>	āvaraṇe	X 270
varaha	padhāniye paribhāsana-himsādānesu ca = striving; abusing; blaming; hurting and taking; seizing || esforzar(se); denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	I 196	<i>barh a</i> <i>varh a</i>	prādhānye prādhānye	I 669 I 671

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
varaha	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 349	barh <i>a</i>	hiṃsāyāṃ	X 123
vala	calane saṃvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting || temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	I 166	val <i>a</i>	saṃvaraṇe saṃcalaṇe ca	I 520
vala	vilāsane ¹²⁵ = to be graceful || encantar, embelesar, atraer, cautivar.	I 169	cal <i>a</i>	vilasane	VI 64
vala	bharaṇe = bearing; supporting || apoyar; soportar; mantener; sostener; cargar.	VIII 343	cal <i>a</i>	bhṛtau	X 68
valaha	padhāniye paribhāsana- hiṃsādāneṣu ca = striving; abusing; blaming; hurting and taking; seizing || esforzar(se); denostar; criticar; culpar; herir; lastimar; dañar y tomar.	I 196	balh <i>a</i> valh <i>a</i>	prādhānye paribhāṣaṇa-hiṃs'- ācchādaneṣu (varh <i>a</i> paribhāṣaṇa- hiṃsādāneṣu-Kṣī)	I 670 I 672
valla	calane saṃvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting || temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	I 166	vall <i>a</i>	saṃvaraṇe saṃcalaṇe ca	I 521
vasa	hiṃsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	vaṣ <i>a</i>	hiṃsārthaḥ	I 722

¹²⁵ vilasane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vasa	sinehane = sticking || aglutinar, pegar.	I 179	varṣ a	snehane	I 644
vasa	nivāse = living || residir, vivir.	I 184	vas a	nivāse	I 1054
vasa	kantiyaṃ = wishing; desiring || desear; anhelar.	I 185	vaś a	kāntau	II 70
vasa	sadde = making sound || producir sonido.	III 239	vāś ṛ	śabde	IV 54
vasa	sinehana-chedā-‘vaharaṇesu = sticking, cutting and stealing (corikāya gahaṇaṃ) || aglutinar, pegar; cortar y robar, hurtar.	VIII 347	vas a	sneha-cchedāpahara- ṇesu	X 204
vasa	acchādane = clothing; covering || cubrir; arropar, vestir.	VIII 349	.....	
vassa	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 174	vṛṣ u	secane	I 738
vassu	sattibandhane = enabling (samatthataṅkaraṇa) || hacer capaz, posible; capacitar.	VIII 346	vṛṣ a	śaktibandhane	X 164
vaha	vuddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	I 196	vah i	vṛddhau	I 634 (DP)
vaha	pāpuṇe = reaching || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	I 197	vah a	prāpuṇe	I 1053

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vaḷaji	paribhoge = enjoying || disfrutar; gozar de.	I 49	.....	
vā	gati-gandhanesu = going and spreading of odor || ir y difusión del olor.	I 170	vā	gati-gandhanayoḥ	II 41
vā	gati-gandhanesu = going and spreading of odor || ir y difusión del olor.	III 238	vā	gati-gandhanayoḥ	II 41
vāta	gati-sukha-sevanesu = going, happiness (sukhana) and associating; serving || ir; felicidad y asociar; servir; asistir.	VIII 309	vāṭa	sukha-sevanayoḥ gati-sukha-sevanayor ity eke	X 336
vāyama	ihāyam = exerting; striving || esforzar(se).	I 133	.....	
vāsa	upasevāyam = serving || servir; asistir.	VIII 347	vāsa	upasevāyām	X 338
vāsi	alaṅkāre = decorating; ornamenting || ornamentar; decorar; adornar.	I 173	tas <i>i</i>	alaṅkare	Kṣī. 95 See also X 190
vāhu	payatane = striving || esforzar(se).	I 196	bāh ṛ	prayatne	I 676
vāḷa	ālape = conversing; speaking || dirigir la palabra; hablar; conversar.	I 200	vāḍ ṛ bāḍ ṛ	āplāvye	I 287 (DP) I 306

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
viccha	gatiyaṃ = going || ir.	I 39	vic(c)h a	gatau	VI 129
viccha	bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	VIII 294	vic(c)h a	bhāṣārthaḥ	X 233
viḷi	bhaya-calanesu = fearing and trembling; moving || temer y temblar; sacudir; vibrar; mover.	I 48	o vij ī	bhaya-calanayoḥ	VI 9
viḷi	bhaya-calanesu = fearing and trembling; moving || temer y temblar; sacudir; mover; vibrar.	III 224	o vij ī	bhaya-calanayoḥ	VII 23
viṭa	sadde = making sound || producir sonido.	I 53	biṭ a	śabde	I 317 (DP)
vithu	yācane = begging || pedir; mendigar.	I 73	vith ṛ veth ṛ	yācane yācane	I 33 I 34
vida	ñāṇe = knowing (jānana) || conocer; comprender.	I 103	vid a	jñāne	II 55
vida	lābhe = gaining; acquiring || obtener; adquirir; ganar.	II 215	vid ḷ	lābhe	VI 138
vida	tutṭhiyaṃ = liking; satisfaction || agradar; satisfacer.	II 215	.....	
vida	sattāyaṃ = being; existing (vijjamānākāra) || ser; existir; estar.	III 227	vid a	sattāyāṃ	IV 62

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vida	lābhe = gaining; acquiring || obtener; adquirir; ganar.	VIII 312	.....	
vida	cehan ¹²⁶ -ākhyāna-nivāsesu = marking (saññāṇa), talking (kathana) and living (nivasana) || marcar, percibir; hablar y residir, vivir.	VIII 312	vid <i>a</i>	cetan'-ākhyāna- nivāseṣu	X 168
vidi	avayave = limb; part; constituent || miembro; parte; componente.	I 89	bid <i>i</i>	avayave	I 65
vidi	lābhe = gaining; acquiring || obtener; adquirir; ganar.	I 105	vid <i>!</i>	lābhe	VI 138
vidha	vijjhane = piercing || perforar; atravesar; penetrar.	III 231	vyadh <i>a</i>	tāḍane?	IV 72
vibha ¹²⁷	katthane = boasting || ostentar.	I 126	cībh <i>r</i>	katthane (vībha, Durga)	I 409
vi-bhuja	cutting || cortar.	I 48	.....	
virīḷa ¹²⁸	lajjāyāṃ codane ca = shame and inciting; rousing || vergüenza e incitar, instigar; provocar.	III 241	vrīḷ <i>a</i>	codane lajjāyāṃ ca	IV 18
vili	vilīnabhāve = dissolution || disolución; destrucción.	III 238	lī <i>ñ</i>	śleṣaṇe?	IV 31

¹²⁶ cetanā (Smith).

¹²⁷ vībha (Smith).

¹²⁸ virīḷa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
visa	pavesane = entering || entrar.	I 189	viś a	praveśane	VI 130
visa	vippayoge = separation || separación.	V 256	viṣ a	viprayoge	IX 54
vi-sisa	atisaye = abundance; excess || abundancia; exceso.	VIII 348	vi-śiṣ a	atiśaye	(Kṣī-307)
visu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 174	viṣ u	secane	I 729
vī	pajana-kanti-asana-khādana-gatīsu = trembling (calana); liking (abhiruci); eating (bhattaparibhoga); chewing (pūvādibhakkhana) and going (gamana) || temblar, vibrar; agradar; comer (disfrutar la comida); masticar e ir.	I 170	vī	gati-prajana-kānty-asana-khādaneṣu	II 38 (DP)
vī	tantasantāne = weaving; sewing || tejer; entrelazar; coser.	V 254	.....	
vī	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	V 254	.....	
vīra	vikkantiyaṃ = exerting; striving (vikkamana) || esforzar(se).	VIII 336	vīra	vikrāntau	X 355
vu	saṃvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	IV 246	vṛ ñ	saṃvaraṇe	V 8 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vula	nimmajjane = squeezing; rubbing || apretar; comprimir; estrujar; frotar.	VIII 342	bul <i>a</i>	nimajjane	(Kṣī. 285)
vusa	pāgabbiye ¹²⁹ = boldness; impudence (kāya-vācā- manehi pagabbabhāvo) || audacia, osadía, atrevimiento; impudencia (con respecto a las acciones del cuerpo, lenguaje y mente).	IV 246	ñi dhṛṣ ā	prāgalbhye	V 22
ve	tantasantāne = weaving; sewing || tejer; entrelazar; coser.	I 170	ve ñ	tantusarītāne	I 1055
ve	sosane = making dry || secar.	I 170	o vai	śoṣaṇe	I 969
vekkha	vekkhane = observing; looking; investigating || observar; investigar; considerar.	I 22	.....	
veṭṭha	veṭṭhane = wrapping; enveloping || envolver; cubrir.	I 57	veṣṭ a	veṣṭane	I 274
veṇu	ñāṇa-cintā-nisāmanesu = knowing; thinking and listening, observing || conocer, comprender; pensar, reflexionado y escuchar, oír, observar.	I 61	veṇ ṛ	gati-jñāna-cintā- niśāmana-vāditra- grahaṇeṣu	I 926

¹²⁹ pāgabbiye (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
vela	kālopadese = indicating the time || indicar el tiempo (= hora o momento).	VIII 344	vela	kālopadése	X 334
velu	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	vel ṛ	calane	I 568
vesu	dāne = giving || dar.	I 190	.....	
vehu	payatane = striving || esforzar(se).	I 196	veh ṛ	prayatne	I 674
vhe	avhāyane baddhāyaṃ ¹³⁰ sadde ca = calling (pakkosana); selfishness, pride (ahaṃkāra); challenging (ghaṭṭana, sārambhakaraṇa) and making sound (rava) || llamar, convocar; egoísmo, arrogancia (lit. hacer yo); actuar con ímpetu, retar, desafiar; y producir un sonido.	I 194	hve ñ	spardhāyāṃ śabde ca	I 1057
saṃ-kase	acchane = sitting (nisīdana) || sentar(se), estar sentado.	I 190	.....	
saṃ-dhā ¹³¹	sandhimhi = connecting; uniting || conectar; ligar; unir.	III 231	.....	
saṃ-yuja	bandhane = binding || ligar; atar.	VIII 295	.....	

¹³⁰ phaddhāyaṃ (Smith).

¹³¹ sandhā (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sañ-sa	hiñsāyañ thutiyañ ca = hurting and praising || dañar; lastimar; herir y elogiar; alabar.	I 176	śañs <i>u</i>	stutau; durgatau ity Eke	I 729 (DP)
sañ-sa	kathane = talking || hablar.	I 179	śañs <i>a</i>	kathane (Maitreyarakṣita)	
saka	sāmatthiye = ability (samatthabhāva) || habilidad; capacidad.	IV 244	śak <i>ḷ</i>	śaktau	V 15
saka	sattiyāñ = ability (samattha- bhāva) || habilidad; capacidad.	VII 262	śak <i>ḷ</i>	śaktau	V 15
saki	sañkāyañ = doubting || dudar.	I 16	śak <i>i</i>	śañkāyāñ	I 86
sakka	gatyatthe = going || ir.	I 17	ṣvaṣk <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 100
sakka	gatyatthe = going || ir.	I 208	ṣvask <i>a</i>	gatyarthaḥ	I 100
sakka	bhāsane = saying; speaking || hablar; decir; pronunciar.	VIII 282	ṣvalk <i>a</i>	paribhāṣaṇe	X 34
sagi	gamane = going || ir.	I 27	śrag <i>i</i> ślag <i>i</i>	gatyarthaḥ gatyarthaḥ	I 160 I 162
sagha	hiñsāyañ = hurting || dañar; lastimar; herir.	IV 246	ṣagh <i>a</i>	hiñsāyāñ	V 21
sañ-gāma	yuddhe = fighting || luchar, pelear.	VIII 334	sañgrāma	yuddhe	X 376

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
saca	viyattiyam vācāyam = articulate speech || lenguaje articulado.	I 33	śac a	vyaktāyām vāci	I 178
saja	vissagga-parissajjan'- abbhukkiraṇesu = relinquishing, abandoning; embracing and sprinkling || abandonar, renunciar; abrazar y rociar, asperjar.	I 48	srj a	visarge	VI 121
saja	saṅge = attachment; clinging (lagana) || apego, adhesión.	III 224	srj a	visarge	IV 69
sajja	gatiyam = going || ir.	I 42	ṣasj a	gatau	I 217
sajja	ajjane = procuring; acquiring || obtener; adquirir; procurar.	I 43	ṣarj a	arjane	I 243
sajja	sajjane = preparing; making ready || preparar, alistar.	VIII 295	.....	
sañja	parissage = embracing (āliṅgana) || abrazar.	I 45	svañj a	pariṣvaṅge	I 1025
saṭa ¹³²	paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	I 52	raṭ a	paribhāṣaṇe	I 319

¹³² raṭa (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
saṭa	rujā-visaraṇa-gatyāvasānesu ¹³³ = paining, afflicting, oppressing (pīḷā); spreading; pervading (vippharaṇa) and end of going; standing (gatiyā avasānaṃ osānaṃ abhāvakaṇaṃ) || doler, afligir, oprimir; extender, difundir, propagar, penetrar, esparcir y fin del movimiento, pararse, estar parado.	I 52	śaṭ a	rujā-viśaraṇa-gaty-avasādaneṣu	I 321
saṭa	avayave = limb; part; constituent || miembro; parte; componente.	I 53	ṣaṭ a	avayave	I 335
saṭṭa	himsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force, strength; giving and living || herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	VIII 297	ṣaṭṭ a	himsāyām	X 90
saṭha	himsā-saṃkilesesu ketave ca = hurting; defiling; inflicting and cheating; deceiving || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar; infligir y fraude; engañar.	I 56	śaṭh a	himsā-saṃkleśanayoḥ kaitave ca	I 363

¹³³ °gatyavasāraṇesu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
saṭha	saṅkhāra-gatīsu = forming; making and going || formar, hacer e ir.	VIII 298	śaṭh <i>a</i> śvaṭh <i>a</i>	asaṃskāra-gatyoh asaṃskāra-gatyoh	X 28 X 29
saṭha	silāghāyaṃ = praising || elogiar; alabar.	VIII 298	śaṭh <i>a</i>	ślāghāyām	X 152
saṭha	asammābhāsane = improperly speaking || hablar incorrectamente.	VIII 298	śaṭha śvaṭha	smyagavabhāṣaṇe asamyagābhāṣaṇe (Kṣī)	X 310 X 310
saṭha	ketave = cheating; deceiving || engañar; defraudar.	VIII 298	.....	
saḍi	rujāyaṃ = paining; afflicting || doler; afligir.	I 58	śad <i>i</i>	rujāyām saṅghāte ca	I 299
saṇa	dāne = giving || dar.	I 61	ṣaṇ <i>a</i> ṣraṇ <i>a</i>	gatau dāne ca gatau dāne ca	I 798 (DP) I 799 (DP)
saṇa	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 61	svan <i>a</i>	śabde	I 879
saṇa	dāne = giving || dar.	VIII 302	śraṇ <i>a</i>	dāne	X 42
satta	gatiyaṃ = going || ir.	VIII 308	ṣvart <i>a</i>	gatyām	X 89 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánscrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
satta	santānakriyāyam = doing uninterruptedly (pabandha-kriyā, avicchedakaraṇa) || hacer, realizar ininterrumpidamente.	VIII 309	sattra	santānakriyāyam	X 358
satha	seṭhille = looseness; weakness || flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	I 73	śrath <i>i</i>	śaithilye	I 35
satha	dubbalye = weakness || debilidad.	VIII 311	śratha	daurbalye	X 324
satha	bandhane = binding || ligar; atar.	VIII 311	śratha	bandhane (Kāśakṛtsna & Hemacandra)	
sada	sādane = enjoying || disfrutar; gozar de.	I 95	śad <i>!</i>	śātane	I 908 VI 134
sada	assādane = tasting; enjoying || gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	VIII 313	ṣvad <i>a</i> svād <i>a</i>	āsvādane ity eke	X 263 X 263
sadda	saddane = making a noise || producir un ruido.	VIII 313	śabd <i>a</i>	śabdakriyāyam upasargād āviṣkāre ca	X 174
sadda	kucchite sadde = making an disgusting sound (flatulence) || producir un sonido desagradable (flatulencia).	I 94	pard <i>a</i>	kutsite śabde	I 29

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sadhu	saddakucchiyaṃ = belly sound; flatulence || sonido del vientre; flatulencia.	I 109	śṛdh <i>u</i>	śabdakutsāyām	I 797
sadhu	unde = wetting; moistening || mojar; humedecer.	I 110	śṛdh <i>u</i>	undane (unde-Kṣī)	I 922
sadhu	pahaṃsane ¹³⁴ = laughing || reír; sonreír.	VIII 320	śṛdh <i>ū</i>	prahasane	X 201 (DP)
sana	sambhattiyaṃ = serving || servir.	I 113	san <i>a</i>	sambhaktau	I 492
sanja ¹³⁵	saṅge = attachment; clinging (lagana) || apego, adhesión.	I 44	sañj <i>a</i>	saṅge	I 1036
santa	āmappayoge ¹³⁶ = striving; endeavoring (ussannakriyā) || esforzar(se).	VIII 308	śāntv <i>a</i>	sāmaprayoge	X 33
santha	santhambhe = supporting || apoyar; sostener; soportar.	VIII 311	śranth <i>a</i>	saṃdarbhe	X 294
sanda	pasavane = flowing (sandana, avicchedappavatti) || fluir, correr.	I 95	syand <i>ū</i>	prasravaṇe	I 798

¹³⁴ pahasane (Smith).

¹³⁵ sañja (Smith).

¹³⁶ Corrupt reading for ‘sāmappayoga’ = compromising; use of kind and friendly words. Lectura corrupta de ‘sāmappayoga’ = compromiso; uso de lenguaje amable y amigable.

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sapa	samavāye = combination; coming together || combinación; juntar(se), reunirse.	I 120	ṣap <i>a</i>	samavāye	I 427
sapa	akkose = insulting; abusing || insultar; agraviar.	I 121	śap <i>a</i>	ākrośe	I 1049
sappa	gatiyaṃ = going || ir.	I 202	ṣṛp <i>!</i>	gatau	I 1032
sabi	maṇḍale = roundness (parimaṇḍalatā) || redondez.	VIII 328	.....	
sabba	gatiyaṃ = going || ir.	I 123	śarb <i>a</i> ṣarb <i>a</i>	gatau gatau	I 450 I 451
sabba	gatiyaṃ hiṃsāyañ ca = going and hurting || ir y dañar; lastimar; herir.	I 123	śarv <i>a</i> ṣarv <i>a</i>	hiṃsāyāṃ hiṃsāyāṃ	I 616 I 617
sabba	pūraṇe = filling || llenar; completar.	I 124	marv <i>a</i>	pūraṇe	I 609
sabbha	kathane = talking || hablar.	I 127	śalbh <i>a</i>	katthane	I 417
sabhāja	sīti-sevanesu = coolness and associating; serving || frescura y asociar; servir; asistir.	VIII 295	sabhāja	prīti-darśanayoḥ prīti-sevanayoḥ ity eke	X 341
sabhu	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 125	ṣṛbh <i>u</i>	hiṃsārthau	I 457
sama	adassane = not seeing; disappearance || desaparición; ausencia; no ver.	I 133	śam <i>a</i>	adarśane	I 843 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sama	sadde = making sound || producir sonido.	I 133	syam <i>u</i>	śabde	I 878
sama	velambe = hanging down || colgar.	I 133	ṣam <i>a</i>	avaikalye (avaiklavye-Kṣī. 115; vaiklavye-C.)	I 854 (DP)
sama	vitakke = thinking || pensar; reflexionar.	VIII 333	syam <i>a</i>	vitarke	X 154
sama	ālocane = seeing (pekkhana) || ver, mirar.	VIII 333	śam <i>a</i>	ālocane	X 156
samu	upasame = peace; calmness || paz; tranquilidad, serenidad.	III 236	śam <i>u</i>	upaśame	IV 92
samu	khede nirodhe ca = fatigue (kilamana) and cessation; non-existence (abhāvagamana) || fatiga, cansancio y cesación; inexistencia.	III 236	śram <i>u</i>	tapasi khede ca	IV 95
samba	samandhe = connecting; binding tight (daḥbandhana) || conectar; ligar; unir firmemente.	VIII 328	ṣamb <i>a</i> śamb <i>a</i>	samandhane samandhane	X 21 X 21
sambha	vissāse = confidence; trusting || confiar.	I 129	sranbh <i>u</i>	viśvāse	I 794
sambhu	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 125	ṣṛnbh <i>u</i>	hiṃsārthaḥ	I 458

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sambhu	pāpuṇe = reaching || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	IV 245	.....	
sara	gatiyaṃ = going || ir.	I 146	sṛ	gatau	I 982 III 17
sara	saddopatāpesu = making sound and tormenting || producir sonido y atormentar.	I 149	svṛ	śabdopatāpayoḥ	I 979
sara	cintāyaṃ = thinking; reflecting || pensar; reflexionar.	I 149	smṛ	cintāyam	I 980
sara	akkhepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar.	VIII 335	svara	ākṣepe	X 317
sala	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	śal a	gatau	I 580
sala	āsugatiyaṃ = going quickly (sīghagamana) || ir rápidamente.	I 165	śval a	āsugamane	I 582
sala	calane saṃvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting || temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	I 166	śal a	calana- saṃvaraṇayoḥ	I 519
sala	gamane = going || ir.	I 168	śal a	gatau	I 896

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sala	kampane = trembling || temblar; vibrar.	I 210	śal a	calana- saṁvaraṇayoḥ	I 519
salla	āsugatiyaṁ ¹³⁷ = going quickly (sīghagamana) || ir rápidamente.	I 165	śvall a	āsugamane	I 583
sava	gatiyaṁ = going || ir.	I 170	śav a	gatau	I 761
sasa	susane = being dry || estar seco, sequedad.	I 185	śas a	svapne	II 69
sasa	pāṇane = breathing || respirar.	I 185	śvas a	prāṇane	II 60
sasu	himsāyaṁ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 176	śas u	himsāyāṁ	I 763
saha	parisahane ¹³⁸ = patience (khanti) || paciencia.	I 197	śah a	marṣaṇe	I 905 X 267
saha	sattiyaṁ = ability || habilidad; capacidad.	III 240	śah a	cakyaṛthe (śaktau- Kalpadruma)	IV 20
saha	parisahane = patience (khanti) || paciencia.	VIII 350	śah a	marṣaṇe	X 267
saḷa	abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	I 201	.....	
sā	pāke = cooking || cocinar; cocer.	I 171	śrā	pāke	I 848 II 44

¹³⁷ āsuṅgatiyaṁ (Smith).

¹³⁸ marisane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sā	tanukaraṇe = making thin; reducing || reducir.	III 238	śo	tanūkaraṇe	IV 37
sā	antakammani = making an end || terminar.	III 238	ṣo	antakarmani	IV 39
sā	assādane = tasting; enjoying || gustar, saborear; disfrutar; gozar de.	III 238	.....	
sā	pāke = cooking || cocinar; cocer.	V 255	śri ñ	pāke	IX 3
sā	tanukaraṇe = making thin; reducing || reducir.	VI 259	.....	
sākha	byāpane = pervading || difundir; propagar; penetrar; esparcir.	I 22	śākh ṛ ślākh ṛ	vyāptau vyāptau	I 130 I 131
sāṭha	balakkāre = violence, application of force; overpowering the weak by one's own power at will (attano balena yathājjhāsayaṃ dubbalassa abhibhavanaṃ) || violencia, uso de fuerza; subyugar al débil por medio del propio poder a voluntad.	I 56	haṭh a	pluti-śaṭhatvayoḥ; balātkāre ity anye	I 358
sādha	sāmsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing || tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	III 231	sādh a	sāmsiddhau	V 17

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sādhā	sāmsiddhiyaṃ = succeeding; accomplishing || tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	IV 245	sādh a	sāmsiddhau	V 17
sāna	tejane = sharpening (nisāna) || afilarse; aguzar.	I 113	sān a	tejane	I 1044
sāma	svāntane āmantane = compromising; use of kind and friendly words (sāmappayoga) and calling (avhāyana, pakkosana) || transigir, transar, concordar; emplear lenguaje cordial y amistoso y llamar, convocar.	VIII 334	sāma	sāntvaprayoge	X 333
sāra	dubbalye = weakness; feebleness || debilidad.	VIII 335	sāra	daurbalye	X 322
sāsa	anusīṭṭhiyaṃ = admonishing; advising || amonestar; aconsejar.	I 186	sās u	anusīṣṭau	II 66
si	sevāyaṃ = associating; serving || asociar(se); servir.	I 171	śri ñ	sevāyāṃ	I 945
si	gati-buddhīsu = going and knowing || ir y conocer, comprender.	I 171	tu o śvi	gati-vṛddhyoḥ	I 1059
si	nisāne = sharpening || afilarse; aguzar.	IV 246	śi ñ	niśāne	V 3

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
si	bandhane = binding || ligar; atar.	IV 246	ṣi ñ	bandhane	V 2
si	bandhane = binding || ligar; atar.	V 255	ṣi ñ	bandhane	IX 5
si	sevāyaṃ = associating; serving || asociar(se); servir.	VI 259	.....	
sika ¹³⁹	āmasane = touching; rubbing || tocar; frotar.	VIII 283	śīk a	āmarṣaṇe	X 283
sikkha	vijjopādāne = acquiring knowledge; learning || adquirir conocimiento; aprender, estudiar.	I 24	śīkṣ a	vidyopādāne	I 636
sighi	āghāne = smelling (ghānena gandhānubhavaṇaṃ) || oler.	I 29	śighr i	āghrāṇe	I 174
sica	gharaṇe = sprinkling; dripping || rociar, asperjar; vertir; gotear.	I 38	ṣic a	kṣaraṇe	VI 140
sica	paggharaṇe = trickling; oozing; dripping || gotear; chorrear; escurrir; exudar.	II 213	ṣic a	kṣaraṇe	VI 140
sicca	kuṭṭane = cutting; dividing || cortar; dividir, separar.	VIII 292	pic(c)h a	kuṭṭane	X 40
siṭa	anādare = disrespect || falta de respeto.	I 52	śiṭ a ṣiṭ a	anādare	I 325 I 326

¹³⁹ sika (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sita	vaṇṇe = white color (setavaṇṇa) || color blanco.	I 67	śvit ā	varṇe	I 778
sida	mocane = setting free; releasing || libertar, liberar, poner en libertad, soltar.	I 95	ñi śvid ā	snehana-mocanayoḥ	I 745
sidi	sītiye = coolness; calmness (sītibhāva) || fresca; tranquilidad, serenidad.	I 91	śvid i	śvaitye	I 10
sidhu	gatiyaṃ = going || ir.	I 108	ṣidh a	gatyāṃ	I 48
sidhu	satthe maṅgalye ca = instructing, teaching (sāsana) and destroying evil (pāpavināsa), cause of growth (vuddhikāraṇa) || instruir, enseñar y destruir el mal, causa para el crecimiento.	I 108	ṣidh ū	śāstre māṅgalye ca	I 49
sidhu	saṃrādhane = accomplishing || lograr; terminar, consumir; realizar.	III 231	ṣidh u	saṃrāddhau	IV 83
siniha	pītiyaṃ = joy || alegría; regocijo.	III 241	ṣṇih a	prītau	IV 91

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sineha	sinehane = sticking || aglutinar, pegar.	VIII 349	ṣṇih <i>a</i>	snehane	X 36
sibha ¹⁴⁰	katthane = boasting || ostentar.	I 126	śībh <i>ṛ</i>	katthane	I 408
silā	uñche = gleaning || espigar.	I 169	ṣil <i>a</i>	uñche	VI 70
silāgha	katthane = praising (pasamsana) || elogiar; alabar.	I 29	ślāgh <i>ṛ</i>	katthane	I 118
silisa	āliṅgane = embracing || abrazar.	III 238	śliṣ <i>a</i>	āliṅgane	IV 77
silisu	upadāhe = burning || calor; quemar; arder.	I 174	śliṣ <i>u</i>	dāhe	I 735
silesa	silesane = adhering || adherir; pegar.	VIII 345	śliṣ <i>a</i>	śleṣaṇe	X 38
siloka	saṅghāte = accumulating; collecting (piṇḍana) || acumular; juntar; agregar.	I 16	ślok <i>ṛ</i>	saṅghāte	I 77
silona	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 61	śloṇ <i>ṛ</i>	saṅghāte	I 485
sivu	tantasantāne = weaving; sewing || tejer; entrelazar; coser.	III 238	ṣiv <i>u</i>	tantusamtāne	IV 2
sivu	gati-sosanesu = going and making dry || ir y secar.	III 238	sriv <i>u</i>	gati-śoṣaṇayoḥ	IV 3

¹⁴⁰ sībha (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sisā	himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 174	śiṣ a	himsārthaḥ	I 718
sisā	asabbappayoge = not associating with all || no asociar(se) con nadie o nada; no usar todo.	VIII 348	śiṣ a	asarvopayoge	X 274
siḷā	seḷane = whistling || silbar.	VIII 350	.....	
sī	saye = lying; sleeping || dormir; acostarse.	I 172	śī ñi	svapne	II 22
sīda	visaraṇa-gatyāvasānesu = pervading; spreading (vippharaṇa) and sitting down (nisīdana) || difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender y sentar(se), estar sentado.	I 95	śad /	viśaraṇa-gaty- avasādaneṣu	I 907
sīla	samādhimhi = putting correctly; coordinating || colocar correctamente; coordinar.	I 163	śīl a	samādhau	I 556
sīla	upadhāraṇe = holding firmly (bhuso dhāraṇaṁ); container (patiṭṭhāvasena ādhārabhāvo) || sostener, soportar, mantener, contener firmemente; recipiente, contenedor.	VIII 343	śīla	upadhāraṇe	X 332

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
su	gatiyaṃ = going || ir.	I 172	sru	gatau	I 987
su	savane = flowing (sandana) || fluir, correr.	I 172	śru	śravaṇe	I 989
su ¹⁴¹	peraṇe = grinding; crushing || aplastar; moler; triturar.	I 172	ṣū	preraṇe	VI 115
su	savane = hearing || oír.	IV 241	.....	
su	abhisave = oppressing (pīḷana); stirring (manthana); uniting (sandhāna); bathing (sinhāna) || oprimir; revolver, menear, batir; unir; bañar.	IV 246	ṣu ñ	abhiṣave	V 1
su	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	V 255	.....	
suka	gatiyaṃ = going || ir.	I 11	śuk a	gatau	Kṣī 1.86
sukkha	anādare = disrespect || falta de respeto.	I 22	sūrks a	ādare (anādare-Kṣī)	I 697
sukha	takriyāyaṃ = being ‘that = happiness’ (sukhāya vedanāya kriyā) || experimentar eso (felicidad).	I 19	sukh a	tatkriyāyām	X 383
suca	soke = grieving; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	I 30	śuc a	śoke	I 198

¹⁴¹ sū (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
suṭṭa	anādare = disrespect || falta de respeto.	VIII 296	śuṭṭ <i>a</i>	anādare	X 26
suṭha	gatipaṭighāte = obstructing the going (the action) || obstruir la acción; cojear; renquear.	I 56	śuṭh <i>a</i>	gatipratighāte pratighāte	I 364 I 341 (DP)
suṭha	ālasiye = laziness || pereza; flojedad; inactividad.	VIII 298	śuṭh <i>a</i>	ālasye	X 103
suṭhi	sosane = making dry || secar.	I 57	śuṭh <i>i</i>	śoṣaṇe	I 367
suṭhi	sosane = making dry || secar.	VIII 298	śuṭh <i>i</i>	śoṣaṇe	X 104
sutta	avamocane = loosening; releasing || soltar, aflojar; liberar.	VIII 309	sūtra	veṣṭane (vimocane, vimo-canaṃ mocanābhāvo granthanaṃ-Kṣī. 317)	X 360
sutha	himsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 73	śrath <i>a</i>	himsārthaḥ	I 836
sudha	soceyye = purity (sucibhāva) || pureza; purificación.	III 231	śudh <i>a</i>	śauce	IV 82
suna	sadde = making sound || producir sonido.	I 113	svan <i>a</i>	śabde	I 879
supa	sayane = sleeping || dormir.	I 121	ñi ṣvap <i>a</i>	śaye	II 59
suppa	māne = measuring || medir.	VIII 326	śūrṣ <i>a</i>	māne	X 79 (DP)

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
subha	dittiyam̐ = shining || brillar.	I 129, 210	śubh <i>a</i>	dīptau	I 786
sumbha	himsāyam̐ bhāsane ca = hurting and saying; talking || dañar; lastimar; herir y decir; hablar.	I 125	sumbh <i>a</i>	bhāṣaṇe	I 434 (DP)
sumbha	pahāre = striking; hitting || golpear; pegar.	II 217	śumbh <i>a</i>	bhāṣaṇe, bhāsane ity eke, himsāyam̐ ity anye	
sura	issariya-dittīsu = supremacy and shining || supremacía, superioridad y brillar.	I 155	ṣur <i>a</i>	aiśvarya-dīptyoḥ	VI 50
sulla	sajjane = making || hacer; preparar.	VIII 343	śulk <i>a</i>	atisparśane (sarjane- Kṣī. 287)	X 85 (DP)
susa	sosane = making dry || secar.	III 240	śuṣ <i>a</i>	śosaṇe	IV 74
suha	sattiyam̐ = ability || habilidad; capacidad.	III 240	ṣuh <i>a</i>	cakyarthe (śaktau- Kalpadruma)	IV 21
suḷa ¹⁴²	saṁvaraṇe = restraining; protecting || controlar; restringir; contener; proteger.	I 201	thud <i>a</i> sthud <i>a</i>	saṁvaraṇe saṁvaraṇe	VI 93 VI 94
sū ¹⁴³	pasave = producing (janana) || producir; generar; procrear.	I 172	ṣu	prasavaiśvaryaḥ	I 988 II 32

¹⁴² thūḷa (Smith).

¹⁴³ su (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
sū	pāṇagabbhavimocane(su) = releasing the child from the womb; giving birth || dar a luz.	I 172	ṣū ṅ	prāṇigarbhavimocane	II 21
sū	pāṇippasave = giving birth || dar a luz.	III 238	ṣū ṅ	prāṇiprasave	IV 24
sūca	pesuññe = slandering; backbiting (pisuṇabhāva) || difamar; calumniar (cualidad de aquello que crea división).	VIII 293	sūca	paīsunye	X 327
sūca	gandhane = spreading of odor || difusión del olor.	VIII 293	.....	
sūda	paggharaṇe = trickling; oozing; dripping || gotear; chorrear; escurrir; exudar.	I 93	ṣūd a	kṣaraṇe	I 25
sūda	āsecane ¹⁴⁴ = sprinkling || rociar, asperjar.	VIII 313	ṣūd a	kṣaraṇe	X 177
sūra	vikkantiyaṃ = exerting; striving (vikkamana) || esforzar(se).	VIII 336	śūra	vikrāntau	X 354
sūla	rujāyaṃ = paining; afflicting || doler; afligir.	I 164	śūl a	rujājāṃ saṃghoṣe ca	I 527 (DP)

¹⁴⁴ āsevane (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
se	khaye = exhaustion; destruction || agotar, acabar; destrucción.	I 172, 209	ṣai	kṣaye	I 963
se	pāke = cooking || cocinar; cocer.	I 172	śai śrai	pāke pāke	I 966 I 967
se	gatiyaṃ = going || ir.	I 172, 209	śyai <i>ñi</i>	gatau	I 1012
seka	gatyatthe = going || ir.	I 17	sek <i>ṛ</i>	gatyarthaḥ	I 81
seca	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 33	ṣac <i>a</i>	secane sevane ca	I 176
selu	gatiyaṃ = going || ir.	I 165	śel <i>ṛ</i>	gatau	I 576
sevu	secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vertir.	I 171	ṣev <i>ṛ</i> śev <i>ṛ</i>	secane secane	I 530 I 536
so	antakammani = making an end || terminar.	VI 259	.....	
soṭu	gabbe = pride; arrogance (dabbana) || orgullo; arrogancia.	I 52	śauṭ <i>ṛ</i>	garve	I 310
soṇa	vaṇṇa-gatīsu = color and going || color e ir.	I 60	śoṇ <i>ṛ</i>	varṇa-gatyoh	I 483
soṇa	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 61	śroṇ <i>ṛ</i>	saṅghāte	I 484
haṭa	dittiyaṃ = shining || brillar.	I 53	haṭ <i>a</i>	dīptau	I 334

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
hada	karīsossagge = releasing excrement || evacuar excremento.	I 93	had <i>a</i>	purīṭṣotsarge	I 1026
hada	karīsussagge = voiding of excrement || evacuar excremento.	VIII 312	.....	
hana	himsā-gatīsu = hurting and going || dañar; lastimar; herir e ir.	I 113	han <i>a</i>	himsā-gatyoh	II 2
hana	himsāyam = hurting || dañar; lastimar; herir.	III 233	.....	
hanu	apanayane = removing || remover (quitar algo de un lugar).	VII 263	hnu <i>ñ</i>	apanayane	II 72
hamma	gatimhi = going || ir.	I 132	hamm <i>a</i>	gatau	I 495
haya	gatiyam = going || ir.	I 139	hay <i>a</i>	gatau	I 545
hara	haraṇe = existing; being (pavattana) || existir; ser.	I 152	hṛ <i>ñ</i>	haraṇe	I 947
hara	apanayane = removing; carrying away (nīharaṇa) || remover (quitar algo de un lugar); llevarse.	I 153	.....	
hara	ādāne = taking; seizing || tomar; asir, agarrar.	I 153	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
hariya	gati-gelaññesu = going and sickness; ailing || || enfermedad; dolencia.	I 139	hary <i>a</i>	gati-kāntyoh	I 547
hare	lajjāyaṃ = being ashamed || estar avergonzado.	I 154	hrī	lajjāyāṃ	III 3
hasa	hasane = laughing || reír; sonreír.	I 175	has <i>e</i>	hasane	I 757
hasa	sadde = making sound || producir sonido.	I 175	hras <i>a</i>	śabde	I 743
hasu ¹⁴⁵	ālīṅge = embracing (upagūhana) || abrazar.	I 174	hṛṣ <i>u</i>	alīke	I 741
haḷa	silāghāyaṃ = praising || elogiar; alabar.	I 200	śāḍ <i>ṛ</i>	ślāghāyāṃ	I 309
hā	cāge = giving up; abandoning || dejar; abandonar; renunciar.	I 190	o hā <i>k</i>	tyāge	III 8
hā	parihāniyaṃ = loss; decrease || pérdida; disminución; reducción.	III 240	.....	
hi	gati-buddhīsu upatāpe ca = going; knowing and vexation; tormenting || ir; conocer; comprender y molestar; fastidiar; atormentar.	IV 246	hi	gatau vṛddhau ca	V 11

¹⁴⁵ hāsu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
hiṃsa ¹⁴⁶	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	I 172	his <i>i</i>	hiṃsāyāṃ	VII 19 X 286
hikka	abyattasadda = inarticulate sound; hiccuping (avibhāvi- tatthasadda, niratthakasadda) || sonido inarticulado; hipar.	I 117	hikk <i>a</i>	avyakte śabde	I 914
hikka	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 283	viṣk <i>a</i> hiṣk <i>a</i>	hiṃsāyā ity eke	X 146
hiḍi	gatiyaṃ = going || ir.	I 58	hiḍ <i>i</i>	gaty-anādarayoḥ	I 287
hila	hāvakaṛaṇe = flirting; dalliance || flirtar; coquetear.	I 169	hil <i>a</i>	bhāvakaṛaṇe	VI 69
hilādi ¹⁴⁷	sukhe abyattasadda ca = happiness and inarticulate sound || felicidad; bienestar; placer y sonido inarticulado.	I 94	hlād <i>i</i>	avyakte śabde sukhe ca	I 27
hisa ¹⁴⁸	sadda = making sound || producir sonido.	I 175	hlas <i>a</i>	śabde	I 744
hisi	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	II 216	his <i>i</i>	hiṃsāyāṃ	VII 19
hisi	hiṃsāyaṃ = hurting || dañar; lastimar; herir.	VIII 347	his <i>i</i>	hiṃsāyāṃ	X 286

¹⁴⁶ hisi (Smith).

¹⁴⁷ hilādi (Smith).

¹⁴⁸ hisu (Smith).

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
hīla	anādare = disrespect || falta de respeto.	I 200	.....	
hu	dāne = giving || dar.	I 191	hu	dānādanayoḥ	III 1
hu	pasajjakaṇe = doing in a certain way (pakārena sajjana-kriyā) || hacer de una cierta manera.	I 191	hṛ	prasahyakaṇe	III 15
huccha	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 39	hur(c)ch ā	kauṭilye	I 226
huḍi	saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	I 58	huḍ i	saṅghāte	I 288
hura	koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	I 149	hvṛ	kauṭilye	I 978
hula	calane = trembling || temblar; vibrar. kampane = trembling || temblar; vibrar.	I 167, 210	hval a hmal a	calane calane	I 843 I 844
huḷa	gatiyaṃ = going || ir.	I 200	huḍ ṛ hūḍ ṛ	gatau gatau	I 375 I 375
hū	sattāyaṃ = being; existing || ser; existir; estar.	I 191, 202	.....	

Pali Root raíz pali	Root Meaning significado de la raíz	Ref. Ref.	Sanskrit Root raíz sánskrita	Root Meaning significado de raíz	Ref. Ref.
heṭha	vibādhāyaṃ = oppressing; harming || oprimir; obstruir; dañar, lastimar.	I 57	heṭh <i>a</i>	vibādhāyāṃ	I 285
hesu	gatiyaṃ = going || ir.	I 181	peṣ <i>ṛ</i>	gatau (hreṣ <i>ṛ</i> -Kṣī)	I 648
hesu	abyattasaddo = inarticulate sound; howling; neighing || sonido inarticulado; aullar; relinchar.	I 181	heṣ <i>ṛ</i> hleṣ <i>ṛ</i>	avyakte śabde avyakte śabde	I 622- 23 (DP)
heḷa	anādare = disrespect || falta de respeto.	I 200	heḍ <i>ṛ</i>	anādare	I 304
heḷa	veṭhane = wrapping; enveloping || envolver; cubrir.	I 201	heḍ <i>a</i>	veṣṭane	I 815
hoḷa	gatiyaṃ = going || ir.	I 200	hoḍ <i>ṛ</i>	gatau	I 376
hoḷa	anādare = disrespect || falta de respeto.	I 200	hoḍ <i>ṛ</i>	anādare	I 305

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
akkosane = abusing; insulting || insultar; agraviar.	khusi VIII 347
akkose = insulting; abusing || insultar; agraviar.	biḷa I 200, sapa I 121
akkhepe = throwing || arrojar, tirar; lanzar.	sara VIII 335
aggagamane = going first; leading (padhānagamana, paṭhamam eva gamanaṃ vā) || ir primero; liderar.	pura I 156
aggisadda-pakkhepa-maddanesu = sound of fire; putting in, throwing in and crushing || sonido del fuego; poner en/dentro de, arrojar en/dentro de y aplastar, triturar.	muṭa I 54
acchane = sitting (nisīdana) || sentar(se), estar sentado.	saṃ-kase I 190
acchādane = clothing; covering || cubrir; arropar, vestir.	kubi I 123; VIII 328, nivāsa VIII 347, vasa VIII 349
acchedane = cutting || cortar.	lupa II 216
ajjane = procuring; acquiring || obtener; adquirir; procurar.	ajja I 43, sajja I 43
ajjave = straightness; rectitude (ujubhāva) || rectitud; honestidad.	uju I 47
ajjhayane = reciting; learning || recitar; aprender; estudiar.	cacca VIII 292, i I 12
ajjhoharaṇe = swallowing || tragar; ingerir.	gila I 165

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
atisajjane = giving; preaching || dar; predicar; instruir.	disa I 189
atisaye = abundance; excess || abundancia; exceso.	vi-sisa VIII 348
adane = eating || comer.	gala I 165, gasu I 183, camu I 131, camba I 124, chamu I 131, jamu I 131, jimu I 131, jhamu I 131, ñamu I 131, tiṇu VII 263, bhakkha VIII 284
adassane = not seeing; disappearance || desaparición; ausencia; no ver.	antara-dhā III 228, nasa III 240, lupa III 235, sama I 133
addane = wetness; moistness || humedad.	tubi I 123, tuhi I 196, divu VIII 345, dubi VIII 328, duhi I 196, lubi VIII 328, lubi I 123, vattha VIII 311
addabhāve = moistness; wetness (tintabhāva) || humedad.	kilotā I 67, timu I 131
adhogatiyaṃ = going down || ir abajo.	tira I 158
adhomukhīkaṇe = facing down || mirar hacia abajo.	kujja I 49
anatabhāsane = lying; speaking falsehood || mentir.	kudi VIII 312
anādare = disrespect || falta de respeto.	aṭṭa VIII 296, dhī III 231, roḷa I 200, siṭa I 52, sukkha I 22, suṭṭa VIII 296, hīḷa I 200, heḷa I 200, hoḷa I 200
anukaraṇe = imitating || imitar.	anu-vi-dhā III 232
anusitṭhiyaṃ = admonishing; advising || amonestar; aconsejar.	sāsa I 186

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
antakammani = making an end || terminar.	sā III 238, so VI 259
anvicchāyaṃ = wishing again and again (punappunam icchā) || desear, anhelar una y otra vez.	gilesu I 181
anvesane = seeking; searching || buscar.	maga VIII 286
apanayane = removing || remover (quitar algo de un lugar).	oṇa I 60, luñca I 30, hanu VII 263, hara I 153
aparivesane = avoiding; not moving around || evitar; no moverse alrededor.	yama VIII 332
apavāraṇe = covering; concealing || cubrir; ocultar; esconder.	chada VIII 314, jala VIII 341
appabhāve = smallness; littleness || pequeñez; poquedad.	cutṭa VIII 296, puṭṭa VIII 296
appasāde = displeasing; disliking || disgustar; desagradar.	kūṭa VIII 297
appāyane = fulfilling || completar; cumplir; satisfacer.	pūri VIII 335
appītiyaṃ = disliking || disgustar; desagradar.	dusa III 239, disī I 187
appībhāve = smallness; littleness || pequeñez; poquedad.	cuṭa I 54, lisa III 239
appībhāve khamāyaṃ ca = smallness; littleness and tolerance; patience || pequeñez; poquedad y paciencia; tolerancia.	masa III 239

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
abbhāse = repetition; practice; excessive desire || repetición; práctica; deseo excesivo.	mana I 113
abyattasadde = inarticulate sound || sonido inarticulado.	kuji I 44, khija I 44, khipa I 121, guji I 44, desu I 181, nada I 84, niji I 47, phala I 164, rahada I 94, saṇa I 61, saḷa I 201, hikka I 17, hesu I 181
abyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech || lenguaje inarticulado.	milecha VIII 294
abhigamane = attaining; obtaining; understanding (adhigamana) || alcanzar; conseguir; obtener; entender; comprender.	ghu I 29
abhitthave = praising || elogiar; alabar.	thu v 249
abhibhavane = overpowering || conquistar; subyugar; prevalecer; vencer; superar.	ji I 42
abhimatta-saddesu = intense intoxication and making sound || intoxicación intensa y producir sonido.	ghura I 156
abhimaddane = crushing; subjugating || aplastar; triturar; subyugar.	punsa VIII 345
abhiyoge = engaging in a lawsuit || entablar pleito.	aḍḍa I 58
abhivādana-thutīsu = saluting and praising || saludar, reverenciar y elogiar; alabar.	vadī VIII 315, vanda I 91

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
abhisave = oppressing (pīḷana); stirring (manthana); uniting (sandhāna); bathing (sinhāna) || oprimir; revolver, menear, batir; unir; bañar.	su IV 246
alaṅkāre = decorating; ornamenting || ornamentar; decorar; adornar.	piḷadhi I 109, bhūsa I 173, bhūsa VIII 347, vāsi I 173
avakampane = shaking || vibrar; agitar.	kapa VIII 327, bhū VIII 330
avakkhepe = throwing down (adhokhipana) || arrojar; tirar abajo.	kuccha VIII 294
avakhaṇḍane = breaking into pieces; destroying || destruir; romper; rasgar.	dā III 226, dāna I 113
avagamane = knowing (jānana) || conocer; comprender.	budha III 228
avagāhane = inflicting; tormenting || afligir; atormentar.	pīḷa VIII 350
avatthāne = standing; remaining || permanecer; estar de pie.	dhara I 158
avadāraṇe = breaking; digging || romper; quebrar; cavar; excavar.	khanu I 113
avabodhane = knowing; understanding || conocer; comprender.	ñā I 50, ñā V 249
avamocane = loosening; releasing || soltar, aflojar; liberar.	sutta VIII 309
avayave = limb; part; constituent || miembro; parte; componente.	khidi I 89, pisu I 189, vidi I 89, saṭa I 53

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
avasamsane = hanging down (avalambana) || colgar; caer.	pamsu I 183, bhamsu I 183, labi I 124
avasandane = dancing; bending the body (gattavikkhepa) || danzar; doblar el cuerpo o los miembros.	naṭa VIII 296
aviddhamsane = non-destroying || no destruir.	dhara I 153
aviyattāyaṃ vācāyaṃ = inarticulate speech || lenguaje inarticulado.	milecha I 39
avhāne rodane ca = calling and crying || llamar, convocar y llorar.	kusa I 183, kada I 95, kadi I 91, kaladi I 91
avhāyane baddhāyaṃ sadde ca = calling (pakkosana); selfishness, pride (ahamkāra); challenging (ghaṭṭana, sārāmbhakarāṇa) and making sound (rava) || llamar, convocar; egoísmo, arrogancia (lit. hacer yo); actuar con ímpetu, retar, desafiar; y producir un sonido.	vhe I 194
asamsaye = no doubting || no dudar.	cara VIII 335
asadde = silence; noiseless (nissadda) || silencio; ausencia de ruido (silencioso).	kalla I 166
asabbappayoge = not associating with all || no asociar(se) con nadie.	sisā VIII 348
asammābhāsane = improperly speaking || hablar incorrectamente.	saṭṭha VIII 298

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
asīghacāre = acting slowly; (asīghappavatti) || actuar o mover(se) lentamente.	dadhi I 109
assādane = tasting; enjoying || gustar, saborear.	daka VIII 283, rasa I 175, rasa VIII 348, laka VIII 283, liha I 198, sada VIII 313, sā III 238
assāda-sinehesu = tasting and sticking || gustar, saborear y aglutinar, pegar.	rasa I 175
assuvimocane = releasing tears; crying || soltar lágrimas, llorar.	ruda I 103
ākaḍḍhane = pulling; dragging || tirar; arrastrar; jalar.	kaḍḍha I 59
ākiraṇe = scattering; pouring || esparcir, diseminar, desparramar, dispersar; verter; rociar.	vaḍḍha VIII 299
āghāte = anger; hatred || enojo; odio; ira.	taḷa VIII 350
āghāne = smelling (ghānena gandhānubhavanāṃ) || oler.	sighi I 29
ādarānādaresu = respect and disrespect || respeto y falta de respeto.	dara I 151, puttha VIII 311
ādāna-saṃvaraṇesu = taking and restraining; protecting || tomar; asir y controlar; restringir; contener; proteger.	civu I 171, disa I 184
ādāne = taking; seizing || tomar; asir, agarrar.	kuka I 16, rā I 145, 209, lā I 159, 209, vaka I 16, hara I 153
āpavane = jumping || saltar.	khudi I 91

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
ābhaṇḍane = defining; determining || definir; determinar.	labha VIII 330
āmantane = calling; addressing || llamar, convocar; dirigir(se); hablar a alguien.	kuṇa VIII 304, keta VIII 309, guṇa VIII 304
āmappayoge = striving; endeavoring (ussannakriyā) || esforzar(se).	santa VIII 308
āmasane = touching; rubbing || tocar; frotar.	cika VIII 283, masa I 189, sika VIII 283
āyāme = stretching; extending || abarcar; extender.	achi I 39
āyāse sāmattiye ca = fatigue (kilamana) and ability || fatiga, cansancio y habilidad; capacidad.	dāgha I 29
ālape = conversing; speaking || dirigir la palabra; hablar; conversar.	vāḷa I 200
ālasiye = laziness || pereza; flojedad; inactividad.	suṭha VIII 298
ālasiye gatipaṭighāte ca = laziness and obstructing the going (action) || pereza; flojedad; inactividad y obstruir la acción de ir; cojear; renquear.	kuṭhi I 56, luṭhi I 56
āliṅgane = embracing || abrazar.	silisa III 238
āliṅge = embracing (upagūhana) || abrazar.	hasu I 174
ālocane = seeing (pekkhana) || ver; percibir.	lakkha VIII 285, sama VIII 333

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
āvaraṇe = covering || obstruir; cubrir.	kūla I 163, rudhi III 232, vara VIII 336
āvaraṇe = shutting, closing (pidahana); preventing; obstructing (parirundhana); hindering (palibuddhana); not to allow to take away (harituṃ appadānaṃ) || cerrar; cubrir; prevenir, obstruir; impedir, obstaculizar; no permitir que sea llevado; evitar.	rudhi II 212
āsane = sitting || sentar(se), estar sentado.	mokkha VIII 285
āsugatiyaṃ = going quickly (sīghagamana) || ir rápidamente.	salla I 165, sala I 165
āsecane = sprinkling || rociar, asperjar.	sūda VIII 313
āsecane kharāṇe ca = sprinkling and flowing || rociar, asperjar y fluir, correr.	cuta I 64
icchā-kantīsu = wishing and delighting || desear y deleitar(se).	kamu VIII 331
icchāyaṃ = wishing; desiring; longing || desear.	āsisi I 183, isu I 190, kakhi I 23, chadī VIII 315, pañha I 195, piha VIII 349, lala VIII 343, vachi I 39, vara VIII 335
issariya-dittīsu = supremacy and shining || supremacía, superioridad y brillar.	sura I 155
issariye = supremacy; domination (issarabhāva) || supremacía; superioridad; dominio.	īsa I 187
issāyaṃ = jealously; envy || envidia.	issa I 172

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
īsaṃhasane = laughing a little; smiling || sonreír.	mhi I 190
īsam adhvāsane = waiting || esperar (lit. tener poca paciencia).	ā-gamu VIII 334
īhāyaṃ = exerting; striving || esforzar(se).	vāyama I 133
ukkhepe = throwing up (uddhaṃ khipanaṃ) || tirar o arrojar hacia arriba.	dula VIII 342, laḍi VIII 298
uggame = raising; going up || surgir; salir; aparecer.	aḷa I 200, kubbi I 124, gara I 156, gara VIII 335, gu I 28, braha I 198
uggiraṇe = vomiting; ejecting || vomitar; expeler.	vamu I 134
uccāraṇe = uttering || pronunciar; articular; hablar; decir.	disī VIII 349
ujjhane = leaving; abandoning || dejar; abandonar.	chadi I 95
uñche = gleaning || espigar.	isa I 173, uchi I 39, uddhasa v 255, dhasa VIII 347, sila I 169
uttāsane = to fear || tener miedo; temer.	khiṭa I 52
unde = wetting; moistening || mojar; humedecer.	madhu I 110, sadhu I 110
upakkilese = impurity; defiling (upakkilissana) || impureza; ensuciar; manchar; contaminar.	dupha I 122
upaghāte = hurting; injuring || herir; lastimar; matar.	uṭha I 56, luṭha I 56, ruṭha I 56

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
upacaye = accumulation || acumular.	diha I 197
upatāpe = vexation; tormenting || molestar; fastidiar; atormentar.	kilisa III 238, ru IV 245
upadāhe = burning || calor; quemar; arder.	usu I 174, palusu I 174, pisu I 174, pusu I 174, silisu I 174
upadhāraṇe = holding firmly (bhuso dhāraṇaṃ); container (patiṭṭhāvasena ādhārabhāvo) || sostener, soportar, mantener, contener firmemente; recipiente, contenedor.	sīla VIII 343
uparame = restraining; abstaining (viramana) || controlar; restringir; contener; abstener(se).	yamu I 132
upalepane = coating; smearing || manchar; untar; cubrir.	goma VIII 334
upalepe = smearing; staining || untar; ensuciar; manchar.	lipi I 121
upavesane = sitting (nisīdana) || sentar(se), estar sentado.	āsa I 187
upasame = peace; calmness || paz; tranquilidad, serenidad.	samu III 236
upasevāyaṃ = serving || servir; asistir.	laḷa VIII 350, vāsa VIII 347
upādāne = firmly taking (gahaṇa) || tomar firmemente.	gaha VI 257
ubbege = terror (utrāsa); dread (bhīrutā) || terror; miedo.	tapa I 122

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
ummāde = delusion (muyhana); absence of mindfulness; forgetfulness (sativippavāsa); madness (cittavikkhepa) || ignorancia; engaño; ilusión; falta de atención; olvido; locura.	mada III 227
ummāde = madness || locura.	mileṭu I 52, meṭu I 52, loḷa I 200
ummāne = measuring || medir.	tula VIII 341
ummīsane = opening the eyes || abrir los ojos.	byā I 138
ussagge = rejecting; emitting || descartar; rechazar; desechar.	byusa VIII 346, ujjha I 50
ussaye = to be upright (āroha, ubbedha) || estar vertical; ascender; elevación; altura.	taṭa I 53
ekacariyāyaṃ = faring alone || andar solo.	vaṭhi I 57
osīdane = sinking || hundir; sumergir.	mujja I 49
kaṃse = digging (Ns.) || cavar; excavar.	khaṭa I 53
kakkane = making powder; pulverizing || pulverizar; moler.	capa VIII 326
kakkane = rubbing the body (sarīre ubbaṭṭanaṃ) || frotar o dar masajes en el cuerpo.	muci I 33, maca I 33
kaṅkhāyaṃ = doubting || dudar.	kakhi I 22, makhi I 22, vakhi I 22

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
kaṇṇabhede = piercing the ears || perforar la oreja (para colocar aretes).	chidda VIII 314
kaṇḍane (khaṇḍane) = cutting || cortar.	muḍi I 58
katthane = boasting || ostentar.	vibha I 126, sibha I 126
katthane = praising (pasamsana) || elogiar; alabar.	silāgha I 29
kathana-yuddha-nindā-hims'-ādānesu = talking; fighting; blaming; hurting and taking; seizing || hablar; luchar, pelear; reprochar, criticar; dañar, lastimar y tomar; asir, agarrar.	dipha I 122
kathane = talking || hablar.	katha VIII 310, saṁ-sa I 179, sabbha I 127
kantikaṇe = beautifying || agradar; hacer aquello que agrada.	ghusī I 183, dhūsa VIII 346
kantiyaṁ = wishing; desiring || desear; anhelar.	lasa I 184, vasa I 185
kampane = trembling || temblar; vibrar.	ila I 168, eja I 43, cala I 167, 210, dhū v 249, dhū VIII 319, sala I 210, hula I 167, 210
kammasampattiyaṁ = completion of work; accomplishing (kammaṣa parisamāpana; niṭṭhāpana) || conclusión de un trabajo; lograr; consumir; realizar.	tīra VIII 336, pāra VIII 336
karaṇe = doing || hacer.	kara VII 266

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
karīsussagge = voiding of excrement (vaccakarāṇa) || evacuar excremento.	gu I 26, hada VIII 312
karīsossagge = releasing excrement || evacuar excremento.	hada I 93
karīsossagge mode kīḷāyañ ca = releasing excrement; rejoicing and sporting; playing || evacuar excremento; regocijo, alegría; y jugar.	uda I 93
karuṇāyaṃ = compassion || compasión.	kapa I 120
kalahakammani = quarreling || pelear; disputar.	tuṭa I 54
kalyāṇe = goodness (kalyāṇatā) || bondad; estado de bueno.	bhaḍi VIII 299
kallāṇe sokhiye ca = goodness (kalyāṇa) and happiness (sukhino bhāvo) || bondad, bueno y felicidad.	bhadi I 91
kāme = desire; wish (icchā) || deseo.	anu-rudha III 232
kālopadese = indicating the time || indicar el tiempo (= hora o momento).	vela VIII 344
kicchajīvane = difficult or painful living (kasirajīvana) || vida difícil o dolorosa.	kaṭha I 56, khaji VIII 294, taki I 11
kilamane = fatigue; weariness || fatiga; cansancio.	nitami I 131
kīḷāyaṃ = playing; sporting || jugar.	kuda I 93, kumāra VIII 335, khuda I 93, guda I 93, ramu I 134

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
kīḷā-vijigisā-byavahāra-juti-thuti-kanti-gati-sattīsu = sporting; charming (ramaṇa); living (vihāra); wish to conquer (vijayicchā); trading (vohāra); splendor (sobhā); praising (thomanā); beauty (kamanīyatā); going (gamana); ability (sāmatthiya) || jugar; encantar; fascinar; residir; habitar; vivir; deseo de conquistar; comerciar; trocar; esplendor; elogiar; alabar; belleza; ir; habilidad; capacidad.	divu III 219
kucchane = reproaching || reprochar, criticar; desprecio, desdén.	kalaha I 196, garaha I 196
kucchāyaṃ = reproaching (garahā) || reprochar, criticar.	ku VI 259, nidi I 89
kucchā-sannikarisesu = reproaching, blaming (garahā) and to be near || reprochar, criticar y estar cerca.	nida I 97, neda I 97
kucchite gamane = despicable going || ir inapropiadamente.	dā I 82
kucchite sadde = making an disgusting sound (flatulence) || producir un sonido desagradable (flatulencia).	kadda I 86, sadda I 94
kuṭilagatiyaṃ = going crookedly || ir torcidamente.	aka I 12, 210, agga I 28
kuṭilāyaṃ gatiyaṃ = moving crookedly || ir torcidamente.	aga I 210
kuṭumbadhāraṇe = supporting a family || sustentar una familia.	tanta VIII 308

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
kuṭṭane = cutting; dividing || cortar; dividir, separar.	sicca VIII 292
ketave = cheating; deceiving || engañar; defraudar.	saṭṭha VIII 298
ketave gatyakkhepe ca = cheating; deceiving and jumping up || engañar y saltar, brincar.	maghi I 29
koṭill'-appībhāvesu = crookedness and smallness; littleness || deshonestidad; cualidad de torcido y pequeñez; poquedad.	kuñca I 30
koṭille = crookedness || deshonestidad; cualidad de torcido.	kathi I 73, kuṭa I 54, tuṇa I 61, nasa I 183, bhuja I 48, vaṅka I 12, huccha I 39, hura I 149
kodhe = to be angry || enojo, odio, ira.	bhāma I 132, bhāma VIII 334
kope = to be angry || enojo, odio, ira.	kudha III 231, kupa III 235, caḍi I 58
khantiyaṃ = patience || paciencia.	khapi VIII 326
khaye = exhaustion; destruction || agotamiento, acabamiento; destrucción.	khara I 153, khi I 18, khi III 222, khī IV 245, khe I 209, je I 42, 209, tapa VIII 326, dī III 226, byaya VIII 334, se I 172, 209
khādana-sattāsu = eating and existing || comer y existir; ser.	khe I 19
kipan'-uḍḍanesu = throwing and flying up || arrojar, tirar; lanzar; descartar y volar; despegar.	ḍi I 57

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
khede nirodhe ca = fatigue (kilamana) and cessation; non-existence (abhāvagamana) || fatiga, cansancio y cesación; inexistencia.	samu III 236
khepane = throwing; casting || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	īra VIII 336
khepane gatiyaṃ ca = throwing; passing or spending time and going || arrojar, tirar; pasar tiempo e ir.	aja I 43
khepe = throwing (khipana) || arrojar, tirar; lanzar; descartar.	asu III 239, kala VIII 342, khipa IV 245, khoṭa VIII 297, ḍipa I 121, pila VIII 342
gati-gandhanesu = going and spreading of odor || ir y difusión del olor.	vā I 170, vā III 238
gati-gelaññesu = going and sickness, ailing || ir y enfermedad, dolencia.	hariya I 139
gaticāuriye = skillfulness in going (gatichekabhāva) || destreza o habilidad en ir.	dhora I 146
gati-theriyesu = going and firmness || ir y firmeza; constancia.	dhu I 107
gati-desanesu = going and preaching || ir y predicar; instruir.	ri V 254
gatinivattiyaṃ = stopping from going; standing (uppajjamānassa gamanass' upacchedo) || detener el movimiento; pararse.	ṭhā I 55, ṭhā III 225, thā I 68
gatipaṭighāte = limping (gatipaṭihanana) || cojear; renquear.	khola I 165, ghora I 146

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatiṭighāte = obstructing the going (the action) || obstruir la acción; cojear; renquear.	suṭha I 56
gati-pāpuṇesu = going and reaching || ir y alcanzar; realizar; llegar, arribar.	yā I 137, yā III 237
gati-pūjanāsu = going and venerating; honoring || ir y venerar; honrar.	añcu I 30
gati-buddhīsu = going and knowing || ir y conocer, comprender.	si I 171
gati-buddhīsu upatāpe ca = going; knowing and vexation; tormenting || ir; conocer; comprender y molestar; fastidiar; atormentar.	hi IV 246
gati-bhakkhaṇesu = going and eating || ir y comer.	cara I 147
gatimhi = going || ir.	ama I 132, chama I 132, dama I 132, mima I 132, hamma I 132

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatiyaṃ = going || ir.	aṭa I 53, aṭhi I 57, abbha I 125, aya I 139, ara I 158, ahi I 196, i I 1, iṭa I 53, iṇu VII 263, ila I 169, isi I 189, ija I 44, esu I 181, 188, kaṭa I 53, kapi VIII 326, kabba I 123, kassa I 183, kiṭa I 53, kelu I 165, khabba I 123, khi V 247, khipi I 121, khelu I 165, gaṇa I 61, gabba I 123, gamu I 134, 202, gā I 28, 209, cañcu I 30, cabba I 123, caya I 139, cu I 209, celu I 165, juḷa I 201, jesu I 181, ḍi III 225, tañcu I 30, taya I 139, tila I 165, daṃsu I 183, dapha I 122, daphi I 122, du I 82, dhaja I 42, dhaji I 42, nakkha I 22, nesu I 181, paṭa I 53, paḍi I 58, pata I 63, pata VIII 309, patha I 73, pathi VIII 310, pada III 227, pada VIII 314, pabba I 123, paya I 139, para VIII 335, pala VIII 344, pilahi I 196, pisi I 176, pu I 209, pe I 119, pelu I 165, pesu I 176, plu I 209, phaṇa I 61, belu I 165, mañcu I 30, mabba I 123, mabbha I 125, maya I 139, muna I 117, raṇa I 61, raya I 139, rahi I 195, risa I 189, ruṭhi I 57, luṭhi I 57, vagga I 27, vaja I 42, vañcu I 30, vappha I 122, vabba I 123, vabbha I 125, vaya I 139, viccha I 39, velu I 165, sajja I 42, satta VIII 308, sappa I 202, sabba I 123, sara I 146, sala I 165, sava I 170, sidhu I 108, su I 172, suka I 11, se I 172, 209, selu I 165, haya I 139, hiḍi I 58, huḷa I 200, hesu I 181, hoḷa I 200
gatiyaṃ = going fast (sīghagati) || ir rápidamente.	ju I 42, 209

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatiyaṃ dity-ādānesu ca = going, shining and taking; seizing; grasping || ir; brillar y tomar; asir, agarrar.	asa I 184
gatiyaṃ yācane ca = going and begging || ir y mendigar (pedir comida).	adda I 86
gatiyaṃ rosane ca = going and anger || ir y enojo; odio; ira.	ru I 145
gatiyaṃ hiṃsāyaṅ ca = going and hurting || ir y dañar; lastimar; herir.	abba I 123, duṇa I 61, sabba I 123
gativekalle = deficiency in going (limping) || dificultad en caminar; cojear; renquear.	khaji I 43
gati-saṅkhyānesu = going and calculating || ir y contar; calcular.	kala VIII 343
gati-sukha-sevanesu = going, happiness (sukhana) and associating; serving || ir; felicidad y asociar; servir; asistir.	vāta VIII 309
gatisuddhiyaṃ = clear going; running || correr; puro ir.	dhāvu I 171
gati-sosanesu = going and making dry || ir y secar.	kasī I 187, khanda I 91, sivu III 238
gattavicuṇṇane = injuring the body || lastimar, dañar el cuerpo.	vaṇa VIII 304
gattavināme = bending the body or the limbs || doblar el cuerpo o los miembros.	jabha I 127, jabhi I 127, nata III 225, mile I 166

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
gatyakkhepe = jumping up; going up (gatiyā akkhepo) || saltar, brincar, ir hacia arriba.	raghi I 29, laghi I 29
gatyatthe = going || ir.	ikhi I 22, ukha I 22, kaki I 17, ṭika I 17, ṭeka I 208, tika I 17, nakha I 22, makha I 22, rakha I 22, rakhi I 22, rikhi I 22, lakha I 22, lakhi I 22, laṅgha I 208, vaki I 17, sakka I 17, sakka I 208, seka I 17
ganthane = knitting; tying || tejer; atar; entrelazar.	dabhi I 129
ganthe = tying; making a knot (ganthikaraṇa) || atar; amarrar; anudar, hacer un nudo.	gupha I 122, nala I 167, paṭa VIII 297, vaṭa VIII 297
gandhane = spreading of odor || difusión del olor.	sūca VIII 293
gandhopādāne = smelling || oler.	ghā I 28, ghā III 222
gabbe = pride (dabbana) || orgullo.	soṭu I 52
gamane = going || ir.	agi I 27, igi I 27, ghuṇa I 61, ghuṇṇa I 61, tagi I 27, magi I 27, rāgi I 27, rigi I 27, lagi I 27, ligi I 27, vāgi I 27, sāgi I 27, sala I 168
gavesane = seeking; searching || buscar.	magga VIII 286
gahaṇe = taking || tomar.	ā-dā III 74, 226, gaha I 197, ghaṇi I 61, ghiṇi I 61, ghuṇi I 61, pila I 169, bhasa VIII 347
giddhiyaṃ = greed; attachment || codicia, deseo; apego.	lubha III 235

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
guttabhāsane = protected speaking; confidential speaking || lenguaje confidencial; consultar.	manta VIII 308
gopana-jigucchanesu = protecting and disgusting; disliking || proteger; cuidar y disgustar.	gupa I 120
ghaṭṭane = striving (vāyāma-karaṇa) || esforzar(se).	ghaṭṭa VIII 296
gharaṇe = sprinkling; dripping || rociar, asperjar; verter; gotear.	sica I 38
ghasane = eating || comir.	kuḷa I 201
ghasane bālye ca = eating and childhood || comer y niñez; infancia.	khuḷa I 201
ghoravāsīte kaṅkhāyañ ca = making an unpleasant sound and doubting || emitir un sonido desagradable y dudar.	dakhi I 23, dhakhi I 23
cammani pātubhāve = manifestation of the skin || manifestación de la piel, corteza, cuero, etc.	ruha I 197
caye = piling || apilar, amontonar; acumular.	ci IV 245, ci V 247
caraṇe = walking; going || caminar; ir.	cara I 146
calane = trembling || temblar; sacudir; vibrar.	khala I 165, ghaṭṭa VIII 296, bhesu I 184, hula I 167, 210

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
calane saṁvaraṇe ca = trembling and restraining; protecting || temblar; vibrar y controlar; restringir; contener; proteger.	vala I 166, valla I 166, sala I 166
cavane = falling; dying	cu I 33, cu VIII 292
cāge = giving up; abandoning || dejar; abandonar; renunciar.	oha I 198, caja I 44, maṇa I 62, raha I 195, raha VIII 349, hā I 190
cittakarāṇe, kadāci dassane pi = making variegated (vicittabhāvakaraṇa) and seeing that is rare or unusual || abigarrar y ver lo que es raro o inusual.	citta VIII 310
cittasamussagge = relinquishing one's mind || abandonar la mente.	byaya VIII 334
cittīkarāṇe = making variegated (vicitrabhāvakaraṇa) || abigarrar; diferenciar.	liṅga VIII 285
cintāyaṃ = thinking || pensar; reflexionar.	cinta VIII 305, jhe I 49, sara I 149
cuṇṇane = grinding; crushing || aplastar; moler; triturar.	pisa II 216
cumbane = kissing || besar.	nikkha I 22, nisī I 187
ceṭāyaṃ = urging || incitar, instigar.	ceṭa I 54
cetanātulye = urging; being equal || incitar, instigar; ser igual.	cevi I 171
cetāyaṃ = striving; exerting; urging || esforzar(se); incitar, instigar.	īha I 196, ghaṭa I 54, tadi I 91

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
cehan'-ākhyāna-nivāsesu = marking (saññāṇa), talking (kathana) and living (nivasana) || marcar, percibir; hablar y residir, vivir.	vida VIII 312
coriye = theft (corassa bhāva) || robo; hurto.	thena VIII 322
chaṭṭane = discarding || descartar; desechar.	chaṭṭa VIII 297
chaḍḍane = throwing away; rejecting || arrojar; tirar; descartar.	khipa I 121, chaḍḍa VIII 299
chijjane = cutting itself || cortar(se).	chidi III 226
chedana-pūraṇesu = cutting and filling || cortar y llenar; completar.	vaddha VIII 319
chedane = cutting || cortar.	kati I 67, kati II 214, kuṭa I 54, kuṭṭa VIII 296, cuṭa I 54, cuṭa VIII 296, cuṭi VIII 297, cuṇa I 62, chu I 39, chuṭa I 54, chuṭa VIII 296, che III 224, lū V 255, vacchu I 40
chedane vilekhane ca = cutting and scratching; writing || cortar y rayar; escribir.	khura I 156
chede = cutting || cortar.	kaḍi VIII 298, khaḍi VIII 298
janane = making; producing || hacer; producir; generar.	jana III 233
jaye = conquering; winning || conquistar; triunfar; ganar.	ji I 42, ji V 248

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
jāniyaṃ = loss; deprivation || pérdida; privación; carencia.	ji v 248
jigucchāyaṃ = disliking; loathing || disgustar; desagradar; detestar.	yu VIII 334
jivhāmathane = moving the tongue || mover la lengua.	laḍi I 59
ñāṇa-cintā-nisāmanesu = knowing; thinking and listening, observing || conocer, comprender; pensar, reflexionado y escuchar, oír, observar.	veṇu I 61
ñāṇe = knowing (jānana) || conocer; comprender.	kita I 67, mana III 232, muna v 251, vida I 103
ṭhāne = standing || estar de pie; detener el movimiento.	thala I 167
takriyāyaṃ = being ‘that = happiness’ (sukhāya vedanāya kriyā) || experimentar eso (felicidad).	sukha I 19
takriyāyaṃ = experiencing ‘that = suffering’ (dukkhāya vedanāya kriyā) || experimentar eso (sufrimiento).	dukkha I 19
tanukaraṇe = making thin; reducing || reducir.	taccha I 41, sā III 238, sā VI 259
tasantāne = weaving; sewing || tejer; entrelazar; coser.	ūyī I 143, vī v 254, ve I 170, sivu III 238
tapane = restraining || controlar; restringir; contener.	takka I 22

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
tappana-kantīsu = to be pleased and to like || estar satisfecho, complacerse y gustar.	pī V 252
tāḷane = beating; striking || golpear; pegar.	jasa VIII 346, taḷa VIII 350, taḍi I 58, byadha III 232
titikkhāyaṃ = enduring; forgiving || soportar, aguantar; tolerar; perdonar.	marisa VIII 348
titti-paṭighātesu = satisfying (tappana) and striking || satisfacer; saciar y golpear; pegar; chocar.	caka I 12
tittiyāṃ = satiating; satisfying (tappana) || satisfacer; saciar.	tapha I 122, tisa I 184
tuṭṭhiyaṃ = liking; satisfaction || agradar; satisfacer.	tusa III 240, vida II 215
tejane = sharpening (nisāna) || afilar; aguzar.	sāna I 113
tosana-nisānesu = giving pleasure and sharpening || complacer; satisfacer; agradar y afilar; aguzar.	ñapa VIII 322
toḷane = hurting; injuring || herir; lastimar; matar.	tuḍi I 58, tuḷa I 200
thapane = placing; putting || colocar; poner.	opa VIII 327, thapa VIII 327
thambhe = rigidity of mind (cittassa thaddhatā) || rigidez de la mente.	mana VIII 321
thavane = praising (thuti) || elogiar, alabar.	akka VIII 283, iḷa VIII 350

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
thuti-moda-mada-supana-gatīsu = praising; rejoicing; intoxicating, pride; sleeping and going || elogiar, alabar; regocijar; intoxicar, orgullo; dormir e ir.	madi I 92
thutiyam̐ = praising || elogiar; alabar.	īḷa I 201, thu I 68, dica I 31, nu I 112
thūliye = thickness; bigness || estado de grueso o grande.	tiva I 170, niva I 170, piva I 170, miva I 170, vaṭṭha I 56
theriye = firmness (thirabhāva) || firmeza; constancia.	bada I 84
theriye dhiti-himsāsu ca = firmness; energy and hurting || firmeza; constancia; energía y dañar; herir; lastimar.	khada I 84
theyyakaraṇe = stealing (thenana, corikā) || robar; hurtar.	kuju I 42, khuju I 42, gaṇecu I 30, gucu I 30
theyye = stealing (thenana, corikā) || robar; hurtar.	cura VIII 278, musa I 173, musa V 256, ruṭi I 54, luṭi I 54, luṭi VIII 297
daṃsane = stinging; biting (dantasukatakattikā kriyā) || morder; picar.	khadda I 86, daṃsa I 179, daṃsa VIII 346
daṇḍavinipāte = punishing || castigar.	daṇḍa VIII 299
dabbavinimaye = exchange of goods; trading (kayavikkayavasena bhaṇḍassa parivattanaṃ) || intercambio de substancia (bienes); comerciar.	kī V 247
dabbe = egotism; arrogance (ahaṅkāra) || egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	kabba I 124, khabba I 124, gabba I 124

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
damane = taming || domar, amansar; domesticar; entrenar.	damu III 237
dassan'-añkesu = seeing (passana) and marking (lañjana) || ver y marcar.	ikkha I 26, lakkha VIII 283
dassane = seeing || ver.	loka I 15, loka VIII 278, loca I 33, loca VIII 291
dassane daṃsane ca = seeing and stinging; biting || ver y morder; picar.	dasi VIII 346
dāne = giving || dar.	caṇa I 61, dā I 74, dā III 226, dāsu I 184, panu VII 263, vesu I 190, saṇa I 61, saṇa VIII 302, hu I 191
dāne gatiyañ ca = giving and going || dar e ir.	khaji I 45
dāna-gati-hims'-ādāna-rakkhāsu = giving; going; hurting; taking; seizing and protecting || dar; ir; herir; dañar; lastimar; tomar y proteger; cuidar.	daya I 142
dāhe = burning || calor; quemar; arder.	kuṭi VIII 297, kuḍi I 58, jhapa VIII 323, tapa VIII 327, dara I 158
dāhe = heat (uṇha) || calor.	usa VI 258
diṭṭhūpasamhāre = removing of sight; destruction of sight (cakkhusaññitāya diṭṭhiyā upasamhāro, apanayanam vināso vā) || eliminación, destrucción de la vista.	andha VIII 320
ditti-kantīsu = shining and desire; wish || brillar y deseo.	kana I 112

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
dittiyam̐ = shining (virocana) || brillar.	eja I 45, kaca VIII 293, ghiṇu VII 263, jala I 166, juta I 66, 210, juta VI 259, jhe I 50, tapa I 122, thivu I 170, dīpa III 235, bhā I 125, bhāja I 45, bheja I 45, rāja I 45, vaca I 33, vaci I 33, subha I 129, 210, haṭa I 53
dittiyam̐ = shining (virājanatā) and manifesting (pākaṭatā) || brillar y manifestación (ser claro o evidente).	kāsu I 181, bhāsu I 181
dittiyam̐ paṭighāte ca = shining and striking || brillar y golpear; pegar; chocar.	vaka I 16
dittiyam̐ bhassane ca = shining and talking; conversing || brillar y hablar; conversar.	laji I 44
dittiyam̐ rocane ca = shining; splendor, beauty (sobhā) and liking (ruci) || brillar; esplendor, belleza, hermosura y agradar, gustar.	ruca I 34, 210
ditti-vedhanesu = shining and piercing || brillar y perforar; atravesar; penetrar.	dīdhi I 110
dīniye = wretchedness; poverty (dīnabhāva) || pobreza; miseria.	khidi III 227
dukkha-bhaya-calanesu = suffering, fearing and trembling || sufrir; temer y temblar; sacudir; vibrar.	byatha I 73
duggatiyam̐ = poverty (dukkhassa gati patiṭṭhā) || pobreza; miseria.	dalidda I 104

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
dubballe = weakness; feebleness || debilidad.	kīpa VIII 327
dubbalye = weakness || debilidad.	satha VIII 311, sāra VIII 335
devane = lamenting; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	deva I 171, devu I 171
devapūja-saṅgatakarāṇa-dāna-dhammesu = venerating; honoring the Buddha, etc. (Buddhādīpūjā); connecting (samodhānakarāṇa); renouncing (pariccāga) and spiritual practices (jhānasīlādi) || venerar, honrar; honrar al Buddha, etc.; unir, conectar; renunciar y práctica de moralidad (sīla), concentración de absorción (jhāna), etc.	yaja I 47
devasadde = thundering (megha-sadda) || tronar; sonido de tormenta.	gada VIII 313, thana VIII 321
dosane = offending; angering || ofender; causar enojo; molestar.	dusa III 239
dvedhākarāṇe = making into two; cutting; dividing || hacer dos partes; cortar; dividir; separar.	chida VIII 314, chidi II 215
dhañṇe = prosperity (dhanana) || prosperidad.	jala I 167, dhana I 116
dharāṇe = existing (vijjamānatā) || existir.	dhara I 153

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
dhāraṇ'-ucchāya-pūjanesu = holding; bearing; removing impurities (malaharaṇa) and venerating; honoring || sostener; soportar; mantener; cargar; eliminar impurezas y venerar, honrar.	maci I 33
dhāraṇe = holding; bearing || sostener; soportar; mantener.	gabbha I 127, dadha I 108, dhara VIII 336, dhā I 105, pusa VIII 347, mala I 166, malla I 166
dhovane = washing || lavar; limpiar.	ā-camu VIII 331, dhovu I 170
natiyaṃ = bending || doblar.	naṭa I 53
namane = bending; inclining || inclinar(se); doblar(se).	namu I 133
nayane = leading || guiar; conducir; llevar.	nara I 151
naye = leading; guiding || guiar; conducir; llevar.	nī I 110
nāsane = destroying || destruir; hacer perecer.	jabhi VIII 330, nakka VIII 282, pasi VIII 345, vakka VIII 282
nikāropakāresu = striking and helping; supporting || esforzar(se) y ayudar; apoyar.	yata VIII 309
niketane = living (nivāsa) || residir; habitar; vivir.	pubba VIII 328
nikkarīse = lightness (lahubhāva) || liviandad, levedad.	tūla I 164

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
niggiraṇe = trickling; oozing; dripping (paggharaṇa) || gotear; chorrear; escurrir; exudar.	gira I 155
niṭṭhubhane = spitting (kheḷapātana) || escupir.	opa I 121, dhimha I 200
nitthunane = moaning; groaning || gemir, plañir; lamentar.	thu v 249
nidampane = removing seeds and leaves without cutting or breaking the plant || quitar las semillas y las hojas sin cortar o dañar la planta.	nidapi I 121
nidassane = pointing out; indicating || señalar; indicar; explicar.	khivu I 170, khivu III 238, dhivu I 170, dhivu III 238
niddakkhaye = awakening || despertar (lit. destrucción del sueño).	jāgara I 154, jāgara VII 277, dāhu I 197
nipajjāyaṃ = lying down; sleeping || dormir; acostarse.	tuvatṭa VIII 297
nipuṇe = to be clever; to be skillful || ser hábil; ser diestro; ser inteligente.	puṇa I 61
nippāke = cooking || cocinar; cocer.	katha I 74
nibbattiyāṃ = producing; giving fruit || producir; dar fruto.	phala I 164
nimīlane = winking || parpadear; cerrar los ojos.	kaṇa VIII 302, mīla VIII 342
nimelane = closing the eyes || cerrar los ojos; parpadear.	mīla I 162

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
nimmajjane = squeezing; rubbing || apretar; comprimir; estrujar; frotar.	vula VIII 342
nivāraṇe = preventing; warding off || prevenir; evitar; impedir.	rubhi I 129
nivāse = living || residir, vivir.	khi I 18, maṭṭha I 56, vasa I 184
nivāse kodha-himsāsu ca = living; to be angry and hurting || residir, vivir; enojo, odio, ira y dañar, herir.	khi III 222
nivāse rogāpanayane ca = living and removing illness; curing || residir, vivir y curar, sanar.	kita I 65
nisāne = sharpening; sharpness (tikkhata) || afilar; aguzar.	tija VI 259, tija VIII 295, bundi I 97, si IV 246
nisāne khamāyañ ca = sharpening (tikkhatakarāṇa) and patience (khanti) || afilar; aguzar y paciencia.	tija I 45
nīcagatiyaṃ = going or existing low (hīnagamana, hīnappavatti) || ir o existir bajo.	pakka I 10
pakathane = telling; announcing; preaching (ācikkhana, desana) || decir; anunciar; predicar.	khā I 17, khyā I 17
pakāsane = showing || mostrar; indicar; exponer.	laja VIII 295
pakkhepane = putting into; throwing into || poner en/ dentro de; arrojar en/dentro de.	mi IV 245

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
paggharaṇe = trickling; oozing; dripping || gotear; chorrear; escurrir; exudar.	sica II 213, sūda I 93
pajana-kanti-asana-khādana-gatīsu = trembling (calana); liking (abhiruci); eating (bhattaparibhoga); chewing (pūvādibhakkhana) and going (gamana) || temblar, vibrar; agradar; comer (disfrutar la comida); masticar e ir.	vī I 170
pajjane = being; existing || ser; existir.	upa VIII 326
pañhe = questioning || interrogar, preguntado, inquirir.	puccha I 39
paṭighāte = striking || golpear; pegar; chocar.	khoda I 91, ghuṭa I 54, thaka VIII 281, ruṭa I 54, luṭa I 54, luṭha I 57
paṭighāte gatiyañ ca = striking (paṭihanana) and going || golpear; pegar; chocar e ir.	dhaka I 12
paṭiññāṇe = promising; acknowledging; admitting || prometer; reconocer; admitir.	muṇa I 61
paṭidāna-ādānesu = restitution, restoration; taking; seizing || restitución, devolución y tomar, asir.	me I 130
paṭibaddhe = depending; tied or bound to || depender; ligado.	khabhi I 127
paṭibaddhe = to be stiff || estar rígido, duro, inflexible.	thabhi I 127

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
paṭisajjane = forming; making || formar; hacer; producir.	ajja VIII 295
paṭiharaṇe = bringing back || traer; devolver.	pesa VIII 345
paṭiṭṭhā-nissaya-gandhesu = footing; supporting and smell || base (lugar donde pararse); apoyar; sostener y olor.	gādha I 108
paṭiṭṭhāyaṃ = supporting; footing || apoyar; soportar; mantener; sostener.	tala VIII 341, mūla I 164
paṭitthambhe = supporting || apoyar; soportar; mantener; sostener; base; apoyo.	bila I 162
patiyatane = making effort (vāyāmakaraṇa) || esforzar(se) (lit. hacer esfuerzo).	yata I 65, raca VIII 292
pattiyaṃ = reaching; attaining (pāpana) || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	bhū VIII 328
padavikkhepe = walking (padasā gamana) || caminar (lit. ir con el pie).	kamu I 131
padhāniye paribhāsana-himsādānesu ca = striving; abusing; blaming; hurting and taking; seizing || esforzar(se); denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	varaha I 196, valaha I 196
paṇṇaṇe = filling || llenar; completar.	duha I 197
pamaddane = crushing; overcoming || aplastar; triturar; superar; vencer.	muṭa I 54

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pamāde = neglecting || desatender, descuidar.	yucha I 39
payatane = striving || esforzar(se).	jehu I 196, yasu III 239, yesu I 181, vāhu I 196, vehu I 196
paramissariye = supremacy || supremacía; superioridad.	idi I 87
parikatthane = boasting || ostentar.	caha VIII 349
parikūjane = roaring (gajjana) || rugir, bramar.	divu VIII 344
parighāte = killing; injuring all around (samantato hananaṃ) || matar; dañar o lastimar todo alrededor.	khadi I 105
paritakkane = reflecting; considering || pensar; reflexionar; considerar.	jusa VIII 348
paritāpe = tormenting || atormentar.	du III 226
paridevane = lamenting || lamentar.	kalidi I 91
paribbhamane = turning round and round; rotating || dar vueltas; voltear; girar; rodar.	ciṅgula VIII 344
paribrūhane = increasing; growing (vaḍḍhana) || aumentar; crecer; incrementar.	thūla VIII 344
paribhāsana-tajjanesu = abusing; blaming; censuring and threatening, menacing || denostar; reprochar; criticar; censurar y amenazar.	jajjha I 50

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
paribhāsana-vajjanesu = abusing; blaming; censuring and avoiding || denostar; reprochar; criticar; censurar y evitar; abstener(se) de.	cacca I 30, jacca I 30
paribhāsana-himsādānesu = abusing; blaming; censuring; hurting and taking; seizing || denostar; reprochar; criticar; censurar; dañar; herir; lastimar y tomar.	bhala I 166, bhalla I 166
paribhāsane = abusing; blaming; censuring || denostar; reprochar; criticar; censurar.	caṭa I 54, deṭa I 54, bhaṭa I 54, bhaḍi I 58, raṭha I 56, saṭa I 52
paribhoge = enjoying || disfrutar; gozar de.	vaḷaji I 49
parimāṇe = measuring || medir.	nikka VIII 283, mā v 253, mā VII 265
pariyāyanabhāve = going round || dar vueltas; ir alrededor.	potha I 74
pariyesane = searching; seeking || buscar.	isa I 190
parivattane = turning or rolling round || dar vueltas; voltrear; girar; rodar; rotar.	ghuṭa I 54
pariveṭhane = wrapping; covering || envolver; cubrir.	gudha III 232
parivesane = attending; feeding || asistir, servir; alimentado, dar de comer.	yama I 133
parisakkane = endeavoring; trying || esforzar(se); empeñar(se); intentar.	caha I 195

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
parisahane = patience (khanti) || paciencia.	saha I 197, saha VIII 350
parissage = embracing (āliṅgana) || abrazar.	sañja I 45
parihāniyaṃ = loss; decrease || pérdida; disminución; reducción.	ūna VIII 321, hā III 240
parihāse = laughing || reír; sonreír.	paḍi VIII 298
palambhane = deceiving; cheating (upalāpana) || engañar; defraudar.	vañcu VIII 292
pavattiyaṃ = existing; happening || existir; ocurrir; suceder, acontecer.	bye I 139
pavane = cleansing (sodhana) || limpiar; purificar.	pū I 118, pū v 252
pavesane = entering || entrar.	visa I 189
pasajjakaraṇe = doing in a certain way (pakārena sajjanakriyā) || hacer de una cierta manera.	hu I 191
pasava-kiledanesu = flowing (sandana) and wetness; moistness (tintatā) || fluir y humedad.	udi II 215
pasavane = flowing (sandana, avicchedappavatti) || fluir, correr.	sanda I 95
pasavane = flowing; passing urine || fluir, correr; orinar.	mutta VIII 309

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pasave = growing; bringing forth; producing (janana) || crecer; aumentar; producir; generar; procrear.	pusa I 173, sū I 172
pasāde = clearness; brightness || claridad; luminosidad.	thuca I 33
pahaṃsane = laughing || reír; sonreír.	sadhu VIII 320
pahāre = striking; hitting || golpear; pegar.	putha VIII 311, sumbha II 217
pahāsane = laughing || reír; sonreír.	masa VIII 348
pāke = cooking || cocinar; cocer.	paca I 34, bhaja I 47, randha VIII 319, sā I 171, sā V 255, se I 172
pāgabbiye = boldness; impudence (kāya-vācā-manehi pagabbabhāvo) || audacia, osadía, atrevimiento; impudencia (con respecto a las acciones del cuerpo, lenguaje y mente).	vusa IV 246
pāṇagabbhavimocane(su) = releasing the child from the womb; giving birth || dar a luz.	sū I 172
pāṇacāge = abandonment of life; dying || abandono de la vida; morir.	mara I 157
pāṇadhāraṇe = keeping the life || mantener la vida.	jīva I 170
pāṇane = breathing (sasana) || respirar; existir.	ana I 115, bala I 167, sasa I 185
pāṇippasave = giving birth || dar a luz.	sū III 238

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pātubhāve = manifesting || manifestar(se); aparecer.	janī III 233
pāne = drinking || beber.	cusa I 173, dhe I 107, pā I 117
pāpakaraṇe = doing evil || hacer el mal.	agha VIII 290
pāpane = reaching; leading || alcanzar; realizar; llegar, arribar; guiar; conducir; llevar.	nī I 112
pāpuṇe = reaching || alcanzar; realizar; llegar, arribar.	apa IV 245, appa VII 265, vaha I 197, sambhu IV 245
pālana-pūraṇesu = protecting and filling || proteger, cuidar y llenar; completar.	para I 154
pālan'-abyavaharaṇesu = protecting (rakkhaṇa) and swallowing (ajjhoharaṇa) || proteger, cuidar y tragar, ingerir.	bhuja II 213
pālāne = protecting (rakkhaṇa) || proteger; cuidar.	ava I 170, taggha I 29, tā III 225, te I 62, 209, de I 83, 209, rakkha I 22
pipāsāyaṃ = thirst || sed.	ucha I 39, tasa III 239, tasa VI 258
pīṇane = gladdening; satisfying || alegrar; regocijar; satisfacer.	tapa III 235, tapa VIII 327, pīṇa I 61
pītikkhaye = loss of joy || pérdida de la alegría.	gile I 166
pītiyaṃ = joy || alegría; regocijo.	pī IV 245, siniha III 241
pītiya-kīḷanesu = joyfulness (pītassa bhāvo) and playing; sporting (kīḷā) || alegría; regocijo y jugar.	kila I 168

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
pīti-sevanesu = joy and associating || alegría; regocijo y asociar(se).	jusi I 190, jusi VI 258
pucchāyaṃ = questioning || interrogar, preguntado, inquirir.	pañha I 194
puthakammani = separating (puthakkaṇa, visumkriyā) || separar, dividir.	bhāja VIII 295
pūjā-nisāmanesu = venerating, honoring (pūjanā) and looking; hearing (olokana, savana) || venerar; honrar y mirar; oír.	cāyu I 144
pūjāyaṃ = venerating; honoring || venerar; honrar.	acca I 30, acca VIII 293, araha I 196, araha VIII 349, pūja VIII 294, maha I 196, maha VIII 349, yakkha VIII 284
pūjāyaṃ pemane vīmaṃsāyaṃ = venerating; honoring; loving and investigating || venerar, honrar; amar, querer e investigar.	māna VIII 321
pūraṇe = filling || llenar; completar.	ubbha I 129, ubha I 129, umbha I 129, tūṇa VIII 302, pabba I 124, pā I 118, pubba I 124, pūra I 146, sabba I 124
pekkhane = seeing || ver; mirar.	disa I 176
peraṇe = crushing; grinding (cuṇṇikaraṇa, pisana) || aplastar; moler; triturar.	ila VIII 343, khipa I 121, khipa III 235, khepa VIII 327, cuṇṇa VIII 302, juḷa VIII 350, nuda I 105, su I 172
pesane = sending || enviar; mandar.	ciṭa I 53, pisa VIII 348, lābha VIII 330
pesuñṇe = slandering; backbiting (pisuṇabhāva) || difamar; calumniar (cualidad de aquello que crea división).	sūca VIII 293

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
posane = nourishing || nutrir; alimentar.	pusa I 174, pusa V 256, pusa VIII 345, bhara I 158
plavana-taraṇesu = floating and crossing || flotar y cruzar, atravesar.	tara I 150
plutagatiyaṃ = going jumping (pariplutagamana) || ir a saltos.	devu I 171
pharaṇe = pervading; spreading; going (byāpana, gamana) || difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender; ir.	phara I 156
phārusse = roughness; harshness (pharusabhāva) || dureza, aspereza.	rukkha VIII 285
baddhāyaṃ = bondage; attachment (vinibaddha) || esclavitud; apego.	nisa I 190
bandhane = binding || atadura; ligazón; ligar; atar.	ati I 64, 209, adi I 86, 209, kaca I 33, juḷa I 201, taki VIII 283, naha III 240, pasa VIII 346, badha VIII 320, bandha I 109, mubbi I 124, mū I 130, mū V 254, saṃyujja VIII 295, satha VIII 311, si IV 246, si V 255
bandhe = binding (bandhana) || ligar; atar.	kila I 163, kīṭa VIII 297
balakkāre = violence; application of force; overpowering the weak by one's own power at will (attano balena yathājjhāsayam dubbalassa abhibhavanam) || violencia, uso de fuerza; subyugar al débil por medio del propio poder a voluntad.	sāṭha I 56

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
balane himsāyaṃ ca = ability (balanakriyā) and hurting || habilidad; capacidad y herir; dañar; lastimar.	tuji I 44
bala-pāṇanesu = force, strength and breathing || fuerza; poder y respirar.	tujja VIII 294, pisa VIII 345
bahutte sadde = loud sound (uggatasadda) || sonido fuerte.	nama I 132
bādhana-phassanesu = afflicting and touching; contacting || afligir; afectar y tocar.	pasa I 184
bādhane = hindering; afflicting || obstruir, obstaculizar; afectar, afligir.	kilisa I 179
bālye paribhāsane ca = childhood and abusing; blaming; censuring || niñez; infancia y denostar; reprochar; criticar; censurar.	laṭa I 52
bījanikkhepe = sowing || sembrar.	vapa I 121
buddhiyaṃ = knowing || conocer; comprender.	esa I 179, pusa I 173
bodhane = knowing || conocer; comprender.	budha I 110, manu VII 263
bodhane = knowing (jānana); opening up (vikasana) and awakening (niddakkhaya) || conocer; comprender; abrir(se) y despertar.	budha III 230
byattāyaṃ vācāyaṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	bhāsa I 179

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
byattikaraṇe = making manifest, clear or distinct || hacer manifiesto.	paca I 33
byatti-saṅkhātesu = pervading and telling || difundir; propagar; penetrar; esparcir y decir; anunciar.	akkha I 22
byathane = hurting (himsā) || dañar; lastimar; herir.	kajja I 43, cakka VIII 282, cukka VIII 282, tuda I 105
byathane majjane ca = hurting and purity (suddhi) || dañar; lastimar; herir y pureza.	khajja I 43
byayagatiyaṃ = going to loss or destruction or ruin (vināsagati) || ir hacia destrucción, pérdida o ruina.	añca I 34
byavahāre = trading; exchanging; doing business || comerciar; intercambiar.	paṇa VIII 305
byavahāre thutiyaṃ ca = trading; exchanging; doing business and praising || comerciar; intercambiar y elogiar; alabar.	paṇa I 61
byājikaraṇe = deceiving (byājikriyā) || engañar.	byāca I 31
byāpane = pervading || difundir; propagar; penetrar; esparcir.	asu IV 246, āpa IV 245, sākha I 22
brūhane = developing; increasing (vaḍḍhana) || aumentar; crecer; incrementar.	jīra I 146
bhakkhaṇe = eating || comer.	khāda I 83, kheṭṭa VIII 297, casa I 184

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
bhakkhaṇe hasane ca = eating and laughing || comer y reír; sonreír.	jakkha I 23
bhaṅge = breaking up; dissolution || disolución; cesación.	ruja I 48
bhajjane = heating; frying; roasting (tāpakaraṇa) || calentar; producir calor; freír; asar.	bhaji I 44
bhaṇane = telling; expounding || decir; anunciar; exponer.	bhaṇa I 60
bhattiyaṃ = devoting; serving || dedicar; servir.	bhaṭa I 53
bhaya-calanesu = fearing and trembling; moving || temer y temblar; sacudir; vibrar; mover.	vijī I 48, vijī III 224
bhaye = fearing || temer.	dabhī VIII 330, dara I 151, bhisi I 183, bhī I 125 rosa I 184
bharāṇe = bearing; supporting || apoyar; soportar; mantener; sostener; cargar.	bhuḍi I 58, vala VIII 343
bhasmīkaraṇe dhāraṇe ca = burning and holding; bearing || quemar; hacer cenizas y sostener; soportar; mantener.	daha I 195
bhassana-dittīsu = speaking (vacana) and shining; to be beautiful (sobhā) || hablar, decir y brillar; belleza; esplendor.	bhassa I 189
bhassane = barking (sunakha-bhassana) || ladrar.	bukka I 11, bukka VIII 283

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
bhassane = scolding; frightening || reprender; asustar; atemorizar.	tajja I 44
bhassane = talking; conversing (kathana) || hablar; conversar.	bhassa III 239, laja I 44, lāja I 44, bhassa I 174
bhājana-dānesu = dividing; distributing and giving || dividir; distribuir y dar.	bhāja VIII 296
bhāsane = saying; speaking (udīraṇa) || hablar; decir; pronunciar.	juta I 66, yuta I 66, laghi VIII 290, vakka VIII 282, vaca VIII 293, sakka VIII 282
bhāsāyaṃ = speaking || hablar.	kupa VIII 327, kusi VIII 347, gupa VIII 327, ghaṭa VIII 297, ghaṭi VIII 297, civa VIII 345, takka VIII 283, tuji VIII 295, tusi VIII 347, dasi VIII 347, dhūpa VIII 327, nada VIII 313, paṭa VIII 297, piji VIII 295, pisi VIII 347, puṭa VIII 297, putha VIII 311, bhaji VIII 295, bhūṇa VIII 302, luji VIII 295, luṭa VIII 297, loka VIII 283, loca VIII 292, vatu VIII 309, vada VIII 314, vaddha VIII 320, viccha VIII 294
bhijjane = breaking itself || romper(se).	bhidi III 226
bhuvi = being; existing || ser; existir.	asa I 185
bhūsane = ornamenting; decorating || ornamentar; decorar; adornar.	ala I 162
bhūsāyaṃ hasane ca = ornamenting; decorating and laughing || ornamentar; decorar y reír; sonreír.	maḍi VIII 299
bhede = breaking; dividing || romper; dividir.	khaḷa VIII 350, phala I 164
bhojane = eating || comer.	asa V 255, vabbha I 127

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
makkhane = smearing; anointing || untar; manchar; ungir.	makkha VIII 284
maggana-saṅkhāresu = searching and forming; making || buscar y formar; hacer.	vaja VIII 295
maggane = searching; seeking || buscar; rastrear.	gavesa VIII 347
majjane = rubbing || frotar.	maḍi I 58
maññanāyaṃ = imagining; regarding || considerar; imaginar.	cine I 117
maṇḍane = adorning; decorating (bhūsana) || ornamentar; decorar; adornar.	maki I 16
maṇḍale = roundness (parimaṇḍalatā) || redondez.	sabi VIII 328
made = intoxicating || intoxicar.	khivu I 170, gaḍi I 59
made kakkasse ca = intoxicating and roughness; harshness (kakkasiyaṃ, pharusabhāvo) || intoxicar (locura) y dureza, aspereza.	kaḷa I 200
maddana-saddesu = crushing and making sound || aplastar; triturar y producir sonido.	gaja VIII 295
maddane = crushing || aplastar; triturar.	kici VIII 291, madda I 95
manthe = stirring (viloḷana) || revolver; menear; batir.	khaja I 43, khaḍi I 59

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
mandagatiyaṃ = going slowly || ir lentamente.	cupa I 120
mamāyane = taking ‘It is mine’ by attachment or wrong view || hacer mío (tomar ‘esto es mío’) con apego o concepción errónea.	kele I 166
mahatte = greatness || grandeza.	pula I 168
māne = selfishness, pride (ahaṅkāra) || egoísmo; arrogancia (lit. hacer yo).	gabba VIII 328
māne = honoring; liking || venerar, honrar y agradecer.	māhu I 197
māne = measuring || medir.	suppa VIII 326
māne sadde ca = honoring; liking and making sound || venerar, honrar; agradecer y producir sonido.	mā I 130
māpane = building; constructing || construir, edificar.	māpa VIII 327
māraṇa-tosana-nisānesu = killing; pleasure; joy and sharpening || matar; complacer; satisfacer; agradecer y afilar; aguzar.	ñā I 51
missane gatiyaṃ ca = mixing and going || mezclar e ir.	yu I 138
muccane = being freed || estar libre, ser liberado.	mokkha I 21

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
muṇḍiyôpanayana-niyama-bbat'- ādesesu = shaving the head, initiating, restraining, practice and pointing out || rapar; iniciar, ordenar; limitar, restringir; práctica, deber y señalar, indicar.	dikkha I 25
methune = coupling; sexual intercourse (mithunassa janadvayassa idaṃ kammaṃ) || cópula, unión sexual.	yabha I 126
medhā-himsāsu = wisdom and hurting || sabiduría y dañar; lastimar; herir.	mida I 97, meda I 97
mokkhe = to get released; to get freed || ser liberado.	muca III 223
mocane = setting free; releasing || libertar, liberar, poner en libertad, soltar.	muca II 213, sida I 95
moha-mucchāsu = delusion and fainting || ignorancia; engaño; ilusión y desmayo; desvanecimiento.	muccha I 39
yācanādīsu = begging, etc. || pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	nādha I 109, 210
yācanāyaṃ = begging || pedir; mendigar.	attha VIII 311, pattha VIII 311, yāca I 34
yācane = begging || pedir; mendigar.	dhanu III 231, bhikkha I 24, vata I 67, vithu I 73,

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
yācane = requesting (ajjhesana) || solicitar; pedir.	cada I 97
yācanôpatāp'-issariyāsīsāsu = begging; vexation, trouble; supremacy, domination and wish, hope, desire || pedir; mendigar; molestia; perturbación; dificultad; supremacía y deseo; esperanza.	nātha I 71, 210
yāpane = continued existence (pavattana) || existencia continua (ininterrumpida).	yapa VIII 327
yuddhe = fighting (yujjhana) || luchar, pelear.	jaja I 44, jaji I 44, sañ-gāma VIII 334
yoge = connecting || conectar; ligar; unir.	yuja II 213
rakkhaṇe = protecting || proteger; cuidar.	khaji VIII 294, gupa I 120, jasi VIII 345, pā I 118, pāla VIII 340
rakkhaṇe gatiyaṃ ca = protecting and going || proteger e ir.	naya I 142
rakkhāyaṃ = protecting || proteger; cuidar.	guḷa I 201
rāge = coloring; dyeing; liking || color(e)ar, teñir; agradar.	ranja I 45, ranja III 224
rābhasse = acting in excess (karaṇ'-uttariyā) || actuar en exceso.	rabha I 128
rujāyaṃ = paining; afflicting || doler; afligir.	usa I 173, saḍi I 58, sūla I 164

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
rujā-visaraṇa-gatyāvasānesu = paining, afflicting, oppressing (pīlā); spreading; pervading (vippharaṇa) and end of going; standing (gatiyā avasānaṃ osānaṃ abhāvakaraṇaṃ) || doler, afligir, oprimir; extender, difundir, propagar, penetrar, esparcir y fin del movimiento, pararse, estar parado.	saṭṭa I 52
ruppane = changing (kuppana); striking (ghaṭṭana); oppressing (pīḷana) || cambiar; golpear; oprimir, subyugar, someter.	rūpa III 233
rūpakriyāyaṃ = making manifest (pakāsanakriyā) || hacer manifiesto.	rūpa VIII 323
roge = aging (jararoga) || envejecer.	jara I 150
roge = ailing; illness || enfermedad; dolencia.	ama VIII 333
rocane = liking (ruci) || agradar, deleitar.	ruca III 222
rosane = making angry (kopakaraṇa) || enojar; irritar.	rusa VIII 346
rohane = rising; growing || levantar(se), subir; crecer.	mūla VIII 342
lakkhaṇe = marking (saññāṇa) || marca, señal.	aki I 16, aki VIII 281
laṅghane = jumping; hopping || saltar, brincar.	laṅgha VIII 290
lajjane = becoming shameful; being ashamed || estar avergonzado.	lajja I 49

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
lajjāyaṃ = being ashamed || estar avergonzado.	hare I 154
lajjāyaṃ codane ca = shame and inciting; rousing || vergüenza e incitar, instigar; provocar.	viriḷa III 241
lambane = hanging || colgar.	āpu VIII 327
lavana-pavanesu = cutting (chedana) and cleansing; cleaning (sodhana) || cortar y limpiar; purificar.	pala VIII 344, mūla VIII 344
lābhe = gaining; acquiring || obtener; adquirir; ganar.	labha I 129, vida II 215, vida VIII 312, vidi I 105
limpane = smearing; staining || untar; ensuciar; manchar.	lipa II 216
lekhane = writing || escribir.	likha I 23
lokiye = unsteadiness; fickleness (lolabhāva) || inestabilidad; inconstancia; volubilidad.	kaka I 16
vaṃse = lineage || linaje.	gottha I 74
vacane gati-kampanesu ca = saying; going and trembling || decir; ir y temblar; vibrar.	īra I 154
vaṇṇa-gatīsu = color and going || color e ir.	soṇa I 60
vajiranibbese = thundering || tronar, sonido de tormenta.	buja I 43

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vajjane = avoiding || evitar; abstener(se) de.	jugi I 28, yugi I 28, vajja VIII 294
vaḍḍhane = growing; increasing || crecer; aumentar.	brūha I 198, vaḍḍha I 59
vaṇṇa-kriyā-vitthāra-guṇa-vacanesu = praising (pasamsā), doing (karaṇa), extending (vitthinnatā), quality of morality, etc. (sīlādidhamma) and speaking (vācā) || elogiar, alabar; hacer; extender, expandir; cualidad de la moralidad, etc. y hablar.	vaṇṇa VIII 299
vaṇṇe = color || color.	kava I 170, nīla I 163
vaṇṇe = white color (setavaṇṇa) || color blanco.	sita I 67
vattane = being; existing || ser; existir.	vatu I 67
vadanasaṃyoge = kissing || besar (lit. unión de caras).	cubi I 123
vadanekadese = a part of the mouth; action of the mouth || parte de la boca; acción de la boca.	gaḍi I 58
vaddhane = growing; increasing || crecer; aumentar, incrementar.	vaddha I 109
vandanānatiyaṃ = bowing down (vandanāsaṅkhātāṃ namanāṃ) || hacer reverencia inclinar(se).	namassa I 172
vamane = vomiting || vomitar; expeler.	chadda VIII 312
vayohānimhi = aging || envejecer.	jara VIII 336

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
varaṇe = restraining (saṃvaraṇa) || controlar; restringir; contener.	rukka I 23, vakkha I 23, vara I 154
vasane = living || residir, habitar, vivir.	ri III 238
vasane = to clothe || arropar, vestir.	cila I 169
vass' -āvaraṇesu = raining and covering; obstructing || llover y cubrir; obstruir.	kaṭa I 52
vākyapabandhe = connecting sentences; composition || conectar o relacionar oraciones; composición.	katha VIII 311
vāraṇe = obstructing; hindering (nivāraṇa) || obstruir; obstaculizar.	tāsa VIII 347
vikasana-bhedesu = blooming; opening; expanding and breaking; dividing || floreecer; abrir(se); expandir(se) y romper; dividir.	phulla I 165
vikasane = blooming; opening; expanding || expandir(se); floreceer; abrir(se).	puppha I 122, phuṭa I 54
vikiraṇe vidhunane ca = scattering and shaking || esparcir, diseminar, desparramar, dispersar y temblar; sacudir.	phuṇa I 62
vikkantiyaṃ = exerting; striving (vikkamana) || esforzar(se).	vīra VIII 336, sūra VIII 336
vikhyāne = to be manifest || manifestación.	paṭha I 57

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vijjopādāne = acquiring knowledge; learning || adquirir conocimiento; aprender, estudiar.	sikkha I 24
vijjhane = piercing || perforar; atravesar; penetrar.	raji I 48, vidha III 231
vitakke = thinking; reflecting || pensar; reflexionar.	ūha I 197, takka VIII 281, sama VIII 333
vitakke vidhimhi chedane ca = thinking, doing and cutting || pensar; reflexionar; hacer y cortar.	kappa VIII 323
vittiyoge = happiness || felicidad.	mada VIII 312
vitthāre = spreading; enlarging || extender; expandir; agrandar; ampliar.	tanu VII 261, paci VIII 292, pasa I 183, puthu I 74
vidāraṇe = rending; splitting || hende(i)r, partir; rajar; rasgar.	dala VIII 343, dara I 158, bhidhi II 214
viddhaṃsane = demolishing; destroying || demoler; destruir.	vambha VIII 330
vidhimhi = doing (kriyā) || hacer; acción; acto.	kappa VIII 323
vidhūnane = trembling; shaking || temblar; sacudir.	khamāya I 144, dhū I 107
vināse = destruction; ruin; loss || destrucción; pérdida; ruina.	luja III 225
vinindane = reproaching || reprochar, criticar; censurar.	garaha VIII 350
vippayoge = separation || separación.	visa V 256

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vibādhane = hindering; obstructing || obstruir, obstaculizar; afectar.	kilisa v 255
vibādhāyaṃ = oppressing; harming || oprimir; obstruir; dañar, lastimar.	eṭha I 57, heṭha I 57
vibhajane = dividing; separating || dividir; separar.	vaṭa VIII 297
vibhājane = dividing || dividir; separar.	vaṭi I 54
vibhede = dividing || dividir.	cuṭa VIII 297, puṭa VIII 297, phuṭa VIII 297
viyattiyāṃ vācāyaṃ = articulate speech || lenguaje articulado.	gada I 84, cakkha I 26, cikkha I 26, paṭha I 56, brū I 145, lapa VIII 323, vaca I 31, vada I 97, saca I 33
viyojana-sampajjanesu = separating and succeeding || separar y tener éxito; lograr.	rica VIII 293
vimohane = delusion || ignorancia; engaño; ilusión.	lubha I 129
vimhāpane = making others astonished; pretending || asombrar; sorprender; aparentar; fingir; engañar.	kuha VIII 350
virecane = purging || purgar.	rica II 213
vilāsane = to be graceful || encantar, embelesar, atraer, cautivar.	vala I 169
vilāse = charm; grace; dallying || encanto; gracia; belleza; coquetería, coquetear.	laḷa I 200

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vilimpane = anointing; smearing || ungir; untar; manchar.	opuji I 49
vilīnabhāve = dissolution || disolución; destrucción.	vilī III 238
vilekhane = scratching || rayar; escribir.	kasa I 173, phāla I 167, rada I 84
viloṭhane = hurting || herir; lastimar; matar.	matha I 74, luṭa I 53
viloḷane = stirring || revolver; menear; batir.	gāhu I 197, bādha I 108, mattha I 71, mantha I 71
visaddane = shouting (ugghosana) || gritar; vocear.	ghusi VIII 346
visaraṇa-gatyāvasānesu = pervading; spreading (vippharaṇa) and sitting down (nisīdana) || difundir; propagar; penetrar; esparcir; expandir; extender y sentar(se), estar sentado.	sīda I 95
visaraṇe = splitting; bursting; spreading; pervading || partir; separar; rajar; abrir(se); romper(se); extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir.	dala I 162, dāḷa I 200, dhāḷa I 200, phala I 162, phucha I 39, phuṭa I 54,
visaraṇe duggandhe ca = spreading (vippharaṇa) and bad smell || extender; difundir; propagar; penetrar; esparcir y mal olor.	pūyī I 143
visesane = distinguishing || distinguir; calificar; especificar.	añcu VIII 292

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
vissagga-parissajjan’-abbhukkiraṇesu = relinquishing, abandoning; embracing and sprinkling || abandonar, renunciar; abrazar y rociar, asperjar.	saja VIII 292, I 48
vissāse = confidence; trusting || confiar.	bhaja VIII 295, sambha I 129
vihāyasagatiyaṃ gamanamatte ca = flying and mere going || ir por el aire (volar) y mero ir.	ḍi I 57
vihāre = sporting || jugar; recrear(se).	kīla I 200
vīmaṃsāyaṃ = investigating || investigar.	māna I 113
uddhiyaṃ = increasing; growing || crecer; aumentar.	idha III 231, dahi I 196, pāyi I 144, pe I 120, phāyi I 144, bahi I 196, maha I 196, vaha I 196
uddhiyaṃ lābhe ca = increasing, growing and gaining, acquiring || crecer; aumentar y adquirir; ganar; obtener.	edha I 108
uddhiyaṃ sadde ca = increasing; growing and making sound || crecer; aumentar y producir sonido.	bahi I 196
uddhiyaṃ sīghatte ca = increasing; growing and quickness || crecer; aumentar y rapidez.	dakkha I 25
vekkhane = observing; looking; investigating || observar; investigar; considerar.	vekkha I 22
vecitte = mental confusion || confusión.	muha III 240

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
veṭhane = wrapping; enveloping || envolver; cubrir.	ṭhe I 55, maḍi I 58, vaḍi I 58, veṭha I 57, heḷa I 201
vedhane = piercing || perforar; atravesar; penetrar.	kuḍi VIII 299, vaṭa I 52
velambe = hanging down (vilambabhāva) || colgar.	kadi I 95, ṭala I 167, ṭula I 167, thama I 133, sama I 133
saṅkilesane = afflicting; defiling; smearing || afligir; afectar; ensuciar; manchar; contaminar.	puṭa I 54
saṅkilese = defiling; inflicting || ensuciar; manchar; contaminar; infligir.	luṭha I 57
saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	ghaṭa I 53, jaṭa I 53
saṃpaccana-koṭilla-paṭikkama-vilekhanesu = uniting; crookedness; going back and scratching; writing || unir; deshonestidad; regresar; retroceder y rayar; escribir.	kuca I 30
saṃpāke = cooking well || cocinar bien; cocer.	paca I 34
saṃyamane = restraining; abstaining || controlar; restringir; contener; abstener(se).	pacca VIII 293, yuja VIII 295
saṃyame = restraining || controlar; restringir; contener.	vadha VIII 319
saṃrādhane = accomplishing || lograr; terminar, consumir; realizar.	sidhu III 231

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saṁvaraṇe = restraining; protecting (rakkhaṇa) || controlar; restringir; contener; proteger.	khaṭṭa VIII 297, guhū I 197, chada VIII 312, dvara I 150, taca I 30, thaga I 28, buḷa I 201, bye I 139, vu IV 246, suḷa I 201
saṁveṭhane = surrounding; wrapping; enveloping || envolver; cubrir; circundar.	mura I 156
saṁsagge = uniting (ekatokaraṇa) || unir.	muda VIII 313, yuṭa VIII 297
saṁsandane = discussing || discutir.	kitta VIII 308
saṁsiddhiyaṁ = succeeding; accomplishing || tener éxito; lograr; conseguir; consumir; realizar.	rādha III 231, rādha IV 245, sādha III 231, sādha IV 245
saṁsuddhiyaṁ = purity || pureza; purificación.	majja I 47
saṁharise = binding (vinibaddhakriyā) || ligar; atar.	baddha I 108
saṁharise = knocking against; colliding (saṅghaṭṭana) || golpear contra; chocar.	ghasu I 174
saṅkāyaṁ = doubting || dudar.	ragi I 28, reka I 16, saki I 16
saṅkocane = contracting; distorting || contraer (reducir); encoger; torcer; deformar.	kuca I 31, kuṇa VIII 302, cuṇa VIII 302, yanta VIII 308
saṅkhate = making || hacer, construir, crear.	makkha I 22

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saṅkhāne bandhumhi ca = calculating and relative; relation || contar; calcular y pariente, familiar; relación.	kula I 168
saṅkhāra-gatīsu = forming; making and going || formar, hacer e ir.	saṭṭha VIII 298
saṅkhyāne = calculating || contar; calcular.	kala I 166, gaṇa VIII 303
saṅge = attachment; clinging (lagana) || apego, adhesión.	saja III 224, sanja I 44
saṅge saṅkāyaṃ = attachment; clinging and doubting || apego, adhesión y dudar.	laga I 28
saṅghāte = accumulating; collecting || acumular; juntar; agregar.	aṅsa VIII 348, ghaṭa VIII 296, ḍapa VIII 326, ḍipa VIII 326, paḍi VIII 299, piḍi I 58, puṇa VIII 302, puḷa I 201, pula I 164, muttha VIII 311, siloka I 16, siloṇa I 61, soṇa I 61, huḍi I 58
saṅghāṭe hantyatthe ca = accumulating; collecting and striking; killing || acumular; juntar; agregar y golpear, pegar; matar.	ghaṭa VIII 297
sajjane = clinging; attachment; making; preparing || apego, adhesión; hacer; preparar.	misa VIII 348, sajja VIII 295, sulla VIII 343
sañcalane = agitating || agitar; sacudir; vibrar.	khubha I 129, khubha III 236

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sañcale pharaṇe ca = trembling, shaking and pervading; spreading || temblar; sacudir y difundir; propagar; penetrar; esparcir; extender.	phula I 169
sañcinane = accumulating || acumular.	khala I 165
sañcuṇṇane = grinding; crushing || moler; aplastar; triturar.	muṭa VIII 296
sañcetane = urging || incitar, instigar.	cita VIII 307
sañcodane āṇattiyañ ca = accusing and ordering; commanding || acusar y ordenar, mandar.	cuda VIII 312
saññāṇe = making a mark (cihana, lakkhaṇakaraṇa) || marca, señal; marcar.	citī I 63
sattāyaṃ = being; existing (vijjamānākāra) || ser; existir; estar.	bhū I 202, vida III 227, hū I 191, 202
sattibandhane = enabling (samatthākarāṇa) || hacer capaz, posible; capacitar.	vassu VIII 346
sattiyaṃ = ability (samatthabhāva) || habilidad; capacidad.	saka VII 262, saha III 240, suha III 240
satthe maṅgalye ca = instructing, teaching (sāsana) and destroying evil (pāpavināsana), cause of growth (vuddhikāraṇa) || instruir, enseñar y destruir el mal, causa para el crecimiento.	sidhu I 108
saddakucchāyaṃ = coughing || toser.	kāsa I 181

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saddakucchiyaṃ = belly sound; flatulence || sonido del vientre; flatulencia.	sadhu I 109
sadd'-aggisaṃyogesu = making sound and starting a fire by blowing || producir sonido y encender un fuego soplar.	dhama I 132
saddatthe = making sound || producir sonido.	kuji I 44, gaja I 44, gajja I 44, muji I 44
saddane = making a noise || producir un ruido.	sadda VIII 313
sadda-saṅkhātesu = making sound and telling || producir sonido y decir; anunciar.	ṭhe I 55
sadda-saṅghāṭ(t)esu = making sound and accumulating; collecting || producir sonido y acumular; juntar; agregar.	the I 68, 209, dhe I 209, piṭa I 53
sadd'-ussāhesu = making sound (rava) and striving (vāyama) || producir sonido y esforzar(se).	deka I 16, dheka I 16

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sadde = making sound || producir sonido.	aṇa I 59, abi I 124, abhi I 127, u I 12, 209, kaṇa I 59, kanuyī I 144, ku I 10, 209, ke I 10, 208, khu I 19, 209, gadda I 86, gu I 28, 209, ge I 26, 208, ge IV 245, ghu I 29, 209, ghusa I 172, ghusa VIII 349, jana I 113, tusa I 175, thana I 112, dabi I 124, dabhi I 127, debha I 127, dhana I 112, dhana VIII 321, dhisa I 189, nadda I 86, nāsu I 182, pana I 112, bhaṇa I 59, maṇa I 59, raṇa I 59, rasa I 175, rāsu I 182, ru I 145, 209, re 145, 1208, vaṇa I 59, vasa III 239, viṭa I 53, sama I 133, suna I 113, hasa I 175, hisa I 175
sadde akkose ca = making sound and insulting; abusing || producir sonido e insultar; agraviar.	kura I 156
sadde tāre = very high sound (accuccasadda) || sonido muy fuerte.	kuca I 30
sadde rose ca = making sound and anger || producir sonido y enojo; ira.	masa I 176, misa I 176
saddopakarāṇe = component of a sound; making sound || componente (parte) de un sonido; producir sonido.	kuṇa I 61
saddopatāpesu = making sound and tormenting || producir sonido y atormentar.	tanu VIII 322, sara I 149
santajjane = frightening; menacing || asustar; atemorizar; amenazar.	tajja VIII 295, tassa VIII 346

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
santānakriyāyam = doing uninterruptedly (pabandhakriyā, avicchedakaraṇa) || hacer, realizar ininterrumpidamente.	satta VIII 309
santāna-pālanesu = continuity and protecting || continuidad y proteger; cuidar.	tāyu I 144
santāne = expanding; continuing || continuar, continuidad; expandir.	ri I 145, vapa I 120
santāpe = heating || calentar; producir calor.	tapa I 122, tapa III 235, dhūpa I 122
santhambhe = supporting || apoyar; sostener; soportar.	gantha VIII 311, dūbha VIII 330, santha VIII 311
santharaṇe = spreading; covering || extender; expandir; cubrir.	thara I 158
sandīpana-kilesana-jīvanesu = shining, defiling and living || brillar; ensuciar; manchar; contaminar; vivir; existir.	dhikkha I 23, dhukkha I 23
sandīpane = shining; showing clearly || brillar; exponer, mostrar claramente.	īdī VIII 314
sandhimhi = connecting; uniting || conectar; ligar; unir.	saṁ-dhā III 231
samavāye = combination; coming together || combinación; juntar(se), reunir(se).	uca III 223, sapa I 120

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
samādhimhi = putting together; unification of mind (samādhāna, cittakaggatā) || unificación de la mente; concentración.	nisa I 176, yuja III 224
samādhimhi = putting correctly; coordinating || colocar correctamente; coordinar.	sīla I 163
samiddhiyaṃ = success; prosperity || éxito; prosperidad.	nanda I 90
samiddhiyaṃ hilādane dittiyaṃ ca = success, prosperity; flirting and splendor, beauty; shining || éxito; prosperidad; flirtear; coquetear y brillar; esplendor; belleza.	cadi I 90
samussaye = height (āroha, ubbedho) || altura; elevación.	thūpa VIII 326
sampahāre = striking; fighting || golpear; pegar; luchar; pelear.	yudha I 110, yudha III 231
samphasse = touching; contacting || tocar.	phusa I 189
sambandhe = connecting; binding tight (daḷhabandhana) || conectar; ligar.	nakkha VIII 284, yoṭu I 52, samba VIII 328
sambhattiyaṃ = serving || servir.	vana I 113, sana I 113
sambhame = instability (anavaṭṭhāna) || inestabilidad.	tara I 150
sammisse = mixing || mezclar.	missa VIII 348
sayane = sleeping || dormir.	supa I 121

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
saye = lying; sleeping || dormir; acostarse.	sī I 172
savane = flowing (sandana) || fluir, correr.	su I 172
savane = hearing || oír.	kaṇṇa VIII 304, su IV 241
sahane = enduring || soportar; aguantar; tolerar.	khamu I 133
sātaccagamane = going constantly (nirantaragamana) || ir continuamente.	ata I 64
sātaṅge = continuity (satatabhāva) || continuidad.	kanda VIII 313
sādane = enjoying || disfrutar; gozar de.	sada I 95
sāmatthiye = ability (samatthabhāva) || habilidad; capacidad.	omā I 131, kapu I 120, rāgha I 29, lāgha I 29, saka IV 244
sinehana-chedā-‘vahaṇesu = sticking; cutting and stealing (corikāya gahaṇam) || aglutinar, pegar; cortar y robar, hurtar.	vasa VIII 347
sinehane = joy (pīti) || alegría; regocijo.	mida VIII 312
sinehane = sticking || aglutinar, pegar.	tila I 169, tila VIII 340, mida III 228, mila I 169, rasa VIII 348, vasa I 179, sineha VIII 349
sineha-savana-pūraṇesu = oil, sticking; hearing and filling || aceite, aglutinar, pegar; oír, escuchar y llenar; completar.	pusa V 256
silāghāyaṃ = praising (pasamsā) || elogiar; alabar.	kattha I 73, thoma VIII 311, 332, saṭha VIII 298, haḷa I 200

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
silesana-kīḷanesu = adhering and playing; sporting || adherir, pegar y jugar; recrear(se).	lasa I 175
silesane = adhering || adherir; pegar.	silesa VIII 345
silese = adhering; sticking || adherir; pegar.	lī v 254
silyayoge = dancing (lāsiya); playing a drama (nāṭakanāṭana) || danzar; representar un drama.	lasa VIII 346
sītiye = coolness; calmness (sītibhāva) || fresca; tranquilidad, serenidad.	sidi I 91
sīti-sevanesu = coolness and associating; serving || fresca y asociar; servir; asistir.	sabhāja VIII 295
sukhane = happiness || felicidad.	puḷa I 201, muḷa I 201
sukhe abyattasaddhe ca = happiness and inarticulate sound || felicidad; bienestar; placer y sonido inarticulado.	hilādi I 94
suttajanane = making a thread; spinning || hacer un hilo; hilar.	kati I 67
suddhiyaṃ = purity || pureza; purificación.	dā III 226, niñji I 47
supane = sleeping || dormir.	dā III 226
susane = being dry || estar, estar seco, sequedad.	sasa I 185

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sūcane addane = showing (pakāsana) and drowning (pariplutā) || mostrar; indicar y flotar.	gandha VIII 319
secane = sprinkling; pouring || rociar, asperjar; vert(e)ir.	ukkha I 23, kaḷa I 201, kevu I 171, khevu I 171, gara I 150, gilevu I 171, gevu I 171, ghara I 150, jisu I 174, nisu I 174, milevu I 171, misu I 174, miha I 195, mevū I 171, vassa I 174, visu I 174, seca I 33, sevu I 171
secane saḥane ca = sprinkling and enduring || rociar, asperjar; vertir y soportar, aguantar; tolerar.	marisu I 174
seṭhille = looseness; weakness (siṭhila-bhāva) || flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	cilla I 165, satha I 73
sethille = looseness; weakness || flojedad; laxitud; relajación; debilidad.	kattara VIII 310
sevāyaṃ = associating; serving || asociar(se); servir.	bhaja I 47, si I 171, si VI 259
seḷane = whistling || silbar.	siḷa VIII 350
soke = grieving; sorrowing || lamentar; sentir pesar.	kaṭhi VIII 298, kuṭhi I 57, maṭha I 57, suca I 30
soceyyālaṅkāresu = purity and decorating; ornamenting || purificación, pureza y decorar; ornamentar.	majja VIII 295
soceyye = purifying; cleaning; purity (sucibhāva) || pureza; purificación; purificar; limpiar.	khala VIII 341, nhā III 240, sudha III 231

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
sodhane = cleansing (pariyodāpana) || limpiar; purificar; depurar.	dā III 225, de I 82
sosanālamatthesu = making dry and to be able; to suffice; to adorn; to prevent || secar y ser capaz, poder; ser suficiente; adornar; prevenir.	okha I 21, dākha I 21, dhākha I 21, rākha I 21, lākha I 21
sosane = making dry || secar.	pe I 120, ve I 170, suṭhi I 57, suṭhi VIII 298, susa III 240
snehe = sticking (vasāsaṅkhāto sneho); liking (pītisneho) || aglutinar, pegar; agradar.	mida I 94
svāntane āmantane = compromising; use of kind and friendly words (sāmappayoga) and calling (avhāyana, pakkosana) || transigir, transar, concordar; emplear lenguaje cordial y amistoso y llamar, convocar.	sāma VIII 334
haraṇa-dittisu = carrying and shining || llevar; transportar y brillar.	kusu III 238
haraṇe = existing; being (pavattana) || existir; ser.	hara I 152
harite = being green; being fresh || estar verde; estar fresco.	paṇṇa VIII 304
hasane = laughing (hāsa) || reír; sonreír.	kakkha I 21, kakha I 23, jaggha I 29, taka I 11, hasa I 175
hāniyaṃ = decrease; loss || pérdida; disminución; reducción.	rasa I 175

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
hāvakaṇe = flirting; dalliance (vilāsakaṇa) || flirtar; coquetear.	cuḍḍa I 58, culla I 164, hila I 169
hāse = laughing (hasana); liking; satisfaction (tuṭṭhi) || reír; sonreír; agradar; satisfacer; satisfacción.	dapa III 235, muda I 92
himsatthe = hurting || dañar; lastimar; herir.	ubbi I 123, kasa I 174, jasa I 174, jusa I 174, jhasa I 174, tubbi I 123, thaha I 198, thubbi I 123, daha I 198, disa I 174, dubbi I 123, dhubbi I 123, masa I 174, yūsa I 174, vasa I 174, sisa I 174
himsā-karaṇa-vāyamanesu = hurting; doing and striving || dañar; lastimar; herir; hacer y esforzar(se).	ā-rabha I 128
himsā-gati-dassanesu = hurting, going and seeing || dañar; lastimar; herir; ir y ver.	īsa I 179
himsā-gatīsu = hurting and going || dañar; lastimar; herir e ir.	dakkha I 26, hana I 113
himsā-gandhesu = hurting and smelling || dañar; lastimar; herir y oler.	catī I 67
himsā-takkalagandhesu = hurting and smell of resin || dañar; lastimar; herir y olor de resina.	kapu I 120
himsānādaresu = hurting and disrespect || dañar; lastimar; herir y falta de respeto.	tadi II 215

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
himsā-bala-dāna-niketanesu = hurting; force, strength; giving and living (nivāsa) || herir; dañar; lastimar; fuerza; dar y residir; habitar; vivir.	tuji VIII 294, piji VIII 294, satṭa VIII 297
himsāyam = hurting || dañar; lastimar; herir.	adda VIII 314, katha I 73, kasa I 184, kātha VIII 311, ki IV 244, kivi IV 246, kutha I 73, khiṇu VII 263, khuṇu VII 263, ciri IV 246, jasa VIII 346, jiri IV 246, tacca I 30, tadda I 86, tika IV 246, tiga IV 246, tuja I 44, tupa I 120, tupha I 122, tubha I 129, dāsa IV 246, dikkha IV 246, du IV 246, du V 249, nabha I 129, puṭa VIII 297, budhi VIII 319, bhabba I 123, miṇa I 61, mī V 253, radha III 231, risa I 189, ruja VIII 295, rusa I 189, lūsa VIII 345, varaha VIII 349, vī V 254, sagha IV 246, sabhu I 125, sambhu I 125, sasu I 176, su V 255, sutha I 73, hana III 233, himsa I 172, hikka VIII 283, hisi II 216, hisi VIII 347
himsāyam thutiyam ca = hurting and praising || dañar; lastimar; herir y elogiar; alabar.	sam-sa I 176
himsāyam bhāsane ca = hurting and saying; talking || dañar; lastimar; herir y decir; hablar.	sumbha I 125
himsāyam saṅgame ca = hurting and meeting; associating || dañar; lastimar; herir y reunión; asociación.	medha I 109

Root Meaning significado de la raíz	Pali Root raíz pali
himsā-saṃkileseṣu = hurting and defiling || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar.	kuthi I 71, piṭha I 56, puthi I 71, luthi I 71
himsā-saṃkileseṣu ketave ca = hurting; defiling; inflicting and cheating; deceiving || dañar; lastimar; herir y ensuciar; manchar; contaminar; infligir y fraude; engañar.	saṭha I 56
hucchane = crookedness (koṭilla) || deshonestidad; cualidad de torcido.	dhūra I 150

INDEX (ÍNDICE)

aṁsa–acca	1	kusi–keta	27	chuṭa–jajjha	53	disa–du	79
acca–aṭṭa	2	kele–khajja	28	jaṭa–jala	54	du–dubbi	80
aṭṭhi–anu–rudha	3	khaṭa–khanu	29	jala–jāgara	55	dula–de	81
anu–vi–dhā–ama	4	khanda–khala	30	ji–jīva	56	deka–dvara	82
ama–asa	5	khala–khi	31	ju–juḷa	57	dhaka–dhama	83
asa–ā–bhujja	6	khija–khipa	32	juḷa–jhasa	58	dhara–dhāḷa	84
ā–rabha–idha	7	khipa–khuda	33	jhe–ṭika	59	dhikkha–dhukkha	85
ila–īja	8	khudi–khepa	34	ṭula–ḍi	60	dhubbi–dhe	86
īdī–ukha	9	khelu–gaḍi	35	ḍi–takka	61	dheka–naṭa	87
uca–udi	10	gaḍi–gantha	36	takkha–taṭa	62	nata–namu	88
uddhasa–ūna	11	gandha–garaha	37	taḍi–tapa	63	naya–nātha	89
ūyī–okha	12	garaha–gidhu	38	tapa–tala	64	nādhā–nidi	90
oṇa–kakha	13	gira–gucu	39	tasa–tika	65	nidapi–nī	91
kakhi–kaḍḍha	14	guji–guḷa	40	tiga–tila	66	nī–pakka	92
kaṇa–katha	15	ge–ghaṭa	41	tiva–tuji	67	paca–paṭa	93
katha–kadda	16	ghaṭa–ghīṇu	42	tujja–tubbi	68	paṭa–pata	94
kana–kappa	17	ghu–ghusa	43	tubha–te	69	pata–para	95
kappa–kala	18	ghusa–cacca	44	thaka–thala	70	para–pā	96
kaladi–kassa	19	cacca–cadi	45	thaha–thūla	71	pā–piṭa	97
kaḷa–kita	20	capa–caha	46	the–dakkha	72	piṭha–pisi	98
kita–kilota	21	cāyu–cita	47	dakkha–dabhi	73	pisi–pu	99
kivi–kuca	22	citī–civa	48	dabhī–dala	74	puccha–puṇa	100
kuca–kuñca	23	civu–cuṭi	49	dalidda–dā	75	puttha–pubba	101
kuṭa–kuḍi	24	cuṭṭa–cura	50	dā–dāsu	76	pura–pusa	102
kuṇa–kupa	25	culla–chadi	51	dāhu–dīpha	77	pusa–pūra	103
kupa–kusa	26	chadī–chuṭa	52	divu–disa	78	pūri–phara	104

phala–phuṭa	105	muda–mū	126	vaṅka–vaṅcu	147	sambhu–sala	168
phuṭa–phusa	106	mūla–mevu	127	vaṅcu–vaḍḍha	148	sala–sā	169
bada–bila	107	mokkha–yata	128	vaṇa–vada	149	sā–sādha	170
biḷa–budhi	108	yata–yasu	129	vada–vapa	150	sādha–si	171
bundi–byāca	109	yā–yuja	130	vapa–varaha	151	si–siṭa	172
byusa–bhaja	110	yuja–rakkha	131	varaha–vasa	152	sita–siniha	173
bhaja–bhaṇa	111	rakha–radha	132	vasa–vaha	153	sineha–sivu	174
bhadi–bhassa	112	ranja–rasa	133	vaḷaji–vāḷa	154	sisā–sīla	175
bhassa–bhāsa	113	rasa–rādha	134	viccha–vida	155	su–suca	176
bhāsu–bhū	114	rādha–rica	135	vida–vilī	156	suṭṭa–suppa	177
bhū–makkha	115	risa–ruca	136	visa–vu	157	subha–sū	178
makha–majja	116	ruja–rudhi	137	vula–veṇu	158	sū–sūla	179
majja–mattha	117	rudhi–rosa	138	vela–saṃ-yuja	159	se–haṭa	180
matha–mana	118	roja–laṅgha	139	saṃ-sa–saṅ-gāma	160	hada–hara	181
mana–marisu	119	laja–labi	140	saca–saṭa	161	hariya–hi	182
mala–maha	120	labha–lā	141	saṭa–saṭha	162	himsa–hisi	183
maha–māhu	121	lākha–liha	142	saṭha–satta	163	hīla–hū	184
mi–mile	122	lī–luṭi	143	satta–sadda	164	heṭha–hoḷa	185
milecha–miha	123	luṭi–lupa	144	sadhu–sanda	165		
mī–muṭa	124	lubi–loca	145	sapa–sama	166		
muṭa–muda	125	loca–vagga	146	sama–sambhu	167		

VENERABLE U SILANANDA is the abbot of Dhammananda Vihara, Half Moon Bay, California, and the spiritual director of Centro Mexicano del Buddhismo Theravada A. C. He was chosen by the renowned Burmese meditation master, the Most Venerable Mahasi Sayadaw, to teach and spread the Buddhist teachings in North America.

Venerable U Silananda has been a Buddhist monk for over fifty years. He holds two titles of Master in *Dhamma* and had taught at the Atithokdayone Pali University and served as the external examiner at the Department of Oriental Studies, The University of Arts and Sciences, Mandalay, Myanmar. He also was the chief compiler of the comprehensive Tipitaka Pali-Burmese Dictionary and one of the final editors of the Pali Texts, Commentaries, and Sub-Commentaries at the Sixth Buddhist Council, held in the Rangoon, Myanmar, in 1954. He is the author of seven books in Burmese and in English of the *Four Foundations of Mindfulness* published by Wisdom Publications in 1990.

Since coming to the United States of America in 1979, Venerable U Silananda has been teaching insight meditation and Abhidhamma (Buddhist psychology), and leading courses and retreats throughout the country, in Canada, Mexico, Japan, Malaysia, Singapore, and Jamaica. He teaches from an extraordinary depth of knowledge, communicating in clear and precise English. In 1993 he was awarded by the government of Myanmar with the title of *Agga-Maha-Pandita* in recognition for his achievements. He is loved by his students as a skilled, patient, and compassionate teacher.